

«ΣΧΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ»

ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΩΣ ΞΕΝΗΣ/ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Διπλωματική Εργασία

«L'enseignement / apprentissage du FLE à l'école primaire.

Théories, méthodes et pratiques»

ΖΟΥΛΗ ΧΡΥΣΟΥΛΑ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ:89627

ΕΠΙΒΛΕΠΟΥΣΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ: Τσίγκρη Χρυσούλα

Η παρούσα εργασία αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία του φοιτητή («συγγραφέας/δημιουργός») που την εκπόνησε. Στο πλαίσιο της πολιτικής ανοικτής πρόσβασης ο συγγραφέας/δημιουργός εκχωρεί στο ΕΑΠ, μη αποκλειστική άδεια χρήσης του δικαιώματος αναπαραγωγής, προσαρμογής, δημόσιου δανεισμού, παρουσίασης στο κοινό και ψηφιακής διάχυσής τους διεθνώς, σε ηλεκτρονική μορφή και σε οποιοδήποτε μέσο, για διδακτικούς και ερευνητικούς σκοπούς, άνευ ανταλλάγματος και για όλο το χρόνο διάρκειας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η ανοικτή πρόσβαση στο πλήρες κείμενο για μελέτη και ανάγνωση δεν σημαίνει καθ' οιονδήποτε τρόπο παραχώρηση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του συγγραφέα/δημιουργού ούτε επιτρέπει την αναπαραγωγή, αναδημοσίευση, αντιγραφή, αποθήκευση, πώληση, εμπορική χρήση, μετάδοση, διανομή, έκδοση, εκτέλεση, «μεταφόρτωση» (downloading), «ανάρτηση» (uploading), μετάφραση, τροποποίηση με οποιονδήποτε τρόπο, τμηματικά ή περιληπτικά της εργασίας, χωρίς τη ρητή προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του συγγραφέα/δημιουργού. Ο συγγραφέας/δημιουργός διατηρεί το σύνολο των ηθικών και περιουσιακών του δικαιωμάτων.

«L'enseignement / apprentissage du FLE à l'école primaire.

Théories, méthodes et pratiques»

ZOYΛH XPYCZOYΛA

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια: Τσίγκρη Χρυσούλα

Συν-Επιβλέπουσα Καθηγήτρια: Στεφάνου Μαρία

ΑΘΗΝΑ 2022

REMERCIEMENTS

Je voudrais remercier sincèrement et cordialement Mme Tsigkri Chrysoula pour ses conseils, son soutien et son aide tant précieux pour moi. J'aimerais également exprimer mes remerciements à Mme Stefanou Marie qui a étudié, corrigé et finalement jugé ce Mémoire.

De plus, je dois un grand remerciement à mes parents qui m'ont soutenu et encouragé à tout moment difficile.

Finalement, je remercie tous les professeurs qui ont complété le questionnaire ainsi que les professeurs qui ont accepté de participer à cette recherche sur laquelle ce mémoire a été fondé.

SYNOPSIS

En considérant que la présentation des méthodes modernes telles que la pédagogie différenciée, la classe inversée, la création des projets, l'approche communicative ou la perspective actionnelle ainsi que les théories de grands pédagogues et enfin l'analyse du CERCL et des TICE pourraient mettre l'accent sur l'éducation, nous avons élaboré ce mémoire dans le but d'aboutir aux meilleures pratiques de classe qui favoriseront l'enseignement/apprentissage du FLE en Grèce et plus exactement à l'école primaire.

Dans un premier temps alors, nous avons présenté les théories pédagogiques de grands pédagogues qui ont tant influencé la didactique des langues. Nous avons commencé par les théories de Piaget et de Vygotski, nous avons continué par la présentation de Cousinet et de Perrenoud et nous avons achevé l'enquête par l'apport à la didactique de Freinet, de Montessori et de Dewey.

Dans un deuxième temps nous nous sommes occupés du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères à l'école primaire et au collège, sans pour autant négliger l'offre du CECRL (cadre européen commun de références pour les langues). Nous avons ajouté également la contribution de TICE à l'enseignement. Bien sûr la présentation de l'approche communicative et celle de la perspective actionnelle a eu lieu à ce mémoire ainsi que les approches d'enseignement dites orale, inductive, imitative et active.

Nous avons suivi avec l'exposition de la classe inversée, de la pédagogie différenciée, des projets et des modes d'évaluation dans les classes du primaire et des pratiques comme l'enseignement à distance (en distantiel) et l'enseignement en présentiel.

De surcroît, nous avons tenté de comparer les dispositifs, les outils et les modes d'enseignement que les méthodes référées ci-dessus ont employés et nous avons précisé l'influence que ces méthodes ont exercée aux apprenants.

La deuxième partie de ce mémoire comporte les témoignages des professeurs qui ont participé à notre recherche tant quantitative, à travers un questionnaire adressé aux enseignants du FLE, que qualitative, à l'aide des entretiens auprès des collègues. Grâce à ces entretiens nous avons examiné leurs préférences et leurs attitudes concernant leur processus éducatif.

Finale­ment, nous avons terminé ce mé­moire par la synthèse, en dé­mon­trant le rap­port entre le cadre théo­rique et les ques­tions de la re­cherche, les in­ter­pré­ta­tions des ré­sul­tats de l'en­quête pour que nous puis­sions faire nos pro­po­si­tions sur les meil­leures pra­tiques de classe.

Pour conclure, nous espé­rons que nous pré­sen­te­rons une ap­pro­che qui sera dif­fé­rente vu qu'elle com­por­te­ra les meil­leurs élé­ments tirés des mé­thodes pé­da­go­gi­ques pré­cé­den­tes et con­tem­po­ra­ines, ain­si que les modes, les ou­tils et les dis­po­si­tifs em­plo­yés dans les classes du FLE à l'é­cole pri­maire.

MOTS CLEFS: mé­thodes pé­da­go­gi­ques, grands pé­da­go­gues, re­cherche quan­ti­ta­tive/quali­ta­tive, pra­tiques de classe, ou­tils édu­ca­tifs, atti­tudes des en­seignants/ap­pre­nants.

ABSTRACT

“Practices in class concerning the teaching of FLE in primary school”

Considering that the presentation of modern methods such as differentiated pedagogy, the flipped classes, the creation of projects, the communicative approach or the action perspective as well as the theories of great pedagogues and finally the presentation of CERCL and ICTE could put the importance on education, we have developed our dissertation with the aim of arriving at the best classroom practices that will promote the teaching and learning of French as a foreign language in Greece and more specifically in primary school.

First of all, we presented the pedagogical theories of great pedagogues who have so much influence on language teaching. We started with Piaget and Vygotski, we continued with Cousinet and Perrenoud and we ended the presentation with Freinet Montessori and Dewey.

To begin with, we dealt with the new Common Curriculum for foreign languages in primary school and secondary school, without neglecting the offer of the CEFR (common European framework of references for languages). We have also added the contribution of TICE to teaching. Of course, the presentation of the communicative approach and that of the action perspective takes place in this thesis as well as the so-called oral, inductive, imitative and active teaching approaches.

This is followed by the flipped classroom, differentiated pedagogy, projects and methods of evaluation in primary classes and practices such as distance education (remotely) and traditional education (face-to-face).

In addition, we have tried to compare the devices, tools and teaching methods that the referee's methods above have used and we have specified the influence that these methods have had on learners.

The second part of our dissertation includes the testimonies of teachers who participated in our research, both quantitative through a questionnaire addressed to FLE teachers, and qualitative through interviews with colleagues. Through these interviews we explored their preferences and attitudes regarding their educational process.

Finally, we ended our dissertation with a synthesis by demonstrating the relationship between the theoretical framework and the research questions, the interpretations of the results of the survey so that we can make our proposals on the best classroom practices.

In conclusion, we hope that we will present an approach that will be different since it will include the best elements drawn from previous and contemporary teaching methods, as well as the modes, tools and devices used in French as a foreign language classes in primary school.

KEY WORDS: pedagogical method, great educators, quantitative / qualitative research, practice in class, educational tools, teacher / student attitudes.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Θεωρώντας ότι η παρουσίαση των σύγχρονων μεθόδων όπως η διαφοροποιημένη προσέγγιση, η αντεστραμμένη τάξη, η δημιουργία των σχεδίων μαθημάτων, η επικοινωνιακή προσέγγιση, η βιωματική μάθηση καθώς επίσης οι θεωρίες των μεγάλων παιδαγωγών και τέλος η ανάλυση του κοινού ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς για τις γλώσσες καθώς και των τεχνολογικών επικοινωνιακών εργαλείων θα μπορούσαν να δώσουν έμφαση στην εκπαίδευση, εκπονήσαμε την παρούσα διπλωματική με σκοπό να καταλήξουμε στις καλύτερες πρακτικές της τάξης που θα ευνοήσουν την διδασκαλία/εκμάθηση της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας στην Ελλάδα και συγκεκριμένα στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση.

Σε ένα πρώτο πλάνο λοιπόν παρουσιάσαμε τις παιδαγωγικές θεωρίες των μεγάλων παιδαγωγών που τόσο πολύ επηρέασαν την διδακτική των γλωσσών. Ξεκινήσαμε την παρουσίαση με τον J. Piaget και τον L. Vygotski, συνεχίσαμε με την θεωρία του R. Cousinet και του PH. Perrenoud και ολοκληρώσαμε την ερευνά με την παρουσίαση των C. Freinet, M. Montessori και J. Dewey.

Σε ένα δεύτερο πλάνο ασχοληθήκαμε με το νέο Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών για τις Ξένες Γλώσσες (ΕΠΣ-ΞΓ) της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας διδασκαλίας, χωρίς ωστόσο να παραλείψουμε την προσφορά του κοινού ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς για τις γλώσσες. Επιπροσθέτως αναφέραμε τη συμβολή των τεχνολογικών επικοινωνιακών εργαλείων στην εκπαίδευση. Βεβαίως η παρουσίαση της επικοινωνιακής και της βιωματικής μάθησης καθώς και οι εκπαιδευτικές προσεγγίσεις όπως η προφορική, η επαγωγική η επαναληπτική και η ενεργή συμπεριελήφθησαν στην παρούσα διπλωματική.

Συνεχίσαμε παρουσιάζοντας την αντεστραμμένη τάξη, την διαφοροποιημένη προσέγγιση, τα σχέδια μαθημάτων και τους τρόπους αξιολόγησης στις τάξεις της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης καθώς και τις πρακτικές όπως η εξ αποστάσεως διδασκαλία και η δια ζώσης αντίστοιχη.

Επί πλέον επιχειρήσαμε να συγκρίνουμε τους μηχανισμούς τα εργαλεία και τους τρόπους διδασκαλίας που οι προαναφερθείσες μέθοδοι χρησιμοποίησαν, προσδιορίζοντας τελικά την επιρροή που άσκησαν αυτές οι μέθοδοι στους μαθητές.

Το δεύτερο μέρος αυτής της διπλωματικής περιλαμβάνει τις μαρτυρίες των καθηγητών που συμμετείχαν στην έρευνα, αφενός ποσοτικής δια μέσου ενός ερωτηματολογίου απευθυνόμενο στους καθηγητές της γαλλικής ως ξένης γλώσσας, αφετέρου ποιοτικής με τη βοήθεια των συνεντεύξεων

στις όποιες συμμετείχαν οι συνάδελφοι. Χάρη στις συγκεκριμένες συνεντεύξεις διαπιστώσαμε τις προτιμήσεις και την συμπεριφορά τους όσον αφορά την εκπαιδευτική διαδικασία.

Τέλος ολοκληρώσαμε την παρούσα διπλωματική με τη σύνθεση των στοιχείων που συλλέξαμε, αποδεικνύοντας τη σύνδεση ανάμεσα στο θεωρητικό πλαίσιο και τις ερωτήσεις της έρευνας και την ερμηνεία των αποτελεσμάτων που συλλέξαμε, προκειμένου να εκθέσουμε τις προτάσεις μας που σχετίζονται με τις καλύτερες πρακτικές διδασκαλίας στην τάξη.

Ολοκληρώνοντας ελπίζουμε ότι θα παρουσιάσουμε μια διαφορετική προσέγγιση, δεδομένου ότι αυτή θα συμπεριλαμβάνει τα αρτιότερα στοιχεία που αποκομίσαμε από τις προηγούμενες αλλά και τις σύγχρονες παιδαγωγικές μεθόδους, καθώς και τους τρόπους, τα εργαλεία, τους μηχανισμούς που χρησιμοποιήθηκαν στις τάξεις της γαλλικής ως ξένης γλώσσας στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση.

Λέξεις κλειδιά: παιδαγωγικές μέθοδοι, σπουδαίοι παιδαγωγοί, ποσοτική/ποιοτική έρευνα, πρακτικές τάξης, εκπαιδευτικά εργαλεία, στάση εκπαιδευτικών.

SOMMAIRE

REMERCIEMENTS	4
SYNOPSIS	5
ABSTRACT	7
ΠΕΡΙΛΗΨΗ	9
INTRODUCTION	13
 PARTIE I : Théories, méthodes et pratiques qui contribuent à l'enseignement du FLE à l'école primaire	 17
Chapitre 1 : La contribution de grands pédagogues à l'enseignement du FLE	17
Chapitre 2 : Le Nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire et au Collège et le rôle du CECRL dans l'enseignement du FLE.	32
Chapitre 3 : Méthodes qui contribuent à l'enseignement primaire (approche communicative, approche actionnelle, pédagogie différenciée), approches d'enseignement (orale, inductive, imitative, active), classe inversée.	38
Chapitre 4 : Contribution de TICE à l'apprentissage du FLE.	53
Chapitre 5 : Modes d'évaluation au primaire.	55
Chapitre 6 : Pratiques : en présentiel – en distantiel.	59
 PARTIE II : La méthodologie menée	 62
Chapitre 1 : Les méthodologies de la recherche.	62
Chapitre 2 : Identité de la recherche.	63
Chapitre 3 : Contraintes et limites.	63

Chapitre 4 : Outils et conditions du déroulement de la recherche, public,	
échantillon.	64
Chapitre 5 : Résultats de la recherche.	66
PARTIE III : Etude et analyse des données de la recherche	104
Chapitre 1 : Interprétation des résultats	104
Chapitre 2 : Synthèse	106
Chapitre 3 : Propositions.	107
CONCLUSION	109
BIBLIOGRAPHIE	110
SITOGRAPHIE	113
TABLE DES MATIERES	116
ANNEXE I	120
ANNEXE II	134
ANNEXE III	148

Introduction

L'éducation Nationale en Grèce comporte trois degrés: élémentaire, secondaire et supérieur. L'école primaire appartient à l'enseignement élémentaire. A ce degré d'enseignement les petits écoliers pendant leur scolarité sont invités à participer au cours de la langue étrangère en 5ème et 6ème afin d'apprendre les bases de la langue française ou d'une autre langue. Pendant ces deux années les élèves des écoles publiques ou privées connaissent les premiers éléments d'une langue étrangère. Cependant, malgré les grands efforts des enseignants beaucoup d'apprenants affrontent des difficultés concernant leur adaptation au cours du FLE. Se posent alors les questions suivantes:

- a. Comment pourrait-on aider ces élèves à mieux s'adapter aux conditions de l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère?
- b. Quelles seraient les pratiques de classe les plus convenables pour la réalisation d'un apprentissage efficace et motivant?
- c. Quelle pédagogie d'enseignement pourrait-on suivre pour séduire les petits écoliers?
- d. Quelles méthodes d'éducation on pourrait utiliser pour que notre enseignement soit organisé sans obstacles?
- e. Quelle sorte d'activités pourrions-nous adopter afin que les petits écoliers puissent travailler dans un milieu agréable?
- f. Et finalement quelle ambiance nous devrions établir pour que nos apprenants se sentent à l'aise?

Concernant la première partie on pourrait supposer qu'une certaine pédagogie en combinaison avec des pratiques de classe (ludiques, cognitives, créatives) auraient comme résultat éventuellement la meilleure intégration de ces élèves à l'enseignement du FLE. De cette manière ils pourraient s'adapter doucement et agréablement à la découverte d'une nouvelle langue.

De nos jours, avec les grandes transformations des systèmes éducatifs et surtout après la naissance du CERCL (Cadre européen commun de référence pour les langues) qui a créé les bases des niveaux dans toutes les langues européennes, nous avons abouti que l'objectif de l'enseignement consiste à rendre les élèves heureux et réussis pendant toute leur vie scolaire. Cet objectif devient plus impératif quand il s'agit des élèves de l'école primaire qui se trouvent à un âge assez tendre. De cette raison, le domaine affectif prend le premier rang après les domaines cognitif et psychomoteur selon la taxonomie de Bloom. Vu que l'objectif de cette recherche est de proposer les meilleures composantes

qui pourront soutenir un enseignement agréable, ludique et motivant à l'école primaire, nous pourrions être soutenus sur les propositions suivantes. Tout d'abord, les méthodes pédagogiques et les pratiques de classe qui vont améliorer les systèmes éducatifs existants. De plus, les activités et les tâches qui sont appliquées chez nos élèves peuvent développer les compétences d'imagination et de créativité. De surcroît, nous avons l'intention d'inspirer à nos apprenants des attitudes convenables afin que ces derniers se sentent à l'aise en déployant toutes leurs habiletés. Il serait nécessaire de les soutenir surtout au niveau affectif en utilisant la dédramatisation de l'erreur. Les dernières années, malgré les grands efforts des enseignants, beaucoup d'élèves affrontent des difficultés concernant leur adaptation au cours du FLE. C'est pourquoi, il est nécessaire de choisir des méthodes d'enseignement qui pourraient soulager leur souffrance. Heureusement de telles méthodes sont aujourd'hui à notre disposition, comme la pédagogie différenciée, les projets, le travail en groupe et dernièrement la classe inversée. Toutes ces approches rendent le cours plus intéressant, ludique et agréable. Elles attirent l'intérêt des élèves et elles le gardent en éveil pendant toute la séance éducative. Ces méthodes auxquelles nous nous sommes référés sont inspirées des théories pédagogiques de grands pédagogues comme Piaget et Vygotski qui ont posé les fondements de l'éducation. Nous nous occupons également des théories plus contemporaines comme celles de Montessori, de Freinet, de Perrenoud de Cousinet et de Dewey. Tous ces grands pédagogues ont essayé d'introduire des processus pleins d'innovations pour leur époque. De plus, ils ont beaucoup contribué à l'amélioration de l'éducation en se penchant sur les besoins des apprenants.

Bien sûr, nous avons l'intention de présenter la grande importance de l'approche communicative, une méthode révolutionnaire en comparaison de ses précédentes: Traditionnelle, Directe, MAO, SGAV. Il s'agit d'une méthode centrée sur l'apprenant dont le contenu est basé au niveau Seuil et aux thèmes de prédilection. Etant donné qu'elle comporte des exercices de simulation, des jeux de rôle, de conceptualisation et de remue ménage, elle facilite l'intégration européenne en mettant l'enseignement de la langue au service des rencontres entre les personnes qui sortent des pays différents soit au domaine professionnel, éducatif ou artistique. Par la suite nous voudrions nous référer à la perspective actionnelle qui suit les principes de l'approche communicative et dont le schéma didactique se base sur la recherche et la découverte. La perspective actionnelle a fait son apparition à la même époque que le développement de la technologie est entrée dans toutes les classes sous forme des TICE.

La combinaison des TICE et de la perspective actionnelle ont mis l'action au cœur de l'apprentissage. Du coup, les apprenants en travaillant à travers des tâches et des projets peuvent

développer toutes leurs capacités linguistiques ou sociales, des savoir-faire ainsi que des capacités culturelles. Il ne s'agit plus seulement de communiquer avec l'autre mais d'agir avec l'autre en langue étrangère. C'est pourquoi on tente de faire agir l'apprenant avec les autres en lui proposant des occasions communes à finalité collective.

Bien sûr, il ne faut pas négliger à toutes ces méthodes modernes la contribution des approches d'enseignement telles que l'orale, l'inductive, l'imitative et l'active. Finalement, après la présentation des pratiques de classe en présentiel ou en distanciel et leur influence chez les apprenants, nous essayerons de présenter les modes d'évaluation au primaire.

Concernant la deuxième partie c'est-à-dire la partie pratique de notre enquête, nous allons choisir deux types de recherche dites quantitative et qualitative. Pour réaliser la recherche quantitative nous allons créer un questionnaire adressé aux enseignants qui participent à notre étude afin de recueillir des résultats sur les pratiques de classe du FLE à l'école primaire. C'est une manière efficace de quantifier les données à partir d'un groupe échantillon et de tester des émotions et des préférences. Ensuite, nous allons continuer en réalisant des entretiens auprès des professeurs de français sous forme d'une recherche qualitative. Cette étude nous aidera à comprendre les phénomènes sociaux dans des contextes naturels, en mettant l'accent sur les significations, les expériences et les points de vue de tous les participants. A travers ce mémoire nous avons l'intention de faire ressortir les meilleurs éléments des pratiques de classe qui sont indispensables à l'efficacité de l'enseignement/apprentissage de la langue française chez nos apprenants en classe du FLE à l'école primaire. D'ailleurs, le but final est de développer chez nos élèves des compétences tant générales que communicatives pour qu'ils puissent devenir enfin des acteurs sociaux. C'est ainsi qu'ils apprendront à participer à toute sorte d'activité, à accomplir des tâches et à élaborer des projets. Il ne faut pas oublier que c'est grâce à ces projets qu'ils vont travailler à l'avenir efficacement dans leur vie professionnelle. Par conséquent, ils doivent apprendre à collaborer dès leur jeune âge vu que l'avenir exige la participation de tous les domaines pour accomplir les grands enjeux de notre époque et de celle qui va suivre. De cette façon, la compétence communicative sera le meilleur bagage pour leur avenir.

RÉSUMÉ

Alors dans la recherche qui conduit nous allons nous occuper de la contribution de grands pédagogues à l'enseignement du FLE tels que Piaget, Vygotski, Perrenoud, Cousinet, Freinet, Montessori, Dewey. Ensuite le cadre théorique comporte le Nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire et au Collège et le rôle du CECRL dans l'enseignement du FLE. Nous continuons avec les méthodes qui contribuent à l'enseignement primaire comme l'approche communicative, l'approche actionnelle, la pédagogie différenciée et d'autres. Il ne faut pas négliger la contribution de TICE à l'apprentissage du FLE ainsi que les approches d'enseignement dites orale, inductive, imitative, active. Nous allons terminer par l'apport de la classe inversée les modes d'évaluation au primaire et les pratiques en présentiel ou à distance.

PARTIE I : Théories, méthodes et pratiques qui contribuent à l'enseignement du FLE à l'école primaire

Chapitre 1 : La contribution de grands pédagogues à l'enseignement du FLE.

De nos jours chaque enseignant pour avoir des résultats positifs auprès de ses élèves doit transformer les motivations externes à des motivations internes afin que ses apprenants puissent continuer tous seuls l'apprentissage. Auparavant les professeurs enseignaient à travers des paroles. Pendant beaucoup d'années, l'enseignement frontal régnait dans les classes. Cependant, les dernières années les pédagogies actives ont changé le visage de l'enseignement. Il est vrai que ces pédagogies ont recours à des méthodes et à des techniques basées sur l'activité, la participation des élèves, la coopération et le développement de la personnalité des apprenants. Il faut enseigner aux élèves tout d'abord comment apprendre. Ensuite comment prendre des décisions et finalement comment de devenir capables pour entreprendre. Par conséquent, les dernières méthodes ont comme objectif de former une véritable construction interculturelle étant donné qu'il ne s'agit plus de comprendre l'autre et de le reconnaître mais bien de construire avec lui *«une culture d'action commune dans le sens d'un ensemble cohérent de conceptions partagées»*. (Puren, 2002). Toutes ces nouvelles méthodes ont tiré leur contenu des méthodes pédagogiques construites et présentées par des grands pédagogues dont la contribution était bénéfique et déterminée pour toutes les générations des apprenants.

Ainsi tous les grands pédagogues qui ont défilé à travers des siècles avaient comme souci unique de responsabiliser et de protéger les enfants. D'après Jean Houssaye (1994)

Ce sont des praticiens-théoriciens de l'action éducative, entre les philosophes, dont la pensée s'élabore en dehors d'une pratique concrète, et les praticiens anonymes dont la pratique est guidée par une théorie intuitive ou reprise à d'autres.

A leurs côtés, il y avait de grands professeurs et des médecins qui par leurs travaux de la psychanalyse et leur regard sur les enfants et les adolescents, ont modifié les pratiques éducatives.

Pour faire donc la présentation de ces pédagogues, nous allons commencer par l'apport de Piaget et de Vygotski à la didactique. Ensuite, à travers la présentation de Montessori, et celle de Cousinet et de Perrenoud nous terminerons par la contribution de Freinet et de Dewey à la formation de la didactique actuelle.

1.1 La pédagogie de Piaget

Jean William Fritz Piaget, est né le 9 août 1896 à Neuchâtel en Suisse et il est mort le 16 septembre 1980 à Genève. En 1921 il a pris en charge le poste de chef de travaux à l'institut Jean Jacques Rousseau de l'Université de Genève appelé par E. Claparède et P. Bovet. En 1923 il s'est marié avec Valentine Châtenay. De ce mariage il aura trois enfants sur lesquels il étudiera le développement de l'intelligence de la naissance au langage. Piaget est biologiste, psychologue, logicien et épistémologue suisse. Il est connu pour ses travaux en psychologie du développement et en épistémologie à travers ce qu'il a appelé l'épistémologie génétique ou structuralisme ou constructivisme.

Le constructivisme, théorie de l'apprentissage, a été développé par Piaget depuis 1923 face au behaviorisme, qui selon lui, limitait trop l'apprentissage à l'association stimulus-réponse et considérait le sujet comme boîte noire. L'approche constructiviste au contraire, s'intéressait à l'activité du sujet pour construire une représentation de la réalité qui l'entourait. Le constructivisme supposait que les connaissances de chaque sujet ne soient pas une simple copie de la réalité mais une construction de celle-ci. Jean Piaget est devenu célèbre pour son apport à l'étude du fonctionnement mental des enfants et des adultes, par sa théorie cognitivo-structuriste. Piaget a examiné le développement de la pensée, l'acquisition du langage, l'interaction des enfants aux objets et le symbolisme en observant ses élèves et ses enfants. Ainsi, selon Piaget le développement intellectuel était le résultat de la transformation qualitative de la structure de la pensée qui était due à l'influence mutuelle entre l'homme et son milieu. D'après lui, la connaissance était toujours le résultat d'une interaction entre le sujet et l'objet. Alors, l'orientation cognitive et l'orientation constructiviste caractérisaient sa théorie. Les deux processus qui adaptaient l'individu à son milieu étaient celui de l'assimilation et celui de l'accommodation qui se réalisaient grâce aux schèmes. L'assimilation consiste à interpréter tout élément nouveau dans la structure mentale de l'individu. Ainsi, un petit enfant sait comment saisir son jouet préféré avec les doigts d'une main et le lancer pour faire du bruit. Quand il jette contrairement un mouchoir celui-ci ne fait pas de bruit. Le bébé alors doit changer sa structure cognitive pour intégrer ses nouveaux objets qui ne font pas de bruit quand on les lance. Le bébé est transformé par son environnement. Cette adaptation de la pensée est l'accommodation. Quand il trouve un nouvel objet qui peut provoquer du bruit, quand il le jette par terre, il transfère ce schème moteur connu au nouvel objet en l'assimilant au premier jouet qu'il avait jeté. De cette façon, l'accommodation est le processus inversé c'est-à-dire elle change sa structure cognitive pour intégrer un nouvel objet ou un nouveau phénomène. Si par conséquent, le même

enfant trouve un ballon de plage, il essaiera de le saisir avec une seule main comme il faisait pour son jouet. Mais il observe que cela ne peut pas fonctionner. Alors, il essaiera de tenir le ballon entre ses deux mains et ainsi il effectue un changement de structure cognitive. Piaget prétend qu'on doit passer constamment de l'assimilation à l'accommodation pendant le processus de compréhension du monde étant donné que ces deux méthodes sont complémentaires. Durant le développement de l'individu ces deux processus succèdent l'un à l'autre pour arriver finalement à atteindre un état d'équilibration avec l'autorégulation de structure cognitive grâce à l'assimilation et l'accommodation. Piaget a organisé sa théorie du développement à travers quatre stades. Le premier stade s'appelle intelligence sensorimotrice. Ce stade s'entend de la naissance à deux ans. Pendant cette période, le contact que l'enfant entretient avec le monde qui l'entoure, dépend entièrement des mouvements qu'il fait et des sensations qu'il éprouve. Chaque nouvel objet l'enfant l'embrasse, le lance, le met dans la bouche pour qu'il puisse comprendre progressivement ses caractéristiques par essai et erreur. Jusqu'à la fin de ce stade l'enfant saisira d'abord la notion de permanence de l'objet. Ensuite il développera ses réflexes innés, puis, il comprendra comment il peut effectuer quelques actions répétitives. Par la suite, il comprendra qu'il peut agir sur les objets et les personnes qu'ils l'entourent. Après, il comprendra les liens de causalité comme montrer un objet du doigt pour qu'on le lui donne et pour finir il commencera l'exploration de son environnement et il deviendra capable de résoudre des problèmes par représentation mentale. Le deuxième stade est celui de l'intelligence préopératoire qui dure de deux à sept ans. Cette période se caractérise par l'avènement du langage. L'enfant devient capable de penser en terme symbolique en représentant des choses à partir des mots ou des symboles. Durant ce stade l'enfant du coup peut saisir des notions de quantité, d'espace et la différence entre passé et futur. Cependant, il demeure assez fixé au présent et à la situation physique concrète. Le stade qui suit, et celui de l'intelligence opératoire qui dure de six à douze ans. C'est le stade des opérations concrètes. Pendant ce stade l'enfant est capable de conceptualiser et de créer des raisonnements logiques qui ont pourtant encore une relation directe au concret. Il peut acquérir un certain degré d'abstraction mais en mathématiques il peut résoudre des problèmes avec des nombres et coordonner des opérations mais toujours au sujet de phénomène observable. Finalement, dès l'âge de douze ans jusqu'à l'âge de quinze ans c'est le stade de l'intelligence formelle, pendant lequel l'enfant a la capacité de faire des raisonnements hypothético-déductifs et d'établir des relations abstraites. Alors, il est capable d'utiliser une logique formelle et abstraite, quelque chose qui lui donne la force de résoudre de manière systématique des problèmes. Selon la théorie de Piaget l'apprentissage est considéré comme un processus actif en relation directe avec l'interaction de la personne et du milieu. C'est pourquoi sa théorie a influencé l'éducation générale.

Selon Besse H. (1980) « *le maître devrait toujours examiner le contenu et la méthode de son enseignement afin de répondre au niveau du développement de chaque élève*».

Il est nécessaire que l'enseignement soit individualisé et adapté aux compétences et aux besoins intellectuels de chaque apprenant. De surcroît, les matières enseignées doivent être équilibrées avec le niveau intellectuel de l'enfant. D'autre part Piaget soutenait que nous devons développer la curiosité et la spontanéité chez les élèves et motiver la collaboration parmi les apprenants. D'après Piaget, à l'école et surtout à l'école primaire on doit créer aux élèves le sentiment de réussite. Le milieu éducatif doit motiver l'enfant de développer son intérêt, sa curiosité ainsi que son initiative en vue de la conquête de savoir, de la maîtrise progressive et des capacités mentales ou même physiques.

1.2. La pédagogie de Vygotski

Lev Semionovitch Vygotski est né à Orcha le 5 novembre 1896. Issu d'une famille de confession juive, il a fait ses études à Gomel où sa famille avait emménagé, puis à l'université de Moscou. Il a entrepris des études de médecine mais bien vite il a choisi le Droit. De plus, il s'intéressait à de nombreux domaines tels que la philosophie, la littérature, la critique littéraire.

Pendant ses études au lycée, il lisait les philosophes en particulier Spinoza, Hegel, Marx. Il s'intéressait également à la linguistique, aux problèmes de critique littéraire et à la psychologie. En 1917, c'est-à-dire en pleine période révolutionnaire, il retourne à Gomel. Partageant pleinement l'idéal révolutionnaire de construction d'une société socialiste, il exerce de nombreuses responsabilités culturelles et pédagogiques. À Gomel, il crée à l'Institut Pédagogique un laboratoire de Psychologie pour étudier les petits écoliers. C'est là qu'il recueille les matériaux pour son livre «Psychologie Pédagogique» qui a fait son apparition en 1926. En même temps il enseignait et il participait à différentes activités culturelles. Il a obtenu un doctorat en 1925 sur la psychologie de l'art. Après le doctorat il s'est occupé de la langue, l'attention et la mémoire avec l'aide de ses étudiants. Vygotski a publié six livres en dix ans sur des sujets de psychologie. Il s'intéressait à plusieurs choses mais son intérêt principal était centré sur des questions de développement de l'enfant et de son éducation.

Vygotski a développé une théorie absolument originale des relations entre développement et apprentissage. Il s'intéresse particulièrement aux apprentissages que l'enfant réalise dans le cadre de l'institution scolaire. Il croyait que les apprentissages des activités culturelles complexes se font en collaboration avec autrui.

Au cours des actions qu'il réalise avec l'aide d'autrui, en collaborant bien sûr avec lui, l'enfant va se montrer capable de réaliser des actions, de résoudre des problèmes qui se situent très au delà de son développement actuel. Il va ainsi progressivement s'approprier les outils culturels, par la société à laquelle il appartient en les mettant en fonction. Avec l'aide de l'adulte, l'enfant «se dresse» à des formes d'activités dont il serait incapable seul.

Par conséquent, l'élément central, selon lui, pour toute la psychologie de l'apprentissage est la possibilité de s'élever dans la collaboration avec quelqu'un à un niveau intellectuel supérieur, la possibilité de passer, à l'aide de l'imitation, de ce que l'enfant sait faire à ce qu'il ne sait pas faire.

L'enfant, en effet, en collaboration avec l'adulte, est capable de résoudre des problèmes que, seul, il serait dans l'incapacité de les dépasser. Mais il ne s'agit pas de n'importe quel problème. Il ne s'agit que de seuls problèmes que son développement actuel lui permet de résoudre en collaboration avec autrui.

Dans la théorie du développement social, où l'enfant se socialise en apprenant, Leo Vygotski explique principalement que la socialisation affecte le processus d'apprentissage chez un individu. Il tente d'expliquer que la conscience ou la sensibilité sont les résultats de la socialisation.

Par exemple, un enfant cherche à arranger des lettres de façon alphabétique. Au début, sa performance est moyenne mais quand sa mère lui explique comment faire, sa performance s'améliore. Si la mère lui donne progressivement plus d'autonomie, il deviendra plus compétent et éventuellement, il maîtrisera l'alphabet.

Selon la théorie socioculturelle de Vygotski l'apprentissage et l'acquisition de connaissances sont les résultats d'une interaction sociale. Plus exactement le développement cognitif des individus se trouve en liaison directe avec l'interaction sociale au sein de la culture qui domine et qui enfin répond à la démarche de socialisation. Ainsi le développement de l'individu est une conséquence de la socialisation.

D'après Vygotski les fonctions mentales se séparent en fonction supérieure et en fonction inférieure. Les fonctions inférieures sont les fonctions que chaque personne a dès sa naissance et les fonctions supérieures sont celles qui sont acquises par l'interaction sociale.

1.3 La pédagogie de Cousinet

Roger Cousinet est né le 30 novembre 1881 à Arcueil et il est mort le 5 avril 1973 à Paris. Il s'agit d'un pédagogue français, pionnier de l'éducation nouvelle en France. Il a sacrifié toute sa vie en cherchant les conditions d'une nouvelle éducation. Pour Cousinet, cette nouvelle éducation présupposait un changement radical en ce qui concerne les rapports des enseignants avec leurs élèves d'une façon pédagogique. Après ses études, il a enseigné pendant cinq ans dans une école primaire. Il a passé ses années en observant systématiquement ses élèves concernant leurs réactions tant dans la classe que dans la cour de récréation. Il s'intéressait beaucoup à former des enfants libres pendant leur jeu mais aussi dans leurs relations avec leurs camarades. Il a fondé la pédagogie expérimentale et en même temps il a publié une revue pédagogique dans laquelle les articles de Decroly, de Claparède, de Montessori et de Dewey ont fait leur apparition. En 1910, comme inspecteur primaire, il était responsable de cent écoles publiques dans lesquelles avec quelques instituteurs volontaires il a appliqué sa méthode de travail libre par groupe. Il croyait que les enfants ont la capacité d'organiser, d'essayer et de choisir des activités de leur groupe comme exactement ils choisissent les jeux. Il incitait les maîtres au lieu d'enseigner, de préparer des documents convenables, des objets, des plantes, et d'autres choses auxquelles les enfants intéressent beaucoup. Une activité que les enfants aimaient pleinement, était la rédaction des textes pour les enfants proposés par Cousinet. Après la deuxième guerre mondiale, il a continué sa carrière à la Sorbonne où il a enseigné sa pédagogie.

Cousinet s'intéressait beaucoup à la psychologie sociale des enfants « *l'enfant est un être à activité scientifique* » il a écrit en 1931. Selon Cousinet R. (1931) « *C'est pourquoi il considère que le jeu doit être l'activité naturelle de l'enfant. Il ajoute qu'à travers le jeu, les enfants peuvent combiner l'amour de la difficulté, la conscience de l'utilité et la joie* ».

Cette activité naturelle des enfants, l'a conduit à découvrir les lois de la physique en ce qui concerne la matière. Il a observé alors, qu'un bonhomme de pâte à modeler s'est créé d'une façon différente qu'un bonhomme en papier, un château de bois s'est construit différemment d'un château de sable. A travers ces observations Cousinet a constaté, que l'enfant, en jouant, apprend les lois de la physique. Il prétendait que l'enseignement du cours magistral fait disparaître l'activité créatrice de l'enfant. Dans la plupart des écoles, les enfants étaient obligés de rester assis, immobiles, ils n'avaient pas le droit d'interroger leur maître ni de communiquer avec leurs camarades. C'est ainsi, que l'enseignement constituait un obstacle à la formation de l'enfant. Il croyait qu'il ne suffisait pas seulement enseigner les enfants. L'enseignant juste devait préparer un milieu vivant dans lequel les

élèves pouvaient s'épanouir. C'était la méthode l'instrument de travail, où Cousinet a montré que les résultats de la socialisation des enfants sont très bénéfiques tant à leur intelligence qu'à leur personnalité. Un enfant qui vit dans un milieu socialisé, il sait à s'exprimer correctement, il sait écouter et comprendre son proche. C'est ainsi, qu'il apprend à vivre socialement en enrichissant ses pensées de l'apport des pensées d'autrui. Cette étude psychologique a conduit facilement à la pédagogie du groupe. Dans un groupe, l'enfant sait se développer socialement. Il peut respirer librement ou copier à son goût, parler avec son maître et avec ses camarades sans avoir la peur d'être stoppé ou puni. Cousinet voulait mettre fin au programme sévère aux examens finaux et aux contrôles difficiles. De plus il désirait mettre fin aux attitudes strictes des maîtres qui deviennent souvent des juges. La vie normale peut être acquise seulement par le travail en groupe. Cependant, pour créer des groupes l'enseignant doit avoir plein de temps à sa disposition. Les enfants doivent s'expérimenter et aussi apprendre à reconnaître les camarades avec lesquels ils peuvent travailler. La pédagogie de Roger Cousinet avait comme objectif principal de mobiliser l'activité de l'enfant afin que ce dernier puisse s'épanouir individuellement et socialement. Elle tournait autour des valeurs essentielles pour le développement de la personnalité telle que le respect des autres, le pluralisme et les différences. Les grands principes fondamentaux de cette pédagogie étaient les suivants. Tout d'abord, l'acquisition des compétences par l'expression qui offrait les moyens à chaque individu de développer son imagination, de s'exprimer à travers le sport, le théâtre, la musique et les arts plastiques généralement. Grâce à ces compétences, l'individu pouvait aboutir à des réalisations. Ensuite, c'était l'enrichissement de la connaissance scolaire. L'enfant avait l'occasion de toucher l'expérience du réel dans son propre milieu pour maîtriser la langue étrangère et apprécier les différences culturelles. Puis, à travers la compétence « *apprendre à apprendre* » l'enfant pouvait choisir et prendre en charge ses études actuelles, ainsi que sa formation future. En ce qui concernait l'apprentissage de la vie sociale, l'enfant pouvait vivre avec les autres dans un respect mutuel, entreprendre des projets en équipe, évoluer la solidarité et développer sa responsabilité. Cousinet a embrassé presque tous les domaines de l'activité pédagogique, comme l'organisation du milieu éducatif, la didactique de l'histoire et de la grammaire ainsi que la formation des enseignants et des parents. Grâce à ces thèmes différents on peut aujourd'hui affirmer la vigueur, l'actualité et l'originalité des propositions de ce grand pédagogue. Ses propositions, concernent l'existence de « *apprendre à apprendre* » et le besoin d'une formation culturelle. Cousinet désirait supprimer l'idée que les bons élèves sont faits par le maître et les mauvais élèves sont faits par eux-mêmes. Il est vrai qu'à son époque les bons élèves suivaient le métier de l'enseignant et ils continuaient à enseigner d'une façon sévère en reproduisant le cours magistral. C'est pourquoi les anciens maîtres ne

désiraient pas du tout appliquer l'éducation nouvelle. C'était l'éducation qui répondait aux besoins de l'enfant pour qu'il puisse agir socialement. Cette éducation conduisait également à la suppression de l'opposition entre la vie de la classe et la vie de la cour. Elle permettait aussi de surpasser les difficultés pendant la transmission des compétences et bien sûr résoudre les problèmes de la discipline par l'épanouissement individuel, réalisé par les activités du groupe. Cette méthode, que Cousinet a préconisé consistait une des tendances les plus modernes de la pédagogie nouvelle qu'on peut les trouver aujourd'hui tant à l'approche communicative qu'à la perspective actionnelle.

1.4 La pédagogie de Perrenoud

Philippe Perrenoud est un sociologue né en 1944 en Suisse. Il a obtenu son doctorat en sociologie et en anthropologie et de 1984 à 2009 il a enseigné à l'Université de Genève où il était professeur dès 1994 et il s'est occupé des curricula, des pratiques pédagogiques et des institutions de formation. De plus, il s'est occupé des inégalités de l'échec scolaire qui torturait les élèves. Il s'est décidé de prendre en charge la formation des enseignants et la création des curricula. Il s'intéressait également au fonctionnement correct des établissements scolaires et à la transformation du système éducatif. Perrenoud s'est tourné vers l'éducation sur mesure, fait dont rêvait Claparède au début du siècle. Il a organisé une éducation à travers laquelle les élèves travaillaient sur les transferts et les compétences. Cette éducation insistait au fonctionnement des groupes à la distance culturelle au sens des savoirs et du travail scolaire. C'est lui qui a inventé une nouvelle organisation pédagogique et dans ce but il a créé des principaux ateliers de la pédagogie différenciée. Il a cherché à trouver la solution au dilemme suivant : *«comment tenir compte des différences sans enfermer chacun dans sa singularité, son niveau, sa culture d'origine ?»*. Mais en quoi consiste la pédagogie différenciée selon lui ? D'après Perrenoud PH. (1997)

Différencier c'est tromper avec la pédagogie frontale, la même leçon, les mêmes exercices pour tous. C'est surtout mettre en place une organisation du travail et des dispositifs qui placent régulièrement chacun et chacune dans une situation optimale. Cette organisation consiste à utiliser toutes les ressources disponibles, à jouer sur tous les paramètres pour organiser les activités de telle sorte que chaque élève soit constamment ou du moins très souvent confronté aux situations didactiques les plus fécondes pour lui.

Les domaines qui contribuent à la pédagogie différenciée selon lui sont les suivants: Tout d'abord, l'espace dans lequel l'activité pédagogique peut s'exercer. Le deuxième domaine c'est la disposition

qui formée en groupe, joue un rôle prépondérant à l'enseignement/apprentissage des élèves. Le programme classique scolaire comporte quelques étapes que les élèves doivent suivre pour qu'ils puissent terminer leurs études. Ces étapes sont le développement des compétences, l'apprentissage des notions, la connaissance des faits, la compréhension des concepts et des principes et finalement l'acquisition des habiletés. Bien sûr afin de pouvoir pratiquer une pédagogie différenciée, il est obligatoire d'appliquer une méthodologie variée et différenciée dans le but d'amener chaque élève plus loin. Perrenoud croyait à l'hétérogénéité des apprenants. Il prétendait que les élèves sont différents dans beaucoup des domaines. Premièrement, dans les acquis pédagogiques et ensuite, dans le mode de pensée. Il a séparé les sortes de pensée comme convergente, divergente, créatrice, verbale et pratique. De plus, il a proposé des processus intellectuels opératoires comme par exemple par tâtonnement, par intuition, par logique concrète et logique abstraite. Il continue sa théorie par la motivation à apprendre, les modes de communication et d'expression, l'environnement socioculturel qui comporte la culture, les croyances, les valeurs et les histoires familiales. Enfin les caractéristiques psychologiques qui sont la personnalité, l'attention, la volonté, la curiosité, l'énergie, le rythme et la coordination. Ainsi les contenus doivent être différents et s'adresser à des sous-groupes d'élèves différents. Pour que le contenu puisse être différencié, l'enseignant prépare pour la même tâche des applications différentes. Puis, il utilise plusieurs ressources audiovisuelles. Ensuite, il propose des enquêtes autonomes et enfin il distribue des projets personnels. Afin que les enseignants soient capables d'appliquer toutes ces méthodes, Perrenoud a insisté beaucoup à leur formation dont il s'est occupé personnellement. Puisque seulement à travers la formation un professeur a la capacité de gérer sa classe efficacement et bien sûr à l'aide de la pédagogie différenciée. Les processus de l'enseignement/apprentissage sont assez compliqués. Pour avoir des résultats réussis, l'enseignant doit programmer sa planification avant l'apprentissage, pendant l'apprentissage et de plus au moment des contrôles des acquis. Avant de commencer son cours l'enseignant doit regrouper les élèves de sa classe à des niveaux intérieurs selon l'intention et l'intérêt des apprenants. Ensuite, il doit leur distribuer des tâches selon leur capacité et en même temps il doit garder des notes qui concernent chacun des élèves de la classe. De cette façon il aura l'occasion de renforcer l'effort de ceux qui sont plus faibles. D'ailleurs, pendant l'apprentissage, il est impératif de diminuer la complexité et la longueur des activités pour les élèves qui affrontent des difficultés à les réaliser. De l'autre côté, il doit proposer à des élèves non-motivés des tâches qui incitent leur intérêt et qu'il est sûr qu'ils vont s'en occuper. De surcroît, il est indispensable de créer des activités sur le même sujet séparées à des niveaux différents. Des exercices simples pour les faibles, des exercices intermédiaires pour les plus forts et des exercices pour aller plus loin qui s'adressent aux élèves très forts. C'est seulement de

cette façon que l'enseignant peut préciser son projet. Pour finir il faut inspirer la confiance à tous ses apprenants pour que ces derniers puissent se sentir à l'aise.

1.5 La pédagogie de Freinet

Célestin Baptistin Freinet est un pédagogue français. Il est né le 15 octobre 1896 à Gars dans les Alpes-Maritimes et il est mort le 8 octobre 1966 à Vence dans les Alpes-Maritimes. Son nom est lié à la pédagogie Freinet qui se présente de nos jours, surtout à travers le Mouvement de l'École moderne.

Dès le début, Freinet a cherché à relier les apprentissages scolaires aux besoins réels des enfants. Le projet éducatif de Freinet était de donner aux enfants la maîtrise de tous les moyens d'expression. Pour lui, la démarche naturelle par tâtonnement expérimentale doit être renforcée par des exercices plus systématiques qui assureront la pleine maîtrise. Il prétendait qu'on doit permettre aux enfants de maîtriser leur progression sans être soumis à un processus unique à de rythme imposé. C'est pourquoi Freinet c'est le premier qui a utilisé en France des fichiers autocorrectifs qui permettaient aux enfants de travailler à leur rythme et de se corriger eux-mêmes. De plus, il avait l'intention de mettre en question l'autorité des enseignants. Il croyait que l'enseignant devait être parmi ses élèves et pas sur l'estrade pour surveiller. Il désirait supprimer le cours magistral qu'il a connu dans sa jeunesse et imposer un modèle d'enseignement totalement différent. Il prétendait que chaque élève devait préparer individuellement au début de la semaine son plan de travail et ensuite faire collectivement en classe le bilan de ce qui a été réalisé. Ce plan de travail permettait de vérifier si certains points du programme n'ont pas été négligés et de plus il imposait une grande souplesse à l'enseignement. L'évaluation formative était celle que Freinet avait choisie. Il ne croyait pas à l'évaluation finale, à travers laquelle les élèves risquaient à perdre une année. Avec ces plans hebdomadaires les élèves pouvaient développer leur autonomie et leur responsabilité. Un autre point de la pédagogie Freinet était la coopération entre groupe ou en tandem. Les travaux des groupes à travers la coopération sont favorisés à n'importe quelle matière. Travailler en équipe, signifiait pour Freinet de développer le dialogue, la capacité d'organisation, le sens du respect et de la solidarité, l'autonomie et la responsabilisation. Les apprenants avaient l'occasion de former en toute liberté leur propre équipe de travail et l'enseignant surveillait le déroulement des travaux au sein de groupe. Si l'enseignant considérait que l'équipe était hétérogène il changeait le mode d'apprentissage et les élèves travaillaient en tandem. Ainsi, la classe s'organisait de façon coopérative. Les apprenants avaient la possibilité d'élaborer des règles de vie commune, de mettre en place des projets et de partager tous

les travaux en classe. Ces activités de communication développaient l'écoute, les compétences orales et l'esprit critique. Une autre innovation de Freinet était la boîte à idées qui était souvent déposée dans la classe pour favoriser le dialogue. D'autre part, Freinet a placé l'intérêt de l'enfant au centre de sa pédagogie. Il continuait à se métamorphoser en respectant l'enfant. Il ne donnait pas attention aux erreurs ni au programme. C'est pourquoi il a développé les classes-promenades. De cette façon, il passait des heures dans la campagne avec ses élèves et les exercices qu'il imposait, étaient issus de la vie quotidienne. Ensuite, en exploitant ces initiatives-promenades il continuait au tableau à travers des comptes rendu que les enfants réalisaient avec leur professeur. Freinet avait l'envie de rendre l'enfant actif et il soutenait que les élèves devaient avoir une action mutuelle avec leur milieu. Sa pédagogie était pour son époque révolutionnaire. Il a supprimé les programmes, les manuels et les devoirs, il a abandonné les contraintes, les punitions, les notes et les examens et il a imposé l'évaluation formative. Il était pionnier en ce qui concerne sa pédagogie et très en avance de son époque. Enfin, il désirait montrer que tout vient des instituteurs, des enfants, de la vie et non des docteurs et des psychologues ou de l'Etat.

1.6 La pédagogie de Montessori

Maria Montessori est née le 31 août 1870 à Chiaravalle en Italie, et elle est morte le 6 mai 1952 à Noordwijk an Zee aux Pays-Bas. C'est une femme médecin et une pédagogue italienne. Elle est connue dans le monde entier pour la méthode pédagogique qui porte son nom, la pédagogie Montessori.

La pédagogie Montessori a été créée par Maria Montessori une femme médecin d'origine italienne au début du 20ème siècle. Les caractéristiques les plus importantes de cette pédagogie étaient les suivantes :

- Rendre les apprenants plus autonomes
- Respecter leur propre rythme
- Leur offrir de la confiance.
- Les laisser à se développer en liberté.

Montessori a choisi de mettre à la disposition des élèves, surtout de l'école primaire, un matériel adapté et elle les a laissés libres afin qu'ils puissent choisir les activités qu'ils voulaient faire et le moment où ils le désirent. De cette expérience Montessori a constaté que même les petits enfants étaient capables de se concentrer et d'avoir une autodiscipline formidable. Son but final était que les

enfants puissent apprendre eux-mêmes à leur rythme. Ainsi, les trois notions fondamentales de la pédagogie Montessori étaient les suivantes: Tout d'abord la liberté. Elle croyait que nous devons laisser libres les élèves dans la classe. Les apprenants pouvaient parler à haute voix, choisir leurs activités préférées, se déplacer dans la classe où ils pouvaient jouir d'une ambiance agréable. De plus, l'autodiscipline. Les petits écoliers étaient capables d'auto-corriger leurs fautes quand ils les précisaient dans une activité qu'ils ont déjà faite. De cette façon ils s'amélioraient. Finalement le respect de leur propre rythme. Chaque enseignant devait respecter le rythme de tous ses élèves. Tous les apprenants ne sont pas pareils. Le rythme de chacun alors dépend du moment ainsi que des connaissances déjà acquises.

Maria Montessori croyait que les apprenants devaient expérimenter pour apprendre. Ainsi, à travers cette pédagogie, ils avaient l'occasion de renforcer leur personnalité en développant une curiosité tournée vers l'ordre, la variété des couleurs, la taille des objets, leur poids et leur sonorité. L'objectif de Montessori était que l'école devait organiser un environnement dans lequel l'enfant pouvait s'évoluer. Toutes les choses dans cet environnement devaient être adaptées à la taille et aux besoins des apprenants. En réalité, cette pédagogie visait à aider l'élève pour qu'il puisse se construire complètement d'une manière autonome et devenir enfin un adulte avec confiance et responsabilité à lui-même. Du coup, la pédagogue a placé l'enfant au centre de l'action de sa propre vie et à la responsabilité de ses gestes personnels, pour devenir un individu qui aurait à sa disposition toutes les clés de son succès. Un autre objectif de Montessori était de développer le potentiel complet de chaque élève dans un milieu d'apprentissage plein de motivations, tourné vers l'humanisme et ouvert sur le monde entier.

L'enseignant, dans cette pédagogie, doit faciliter les mouvements et imposer une ambiance de confiance et de bien-être dans la classe. Il devait être un guide pour les enfants et organiser un milieu favorable à un apprentissage harmonieux. Selon la pédagogue le rôle de l'éducateur était de développer l'esprit d'initiative chez les apprenants et indiquer aux élèves comment utiliser le matériel pédagogique. De plus, l'apprenant était responsable d'apporter une aide quand une difficulté se présentait en permettant de cette façon de progresser dans son expérience. Ce comportement de la part de l'enseignant donnerait aux enfants l'occasion d'être reconnus comme des individus à part entier. Dans une telle ambiance organisée par le professeur, l'élève était respecté comme personne unique et la liberté qu'il avait, se transformait en discipline et en organisation. Finalement pendant son apprentissage, l'enfant était encouragé à corriger lui-même ses fautes pour qu'il puisse se perfectionner. De cette façon, l'autocorrection et l'autodiscipline constituaient des éléments très

importants à la pédagogie Montessori. L'utilisation de cinq sens était nécessaire à cette pédagogie. Montessori avait la conviction que l'enfant pouvait aller à une nouvelle étape d'apprentissage seulement quand l'étape précédente était déjà bien acquise. Elle a essayé de sensibiliser les apprenants à la reconnaissance des sons et des lettres adaptées à un matériel précis. De cette manière, les élèves apprenaient à combiner les sons aux symboles et la lecture est devenue une activité de synthèse où les oreilles et les yeux avaient une collaboration parfaite. Etant donné que la lecture dans les classes de Montessori était ludique, la pédagogue a essayé de lui apporter de la joie afin que les enfants soient capables de s'y intégrer de manière simple et naturelle. Pour combiner la touche et le goût Montessori utilisait d'autres matériaux comme la pâte à modeler pour fabriquer des marionnettes à doigts, des craies pour écrire sur le tableau noir et d'autres outils pour créer. Une autre innovation à cette pédagogie était les classes avec des âges différents. Dans ces classes, les grands élèves protégeaient les petits et les petits se sentaient en sécurité. La compétition et la comparaison, qui étaient les caractéristiques du système classique, ont été remplacées par la coopération et l'entente ainsi que l'intercompréhension entre les enfants d'âge différent. Les grands jouaient le rôle des modèles pour les petits et les petits désiraient les imiter. De cette sorte, ils devenaient très tôt responsables grâce à la coexistence avec les plus âgés. Malgré son offre, cette pédagogie avait un développement plus grand aux Etats-Unis et dans les pays du nord qu'en France à cause du coût élevé de ce projet. De plus, le matériel Montessori était également assez cher, vu que la disposition de la classe était séparée à de petits coins destinés à offrir aux élèves des différentes tâches et applications. Dans les classes de Montessori il y avait des coins de lecture, des coins de jeu, des coins de repos, de bibliothèque et d'ordinateur. Cette disposition alors, exigeait beaucoup d'argent pour qu'elle puisse être réalisée.

Maria Montessori prétendait que les enfants sont des éponges c'est-à-dire qu'ils absorbent très facilement tout ce qui les entoure. C'est pourquoi ils apprennent d'une façon extraordinaire et très rapide les langues, tant leur langue maternelle que les langues étrangères et surtout de très jeune âge. C'est une compétence absente chez les adultes et de cette raison il faut commencer l'apprentissage des langues étrangères très tôt.

1.7 La pédagogie de J. Dewey

Il est né en 1859 à Burlingue dans le Vermont. Sa famille était une famille modeste des commerçants. Il a obtenu son diplôme en 1879 de l'Université de Vermont et puis il a enseigné comme instituteur en Pensylvanie où il a pris en charge l'éducation au niveau primaire et secondaire. En 1884, il a

occupé un poste universitaire à l'Université de Michigan où il a fait la connaissance de sa future femme Alice. Il ne croyait pas beaucoup à l'idéalisme et il s'est orienté très tôt vers le pragmatisme et le naturalisme. Il a passé une décennie à Chicago où il s'est inspiré le type de l'école dans laquelle il aimait appliquer ses principes.

John Dewey était le philosophe qui a marqué par sa pédagogie la première moitié du XXe siècle. Il a entrepris d'élaborer une pédagogie basée sur le fonctionnalisme et sur l'instrumentalisme. Il prétendait que les enfants exactement comme les adultes sont des êtres actifs. C'est pourquoi ils commencent à apprendre quand ils envisagent des problèmes. Il s'agit des problèmes qu'ils rencontrent au cours des activités qui fonctionnent comme motivation à leurs intérêts. Il affirmait en plus, que les enfants quand ils arrivent à l'école, ne sont pas «tabula rasa» sur laquelle les enseignants peuvent inscrire les leçons de la civilisation.

«L'école Dewey» était une école laboratoire qui fonctionnait comme une entreprise collective. Elle a ouvert en 1896 et au début elle a réuni un petit nombre d'élèves surtout des enfants des enseignants. Dewey et les instituteurs de cette école avaient la croyance que les enfants viennent à l'école pour créer. C'est pourquoi il a introduit la notion du projet. C'est ainsi que les enfants organisaient leurs activités autour des projets. Ces projets, avaient comme sujets les occupations quotidiennes comme cuisiner, coudre, bricoler, jardiner et d'autres. Dans cette école, les petits élèves avaient l'occasion de fabriquer une petite ferme avec son jardin et son potager où ils cultivaient des plantes. Ensuite, ils essayaient de vendre les produits cultivés au marché régional. Un autre groupe d'enfants qui s'intéressaient à la vie préhistorique, s'occupaient de la reproduction d'une grotte que les élèves d'un deuxième groupe étaient invités à la découvrir et l'exploiter. Il s'agissait alors, d'un projet coopératif qui pouvait mobiliser tous les enfants et surtout des enfants des âges différents. Selon Dewey, pour qu'un apprentissage puisse être motivé, l'existence d'un certain intérêt vers une tâche était nécessaire. Il a exclu la peur, la punition et les mauvaises notes qui constituaient des éléments de l'école traditionnelle. Dewey s'intéressait à l'école parce qu'il considérait que c'était le seul moyen pour changer la société et la transformer à une démocratie réelle. Les principes de cette école étaient le partage des objectifs, la coopération et l'utilisation des ressources d'où on attirait les connaissances. Pour lui l'école était un centre social dans laquelle les élèves doivent avoir l'expérience formatrice d'eux-mêmes. L'enfant venait à l'école, pour combiner la pratique à l'intérêt et les occupations aux activités. Il prétendait que le fait provient des idées. C'est pourquoi, il aimait créer ces idées à ses élèves pour que ces derniers à leur tour aient la joie de les réaliser. L'école laboratoire de Dewey a montré qu'en transformant l'expérience à un moteur pédagogique on a

l'occasion de circuler avec les apprenants dans un chemin commun pour trouver les points de départ de l'apprentissage. Penser, apprendre, transformer le monde se sont des idées inséparables et c'est l'expérience qui unit ces idées. Dewey désirait enseigner à l'école primaire en reliant les objets d'enseignement aux intérêts des enfants. Il éduquait en favorisant la liaison entre les élèves et l'environnement naturel. Il préférait enseigner en plein air parce qu'il croyait que les élèves pouvaient apprendre en réalisant des activités tirées de la vie quotidienne. L'expérience de l'éducation en plein air s'adressait aux enfants curieux qui désiraient découvrir le monde qui les entoure. C'est pourquoi l'apprentissage est pour Dewey un processus naturel basé sur le pouvoir de l'enfant. Du coup, la pédagogie par projet permettait aux établissements scolaires d'avoir des liaisons interdisciplinaires entre les savoir qui favorisent leur mobilisation dans l'action et par l'action. D'où, que l'intégration des élèves à toutes les situations d'expérimentation. De cette façon Dewey prétendait que les enfants devaient participer à la conscience sociale. Dans son Credo pédagogique en 1897 il écrivait :

Je crois que toute éducation procède de la participation de l'individu à la conscience sociale de la race. Ce processus commence inconsciemment pour ainsi dire avec la naissance, et façonne d'une manière continue les capacités de l'individu, imprègne sa conscience, forme ses habitudes, modèle ses idées et éveille ses sentiments et ses émotions. Par le moyen de cette éducation inconsciente, l'individu en vient à progresser et à partager les ressources intellectuelles et morales que l'humanité a réussi à rassembler.

(G. Deledalle, *John Dewey*, Paris, PUF, 1990, p. 111).

Dewey croyait que les élèves devaient circuler dans la classe et ne pas rester fixés et immobiles pendant des heures pour suivre le cours et surtout le professeur.

« Pendant 12 ans, six heures par jours et cinq jours par semaine, chaque enfant s'assied à sa place dans une rangée fixée de pupitres et se trouve confronté non pas à ses compagnons formant un groupe social actif mais à son professeur jouant le rôle d'un instructeur sévère. »

(Stephan Galetic 2009 «John Dewey et la pédagogie par l'expérience»).

C'est pourquoi dans l'école laboratoire les places changeaient continuellement et chaque jour commençait par une discussion collective afin qu'ils puissent élaborer un plan coopératif pour la prochaine activité individuelle ou collective.

Chapitre 2 : Le nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire, au collège et au lycée ainsi que le rôle du CECRL dans l'enseignement du FLE.

2.1 Le nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères à l'Ecole primaire, au collège et au lycée.

Les dernières années la planification des cours qui concerne l'apprentissage des langues étrangères à l'école primaire surtout au secteur public doit se réaliser d'après les directions officielles du ministère de l'Education. Chaque enseignant alors doit suivre le Programme d'Etude Commun pour les langues étrangères au collège et à l'école primaire (Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών για τις ξένες γλώσσες στο Δημοτικό και στο Γυμνάσιο). Il s'agit d'un travail élaboré par des experts qui ont fait des longues études afin d'achever leur œuvre. De ce travail les experts ont abouti à la conclusion qu'ils devaient changer beaucoup d'éléments aux anciens curricula. En utilisant alors comme guide le CERCL (cadre européen commun de référence pour les langues), ils ont introduit ses éléments au nouveau programme et de plus des méthodes innovantes concernant l'évaluation de la compétence linguistique, le processus d'apprentissage, les programmes d'études et finalement le matériel éducatif. De plus, des programmes analytiques dites curricula existaient jusqu'en 2011. Le nouveau programme a été réalisé de telle manière qu'il ne faudra pas le remplacer tous les deux ans. Il suffit seulement d'appliquer quelques améliorations tirées de nouvelles enquêtes sur la didactique. Ce programme est basé à la nouvelle politique éducative nationale pour les langues étrangères et il est totalement basé sur les politiques de l'union européenne et les directives de la Commission européenne 2014-2020 afin de promouvoir le multilinguisme et le plurilinguisme.

En 2007 déjà, le conseil de l'Europe proclamait dans son guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe que

L'absence de coordination suffisante entre les différentes langues apprises de manière contemporaine, entre les cycles scolaires (langues apprises successivement), entre les formes d'enseignement de la variété nationale/officielle et des variétés étrangères est source d'inefficacité et elle contribue à masquer la nature unique de la compétence plurilingue.

(Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe 2007 p.26-27)

La caractéristique de ce programme est l'homogénéité qui existe dans sa méthodologie commune pour toutes les langues étrangères enseignées à l'Union Européenne. Il est vrai que ces gestes étaient obligatoires afin d'élaborer un programme d'études pour les langues qui comporteraient les éléments

suivants, comme une bonne organisation, une structure cohérente, des objectifs bien définis et un processus d'enseignement/apprentissage bien formé.

Ce programme a comme but de développer chez les apprenants des compétences générales et des compétences communicatives langagières, tirées du Cadre Européen de référence pour l'apprentissage des langues vivantes.

De surcroît, la prise de conscience interculturelle est présente et concerne les apprenants qui doivent prendre conscience de la dimension interculturelle de l'apprentissage de la langue étrangère qu'ils apprennent. Cette prise de conscience les aidera à respecter la civilisation du pays étranger. De cette manière ils apprendront à vivre dans une Europe pluriculturelle en tant que citoyens.

De plus, l'approche interculturelle possède une place prépondérante au processus didactique étant donné qu'à travers ce programme les apprenants peuvent développer une compétence communicative et une conscience interculturelle. Ils ont également l'occasion développer les aptitudes à l'étude et à la découverte, ainsi que des aptitudes heuristiques pour qu'ils puissent devenir autonomes.

Concernant les compétences communicatives langagières la compétence linguistique est présente avec ses éléments grammaticaux, lexicaux, phonologiques et sémantiques. D'ailleurs l'apprentissage des marqueurs des relations sociales sont indispensables pour que les élèves sachent les conventions socioculturelles qui règlent « qui parle à qui, de quoi il parle, où et quand il parle ».

Finalement la compétence pragmatique se présente via ses expressions discursives et fonctionnelles.

Heureusement la philosophie de ce nouveau programme est pareille pour tous les trois degrés d'enseignement (école primaire, collège, lycée) et concerne en même temps l'apprentissage des langues tout au long de la vie. En Grèce, ces programmes concernent surtout les langues étrangères qui sont enseignées dans le cadre scolaire comme des matières secondaires étant donné que l'anglais domine. D'ailleurs, l'apprentissage de la langue anglaise est entré au programme en première classe de l'école primaire tandis que la 2ème langue étrangère est entrée au programme en 5ème classe du primaire. Malheureusement en Grèce, les langues étrangères sont enseignées également dans des centres privés (frontistirio) qui sont les seuls avec bien sûr les écoles privées qui contribuent à l'acquisition des diplômes (DELTA-DALF) en français et les diplômes qui correspondent à la langue allemande. Les anciens programmes d'études donnaient la possibilité aux professeurs d'enseigner la deuxième langue étrangère à travers les manuels scolaires et les programmes analytiques. Ce processus n'est pas capable d'offrir un enseignement optimal. Les manuels scolaires doivent être

enrichis par d'autres méthodes qui peuvent accomplir les besoins spécifiques de chaque apprenant. Les méthodes qui pourraient aider l'enseignement aujourd'hui sont l'enseignement différencié qui peut prendre en compte les caractéristiques personnelles de chaque élève, comme ses intérêts, son rythme d'apprentissage, ses expériences et d'autres. Le nouveau programme considère également les compétences orales et écrites équivalentes. De plus, il précise les exigences de chaque niveau de compétences en fixant des objectifs opérationnels. A travers ces objectifs, il a la possibilité de valider les compétences.

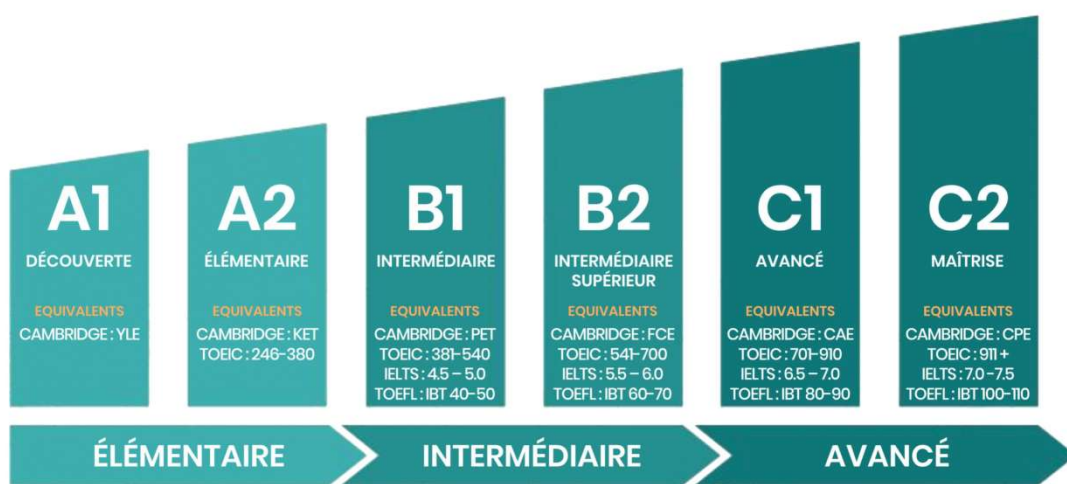
Le plurilinguisme c'est l'objectif essentiel de la commission qui a élaboré ce programme. Les responsables alors de l'Union Européenne ont choisi l'introduction de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères dans toutes les écoles de l'union pour des raisons techniques et économiques. Etant donné que ce programme est construit d'après la logique des niveaux, il a comme but de développer des compétences linguistiques et communicatives chez les apprenants. De l'autre côté, les experts de son élaboration voudraient développer auprès des apprenants le respect pour les langues européennes et de plus développer chez eux l'idée de la concitoyenneté européenne ainsi que montrer l'importance du multilinguisme dans le cadre des sociétés plurilingues et pluriculturelles contemporaines. La croyance de l'Union Européenne c'est que les langues s'influencent mutuellement. En outre l'acquisition de la conscience interculturelle y est omniprésente.

Pour finir, les grandes valeurs que ce programme veut inspirer à tous les élèves sont tout d'abord la tolérance et le respect de l'autrui et ensuite la solidarité, l'éducation de la paix et finalement la diminution de l'ethnocentrisme. C'est seulement à l'aide de ces valeurs que les élèves d'aujourd'hui peuvent devenir les citoyens européens de l'avenir.

2.2 Cadre européen commun de référence pour les langues

Le cadre européen commun de référence pour les langues est un document qui a été publié par le Conseil de l'Europe en 2001. Son objectif était de définir les niveaux de maîtrise d'une langue étrangère et de promouvoir le plurilinguisme en réponse à la diversité linguistique et culturelle de l'Europe. Les scientifiques qui ont créé ce cadre étaient guidés du besoin fondamental de servir l'économie européenne en facilitant la mobilité des personnes. D'ailleurs, l'objectif général du cadre européen commun de références était de simplifier, de clarifier, d'aligner et de rationaliser les systèmes d'enseignement et de plus d'évaluer les compétences linguistiques des langues au niveau européen. Il est vrai que la méthode traditionnelle basée sur les règles syntaxiques de traduction et sur

la mémorisation du vocabulaire s'était épuisée. De plus les méthodes suivantes, Directe, MAO et SGAV basées sur le Behaviorisme et le Structuralisme américain, avaient complété leurs objectifs. C'est ainsi que l'approche communicative a dominé avec sa dimension culturelle. Les élèves ont appris à communiquer, ils se sont adhésés à la dimension de «apprendre à apprendre» d'une manière autonome et ils étaient prêts à intervenir verbalement dans la société cible. Du coup, l'apprenant à travers l'approche communicative devient un acteur social dans sa future vraie vie, via des simulations. Bien sûr, l'approche communicative présuppose comme modèle d'apprentissage un super enseignement de langue afin que l'apprenant puisse communiquer parfaitement comme un locuteur natif ayant développé en même temps toutes ses compétences. Le cadre européen commun de référence comprend de manière générale un système pour identifier les compétences ainsi que la définition des compétences de communication via des descripteurs qui correspondent à six niveaux :



Ce système à la forme des grilles compose plusieurs compétences. Par conséquent, il a la possibilité d'éclairer et stabiliser le domaine théorique. Ce modèle théorique et la taxonomie sont ainsi mis en place. Leurs principaux concepts sont les quatre compétences générales individuelles savoir, savoir faire, savoir être, savoir apprendre. En outre, les trois compétences communicatives langagières étaient les suivantes: linguistique, sociolinguistique, pragmatique.

Ensuite, les activités du langage sont la réception, la production, l'interaction et la médiation et puis les quatre domaines langagiers le personnel, le public, les professionnels et l'éducatif. Finalement les trois paramètres de l'utilisation langagière qui sont la situation, le texte et la contrainte. De cette façon le cadre a la possibilité de clarifier un vocabulaire didactique commun en définissant premièrement des aptitudes comme lire, écouter, converser, parler et écrire. Deuxièmement, il définit

des activités comme la réception dont le but est le décodage du message en sens. Le CECRL distingue deux grands types des tâches. La tâche cible ou tâche de répétition, c'est une tâche qui ressemble à une action qu'on pourrait faire dans la vie quotidienne. Les apprenants s'entraînent ainsi pour leur vie future. Ensuite, la tâche communicative pédagogique, c'est la tâche qui se trouve plus loin de la vie réelle et qui a comme but principal le développement des compétences langagières. Le CECRL a fait son apparition dans une époque où le monde présentait trois grands marchés. Les Etats Unis, la Chine et l'Europe. Les Etats Unis avaient deux langues nationales, l'anglais et l'espagnol. Quant à la Chine elle avait un système écrit et oral commun « le mandarin standard » qui était enseigné dans l'ensemble du pays. Contrairement, en Europe les choses étaient plus difficiles étant donné que l'Europe était historiquement et politiquement et par conséquent linguistiquement séparée en une cinquantaine de pays et des langues nationales. Ces pays étaient indépendants sans avoir aucune langue commune. Après la seconde guerre mondiale il était impératif de reconstruire un tissu commercial européen. C'était la construction de l'Union Européenne qui donnait l'occasion de mettre en valeur les collaborations internationales et par conséquent l'interaction entre langues. De cette façon se présentait le besoin de la communication dans un contexte multilingue. C'était ce contexte complexe de mosaïque politique et linguistique qui contribuait à l'intégration économique qui encourageait la recherche envers le plurilinguisme et l'évaluation des compétences linguistiques. Du coup, l'Europe avait comme cible de faciliter la mobilité des personnes dans l'espace européen et d'élaborer un enseignement par modules. C'est pourquoi en 1991 la nécessité d'un Cadre Européen commun de référence pour l'enseignement des langues en Europe lié à un système d'évaluation a été affirmée. Cette nécessité avait trois objectifs. Premièrement, établir des échelles de niveaux pour qu'elles puissent décrire clairement les compétences à viser, deuxièmement, définir des niveaux de référence et finalement, élaborer un système d'évaluation et d'autoévaluation des compétences.

Nous voudrions également mettre l'accent sur les compétences générales et spécifiques selon le CECRL. Les compétences générales reposent sur les savoirs, savoir-faire, savoir-être ainsi que le savoir-apprendre. Les savoirs généralement sont des connaissances qui surgissent de l'expérience ou d'un apprentissage formel. La construction de ces savoirs dure tout au long de la vie. Le savoir-faire comporte des habiletés qu'un individu doit acquérir pour accomplir une tâche d'une façon satisfaisante. Le savoir-être comporte les traits de la personnalité et les attitudes de l'individu qui le caractérisent au cours de sa vie. Enfin le savoir-apprendre mobilise en même temps tous, le savoir-être, le savoir-faire et les savoirs en s'appuyant sur les compétences de différent type que ce soit une autre langue, une autre culture des connaissances nouvelles ou d'autres personnes. Quant aux compétences spécifiques communicatives langagières, la compétence linguistique rend l'apprenant

capable d'utiliser le lexique, la grammaire, la syntaxe, la morphologie, la prononciation, l'intonation d'une manière convenable. En ce qui concerne la compétence sociolinguistique celle-ci offre la capacité aux apprenants à adapter leur discours à la situation de communication en utilisant le registre et les règles d'usage convenables. Finalement la compétence pragmatique donne la possibilité aux apprenants de prendre en compte de la situation de communication pour trouver qui parle à qui, à propos de quoi, où, quand, pourquoi faire et interpréter l'information de façon cohérente. Ils peuvent en plus, transmettre l'information en utilisant des moyens disponibles comme l'organisation du discours, l'intonation à l'oral, l'utilisation des paragraphes, la présentation du texte à l'écrit et le recours au geste pour utiliser le langage du corps.

<https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5>

<https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-cecrl>

L'importance du CECRL

L'offre du CECRL est très importante pour l'éducation. Il s'agit premièrement de l'amélioration de la mobilité et de la transparence des membres à l'Union européenne. Le Cadre accroît la mobilité tant des apprenants que des travailleurs. Il met l'accent sur l'amélioration et l'évaluation des résultats et des acquis en ce qui concerne l'employabilité et l'équilibre entre la demande et l'offre de l'information et il donne un meilleur accès à la formation tout au long de la vie. Il contribue à la solution des problèmes du chômage présentés actuellement, étant donné qu'il rend l'enseignement et la formation professionnels plus attrayants. De cette manière, il peut renforcer les liens entre l'enseignement, la formation et le marché du travail. Mais l'influence du CECRL est évidente dans les dernières évolutions des différents systèmes éducatifs. Appliqué dans plus de 36 versions linguistiques différentes au début et ensuite dans 46 Etats membres, il a apporté un succès rapide, vu qu'il a beaucoup contribué à l'élaboration des curricula et des programmes. Il est vrai que les dernières années toutes les méthodes d'apprentissage sont basées sur les principes du CECRL. De plus l'échelle des niveaux pour définir les objectifs d'apprentissage, comporte le meilleur choix pour l'enseignement dans la plupart des établissements qui travaillent de cette façon. De surcroît, c'est le CECRL qui a renforcé la dimension communicative de l'enseignement à travers l'application des programmes basés sur la perspective actionnelle. L'enseignant qui utilise le CECRL comme guide, dispose beaucoup d'outils très utiles. A tout ce qu'il veut enseigner, il peut fixer des objectifs, les transformer en compétences via les objectifs opérationnels, évaluer ses élèves, leur apprendre à

s'auto évaluer en imposant des portfolios et de plus en offrant à ses élèves un cours amusant dans une ambiance collaborative et agréable.

Chapitre 3 : Méthodes qui contribuent à l'enseignement primaire (approche communicative, approche actionnelle, pédagogie différenciée, approches d'enseignement (orale, active, imitative, inductive), classe inversée.

3.1 Approche communicative

Dans les années 70, on a l'apparition de l'approche communicative. Les linguistes ont remplacé le terme «méthode» à celui «de l'approche» pour préciser la distinction entre les méthodes qui proposaient des procédés et entre le terme « approche » qui avait les caractéristiques d'un programme de langue communicative ayant comme objectif l'enseignement d'une compétence de communication. Les caractéristiques de cette méthode sont la centration sur l'apprenant, les méthodes plus actives, le développement de l'expression libre et de la créativité, l'application d'une véritable compétence de communication, l'utilisation des documents authentiques et la grande diversification des procédures didactiques. Vu que l'approche communicative est considérée comme une pratique sociale, les enseignants ont mis en œuvre des stratégies et des pratiques capables d'apprendre à communiquer. Pendant cette méthode, le schéma de communication de Jacobson comporte toutes les fonctions comme la fonction référentielle, métalinguistique, poétique qui n'existaient pas à la méthode SGAV.

CONTEXTE

DESTINATEUR → MESSAGE → DESTINATAIRE

CONTACT

CODE

REFERENTIELLE

EMOTIVE

POETIQUE

CONATIVE

PHATIQUE

METALINGUISTIQUE

De plus, l'influence d'Orecchioni a reformulé ce schéma en ajoutant les paramètres pour qu'il y ait la communication entre émetteur et récepteur. Ces deux personnes, doivent avoir les mêmes compétences linguistiques et paralinguistiques les mêmes compétences idéologiques et culturelles, les mêmes déterminations psychologiques et les mêmes contraintes de l'univers du discours pour aller à des modèles de production aux modèles de l'interprétation.

Pendant l'approche communicative beaucoup de modèles ont fait leur apparition comme le modèle de S. Moirand, le modèle de D. Coste, de M. Halliday, de M. Dabène mais celui qui a dominé était le modèle de D. Hymes. Basé sur le mot « speaking » ce modèle était capable d'analyser profondément toutes les caractéristiques d'un dialogue, d'un vidéo-clip ou d'un film. Le modèle de Hymes permettait l'analyse situationnelle du cadre physique et socio-psychologique d'une situation de communication. Il avait aussi la capacité de mettre en évidence la relation étroite entre les composantes d'une situation de communication et le choix de l'énoncé appropriée à une situation de communication donnée. L'objectif de l'approche communicative était d'habiliter l'apprenant à acquérir une compétence de communication tant à l'oral qu'à l'écrit. Vu que la langue est conçue comme un instrument de communication et d'intégration sociale, l'acquisition d'une compétence de communication est devenue impérative. Un autre outil de l'approche communicative était le niveau Seuil. Le niveau Seuil s'est inscrit dans la politique européenne au domaine de l'apprentissage de langue premièrement par les adultes. Ses objectifs étaient en premier lieu, la facilitation de la libre circulation des personnes et des idées dans tous les pays de l'Union Européenne donnant les moyens linguistiques qui permettaient une communication directe entre les individus. Le deuxième objectif était la démocratisation du processus d'apprentissage des langues en offrant les outils nécessaires à la planification, l'élaboration et la mise en œuvre d'enseignement adaptés aux besoins des apprenants pour qu'ils puissent devenir capables de diriger et de contrôler leur progrès.

Enfin l'approche communicative fournit le cadre d'une coopération internationale efficace pour l'organisation d'apprentissage des langues, centrée sur l'apprenant et destinée à répondre aux besoins sociaux et professionnels. Comme niveau Seuil alors, on considère le niveau minimum des connaissances d'une langue étrangère pour pouvoir répondre à des besoins rudimentaires et enfin établir et maintenir des rapports sociaux. Son objectif est de rendre l'apprenant capable de pouvoir acheter à n'importe quoi mais aussi de pouvoir communiquer et d'échanger des informations, des expériences et d'établir un contact avec les natifs.

A l'approche communicative on concevait la langue avant tout comme un instrument de communication et d'intégration sociale. Afin d'y parvenir les apports des sciences de référence y

contribuaient pour permettre à l'apprenant d'enrichir l'étude du fonctionnement à des réseaux de communication. De plus, d'autres facteurs comme sociolinguistiques et extralinguistiques se sont ajoutés pour faciliter la conception de la langue. Tous ces facteurs en combinaison avec les fonctions de Jacobson et les présuppositions d'Orecchioni rendent une communication parfaite entre le destinataire et le destinataire. De cette façon, à l'approche communicative, on enseigne une grammaire sociolinguistique qui comporte la multiplicité des ensembles fonctionnels utilisés par des individus pour résoudre des problèmes socio-langagiers, psycho-langagiers et culturels selon les situations de communication dans lesquelles ils se trouvent et selon les fonctions du langage.

Le processus d'apprentissage de l'approche communicative était actif et dynamique en impliquant à l'action de l'enseignement l'élève lui-même avec son potentiel mental affectif et social.

D'après Besse H. (1980)

L'importance des facteurs et des variables psychologiques (attitudes, aptitudes, motivations, représentations, affectivité) dans l'apprentissage des langues a souvent été mis en évidence. Les descriptions et les analyses de grammaire d'apprentissage recourent inévitablement à des paramètres psychologiques, en termes de processus, de stratégies ou d'opérations, susceptibles de rendre compte de l'activité interne du sujet apprenant.

L'approche communicative a tenté de réhabiliter l'écrit qui a été défavorisé par les méthodes directes. C'est pourquoi elle a imposé un équilibre entre la communication orale, la communication écrite et bien sûr à la progression de la langue. Elle a offert aux apprenants des aptitudes réceptives et des aptitudes productives (compréhension orale compréhension écrite, production orale, production écrite). Pour cette raison les activités privilégiées de cette approche ont comme objectif de développer le potentiel communicatif des apprenants en utilisant l'implication personnelle, l'invention, la production et finalement l'épanouissement physique.

En outre, ses exercices sont des exercices de simulation, de conceptualisation sociolinguistique, des jeux de rôle et celles de créativité qui gardent l'intérêt des apprenants vivant et créatif. L'enseignant à l'approche communicative avait comme rôle d'organiser sa classe, de faciliter la communication au sein du groupe, de participer à un échange d'informations et de faciliter l'intercompréhension.

Concernant la communication dans la classe, la participation de tous les apprenants était impérative. Pour y parvenir il fallait que les élèves aient une certaine aisance dans la langue étrangère. De plus, il fallait avoir des relations amicales entre eux pour travailler en équipe. On doit constater que les

interactions au sein du groupe devaient avoir comme objectif l'inter-correction orale et écrite pour rendre le cours plus ludique et plus à l'aise pour arriver à une communication efficace.

Selon Puren C. (1988) « *Apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible* ».

3.2 La perspective actionnelle

A partir des années 2000 la perspective actionnelle qui était en gestation depuis 1994 a fait son apparition dans le domaine de la didactique du FLE. Pendant cette approche l'action est au cœur de l'apprentissage que ce soit dans un milieu scolaire, professionnel ou privé. La perspective actionnelle demande de réaliser des tâches en utilisant aussi bien les capacités linguistiques, sociales et culturelles. C'est l'approche à travers laquelle on enseigne en situation. Car ce sont les situations qui vont mobiliser au maximum les compétences langagières dans un contexte qui favorise les échanges tout en maintenant la motivation de l'apprentissage. Ces échanges permettent à l'enseignant de faire le point non seulement sur les connaissances mais aussi sur les savoir-faire ainsi que sur les lacunes des apprenants. Pour bien évaluer les compétences, l'approche actionnelle s'est offerte en classe de FLE tant par des jeux de rôle que par des textes écrits. La citation suivante qu'on peut observer dans la première page du CECRL comporte les principes de base de la perspective actionnelle comme elle nous renseigne sur les traits distinctifs entre l'approche communicative et l'approche actionnelle.

La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des actions langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification (CECR, 2001 p. 15).

Selon cette définition on peut comprendre que l'approche actionnelle s'appuie essentiellement pendant le déroulement de l'apprentissage sur des tâches à réaliser. Du coup, nous passons de l'apprenant d'une langue à l'utilisateur et à l'acteur social, celui qui utilise la langue par coaction dans la vie réelle. Nous nous sommes aussi conduits des tâches exclusivement langagières aux tâches non langagières. De plus, l'enseignement/apprentissage à travers des actes de paroles qui constituent sa finalité se transforme à un enseignement/apprentissage où les actes de parole sont seulement un moyen.

Selon Puren C. (2006) « *Ainsi, passer une soirée chez de nouveaux amis va certes impliquer de se présenter, mais cet acte de parole n'est qu'un moyen au service d'un des objectifs sociaux de la soirée, qui est de faire connaissance* »

Par ailleurs, il faut souligner que l'approche communicative est centrée sur l'apprenant qui réalise un travail individuel, tandis que la perspective actionnelle est centrée sur le groupe et sur les projets que les apprenants réalisent en collaboration. En fait, le développement de la compétence communicative qui est la base de l'approche communicative n'est pas la pierre angulaire de la perspective actionnelle. La perspective actionnelle s'intéresse plus à la dimension pratique du langage et accorde une importance capitale à la compétence de communication. Cependant elle considère cette compétence comme une compétence parmi les autres. La transformation d'un « agir sur l'autre » à « un agir avec l'autre » montre la complexité de la situation de l'apprentissage dans la perspective actionnelle.

D'après Puren C. (2006) « *L'agir de référence de l'AC était un agir sur l'autre par la langue: dans une situation de prise de contact initiale [...] Or l'agir de référence annoncé dans ce texte du CECR est l'action sociale, c'est-à-dire un agir avec l'autre ...* ».

La perspective actionnelle est venue pour apporter des améliorations à l'approche communicative et pour intégrer l'action dans l'apprentissage de langue étrangère par la réalisation des tâches. Christian Puren distingue clairement la tâche de l'action. Il définit comme « tâche » tout ce que fait l'apprenant dans un processus d'apprentissage et comme « action » tout ce qui fait l'usager dans la société. Ainsi, le point fort de la perspective actionnelle est la collaboration entre l'apprenant dans le cadre du projet de classe.

Selon Springer C. (2010) « *La pédagogie du projet représente depuis longtemps un exemple d'approche actionnelle. Elle est souvent liée aux notions d'interdisciplinarité et d'interculturalité.* »

Pendant la perspective actionnelle, les élèves en travaillant ensemble deviennent « co-auteurs » c'est-à-dire actifs au sein d'un groupe et participent à la co-construction du sens. Par ailleurs, l'apprentissage de la langue se réalise à travers des activités langagières mais aussi par recours à la créativité, à l'habileté manuelle et à la résolution des problèmes. De surcroît, l'utilisation d'outils collaboratifs doit permettre la réalisation des tâches qui s'effectuent dans un contexte moins scolaire et plus social. L'idée directrice de l'approche actionnelle, est de donner du sens à l'apprentissage. De

cette façon, l'enseignement sera plus efficace s'il est fait en conscience. Pour y arriver, l'enseignant doit rendre l'élève actif et acteur. Il participe à l'élaboration du projet en ayant conscience des objectifs, en utilisant l'argumentation et la négociation. En outre, l'enseignant organise l'apprentissage à l'aide d'un scénario qui s'approche le plus possible d'une situation authentique de communication. Au cœur de l'approche actionnelle se situe le projet qui peut prendre la forme d'une tâche. La perspective actionnelle peut être adhérente dans la démarche éducative à travers des projets. Pour réaliser un projet les apprenants doivent développer des compétences et ils développeront ces compétences via la réalisation du projet. C'est un va-et-vient continu entre acquisition et utilisation. Les échanges deviennent plus riches si le projet a lieu entre plusieurs groupes, classes ou écoles. De plus, si le projet sort de la classe en prenant des dimensions plus grandes et en ayant un caractère social, qui est très cher au CECRL, il continue à être présent. Dans ce cadre, les documents authentiques ont un rôle à jouer en présentant un fait culturel et ainsi ils deviennent exemples et supports de projets en même temps.

3.3 Pédagogie différenciée

C'est la pédagogie qui a comme but de modifier la façon d'enseigner pour être adapté à tous les élèves d'une classe. Elle commence de la constatation que dans la classe le professeur qui enseigne doit avoir à sa disposition des méthodes d'apprentissage très différentes pour qu'il puisse correspondre aux besoins de chaque enfant.

Selon Robert Bruns (1971) *qu'il n'y a pas deux apprenants qui progressent à la même vitesse. Il n'y a pas deux apprenants qui soient prêts à apprendre en même temps. Il n'y a pas deux apprenants qui utilisent les mêmes techniques d'étude. Il n'y a pas deux apprenants qui résolvent les problèmes exactement de la même manière. Il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même profil d'intérêts. Il n'y a pas deux apprenants qui soient motivés pour atteindre les mêmes buts.*

La pédagogie différenciée a l'intention de répondre à l'hétérogénéité de classe à travers des pratiques qui sont adaptées à chaque élève. Ses caractéristiques sont les suivantes : premièrement, privilégier l'enfant, ses besoins et ses capacités. Deuxièmement, se différencier d'après les besoins des élèves. Troisièmement, proposer aux apprenants des situations d'apprentissage et une grande variété des outils pédagogiques. Finalement, offrir à la plupart des apprenants l'accès au savoir, au savoir faire et au savoir-être.

Le premier geste de l'enseignant est de constater les groupes d'élèves qui sont hétérogènes sur le domaine de niveau de développement (facteur cognitif, affectif, psychomoteur) ainsi que leur niveau socioculturel.

La pédagogie différenciée montre un grand respect à l'évolution de la pensée de l'enfant. De plus, elle vise à montrer les chemins convenables à chaque élève pour que ce dernier puisse développer ses capacités et ses responsabilités. C'est la pédagogie différenciée qui s'appuie sur la singularité de chaque élève sans autant oublier sa participation à la collectivité. Cette méthode reconnaît l'apprenant comme une personne qui a ses représentations de la situation de formation. Sa pratique est la suivante : Les apprenants sont séparés à de nombreuses petites équipes qui travaillent tous en même temps sur les mêmes objectifs. La différence est qu'ils ont devant eux des activités variées, construites selon leurs possibilités. La façon de la didactique de ces objectifs est différente concernant les activités au domaine cognitif. Chaque activité est accompagnée d'une grille d'autoévaluation. De cette manière les élèves peuvent réussir en restant fixés sur leurs objectifs et aux besoins de leurs tâches. Pour appliquer parfaitement la pédagogie différenciée chaque classe doit posséder un grand nombre d'outils d'apprentissage. Des supports auditifs et visuels, l'existence des TBI à chaque classe, des ordinateurs distribués à chaque équipe et d'autres outils numériques. Du coup, tous les groupes doivent organiser leur travail à l'aide des ordinateurs pour présenter le produit final des projets imposés, sous forme de Power Point, des affiches, des cartes ou des jeux théâtraux. Les bases de la pédagogie différenciée sont fondées sur la conception que chaque enfant doit être considéré comme différent des autres et qu'il doit suivre son propre itinéraire. Son but est d'améliorer les points forts de l'élève et négliger ses points faibles. Les pratiques de classe pendant la pédagogie différenciée sont très agréables et rendent les élèves contents vu que tous ont l'impression qu'ils réussissent à leurs tâches. D'ailleurs, les apprenants vivent le processus didactique comme jeu. L'enseignement se déroule plus doucement et la dédramatisation de l'erreur est adoptée par tous les enseignants qui choisissent cette méthode pour achever leur cours. Bien sûr, il s'agit d'une méthode qui fatigue beaucoup les professeurs concernant la préparation du cours mais les résultats scolaires des élèves sont spectaculaires.

3.4 D'autres approches d'enseignement

Les dernières années, l'utilisation des méthodes d'enseignement des langues étrangères adressées surtout aux élèves du primaire ce sont les méthodes orale, inductive, imitative et active. Ce sont les

méthodes que les spécialistes de l'enseignement recommandent fréquemment pour un meilleur enseignement/apprentissage.

3.4.1 Approche orale

En commençant par la méthode orale nous constatons que c'est la méthode la plus convenable surtout à l'école primaire. Etant donné que les enfants à cet âge n'ont pas l'expérience nécessaire devant l'expression orale, nous devons commencer tout d'abord par des activités de communication orale. Cette méthode était inspirée par la méthode directe qui a été appliquée au début du 20ème siècle en France concernant l'enseignement des langues vivantes. La méthode orale avait comme but de créer chez les élèves débutants les conditions convenables pour que ces derniers puissent acquérir la langue enseignée. Elle tente à développer chez les apprenants des automatismes verbaux stables sans l'utilisation des livres. Elle s'appuie essentiellement sur l'usage de l'image, du jeu et de la chanson en accordant une place très importante à la prononciation et à l'intonation. Dans ce but l'enseignant peut grouper la matière orale qui veut enseigner autour des centres d'intérêt tirés de la vie quotidienne tels que la maison, l'école, les vêtements, la nourriture, les sports, les métiers et d'autres. A travers cette méthode à la fin de deux années d'enseignement, les élèves ont la possibilité d'acquérir un bagage presque de 1500 mots et expressions dont l'usage est très courant. On pourrait comparer la conception du français fondamental qui a beaucoup contribué à l'apprentissage de la langue française à son époque. Les activités orales de la communication langagière sur l'apprentissage des langues, ont jeté le poids sur la prononciation correcte et sur la mémorisation des mots. Les professeurs qui enseignaient à l'aide de cette méthode devaient adopter un rythme moins rapide pour qu'ils puissent transporter à leurs élèves la prononciation correcte. Selon O'Neil « *l'adulte qui s'adresse à un jeune enfant doit ralentir son débit langagière* » (1993, p.209)

Il est vrai que dans les manuels de dernières années les activités sur la prononciation des sons et l'intonation ne se présentent pas souvent. Peut-être l'apprentissage de la prononciation ne se caractérisait pas nécessaire de la part des écrivains de cette méthode comme « Alex et Zoé » et « Grenadine ». Vu que la mélodie de la langue française exige un apprentissage assez particulier, les écrivains des manuels adressés aux enfants du primaire ont choisi de mettre dans leurs ouvrages des comptines et des chansons dans le but d'acquérir le rythme et de la prononciation correcte. Les enfants ont la capacité d'apprendre par cœur très rapidement et facilement ces comptines et de plus les jouer en ronde en chantant et en dansant en même temps. Ils ont laissé ainsi à part l'écrit et ils ont développé des capacités de mémorisation et de récit chez leurs élèves qui apprenaient par cœur les chansons ou les comptines. Cependant, cet apprentissage ne leur donnait pas la possibilité d'achever

un dialogue qui serait utile pour la communication. Du coup, l'oral était au détriment de l'écrit pendant l'application de la méthode dite orale. C'est pourquoi les petits élèves ne pouvaient pas facilement aller à la lecture. Vu que la lecture est la combinaison de l'écriture et de l'oral les élèves se sentaient incapables d'avancer à la lecture sans l'aide de l'écriture. Du coup, assez de manuels ont introduit tôt l'écrit dans le cursus scolaire. Ils prétendaient que l'écrit contribue à la fixation de l'apprentissage. D'ailleurs Vygotski donne une grande importance à la fonction de l'alphabetisation qu'il la considère comme grand facteur de développement cognitif-linguistique.

D'après O'Neil, (1993) *l'apprentissage de la lecture sera facilité si l'enfant a été amené à regarder des livres avec un adulte, si on lui a lu des histoires, et s'il a été amené à prendre conscience de l'existence de mots séparés dans le langage. Cette attention portée à l'enfant fait qu'il élabore une « grammaire de la prévision », qui lui permet de deviner ou d'anticiper ce qui va suivre, il s'agit ici de l'acquisition d'une capacité langagière secondaire.*

3.4.2 Approche active

La méthode active a comme objectifs de privilégier l'activité de celui qui apprend et pas l'activité de celui qui enseigne. Les méthodes actives ont le concept principal qu'il faut apprendre en agissant. De cette manière, l'apprentissage prend la forme du processus de transformation et pas le processus de transmission. Pendant cette méthode, le professeur n'est plus le détenteur de savoir mais le facilitateur qui donne l'accès au savoir. Néanmoins, l'enseignement affronte des difficultés quand il s'adresse à de grands groupes. Cette constatation est due au manque de la motivation étant donné qu'il est très difficile d'inciter l'intérêt et la curiosité d'un grand nombre d'élèves pour le contenu des documents ou des exercices. De plus, la grande diversité des élèves consiste un grand problème. D'ailleurs, on peut observer un manque d'échange et d'interactivité entre les apprenants et les professeurs ou parmi les apprenants. Cette méthode comporte les caractéristiques suivantes afin de rendre les apprenants plus actifs pendant le déroulement du cours. Premièrement, elle veut effacer la passivité des élèves en les rendant plus actifs. Deuxièmement, elle tente les faire sortir de l'anonymat du grand groupe et développer à chacun d'entre eux leur propre personnalité. Ensuite, elle essaie de contrôler leur compréhension et les aider à renforcer leur attention. Finalement, elle leur offre la possibilité de développer des apprentissages plus stables et les adhérer dans les différents niveaux cognitifs selon la taxonomie de Bloom. La méthode active n'a pas besoin d'outils compliqués pour être appliquée. Elle se contente à des démarches d'analyse et elle tente à résoudre les problèmes envisagés en développant des projets personnels et des travaux coopératifs. Pourtant, de nos jours les

classes modernes disposent des outils de la nouvelle technologie comme le TBI, les tablettes ou les ordinateurs à travers lesquels l'enseignant peut contrôler, questionner et examiner ses élèves d'une façon ludique. Ainsi, les apprenants travaillent en s'amusant sans prendre conscience qu'ils sont examinés et valorisés. D'ailleurs, ces outils peuvent être utilisés dans toutes les deux sortes d'enseignement, tant en présentiel qu'en distanciel. On pourrait dire qu'à ce point la méthode active comporte des éléments communs avec la méthode actionnelle. Pendant le processus de l'active, les élèves participent vivement au déroulement du cours en proposant leurs idées, leurs innovations en discutant, en jouant et en s'amusant. A la méthode active on utilise des outils pour aider et guider les apprenants à participer au cours, étant donné que l'enfant *« s'efforce de manipuler la langue étrangère tout à fait indépendamment d'une activité physique »* (Asher & Priée, 1967 p. 1119, cité par O'Neil : 1993 p. 205)

Au sein de la méthode active les enseignants aboutissent à des stratégies comme l'incitation et l'expansion. Il s'agit des stratégies que les parents utilisent afin d'apprendre la langue maternelle aux enfants. L'incitation se présente à l'aide des expressions « est-ce que tu peux dire » ou simplement à l'aide de l'impératif « dis ». La deuxième comporte des paraphrases pour que l'enseignant puisse élaborer son cours.

« [On] ne reproduit pas exactement la phrase modèle de l'enfant, mais [on] lui ajoute quelque chose. » (Landes, 1975, 369 & Brown, Bellugi, 1964, 143, cités par O'Neil, 1993 p. 211).

Les grands pédagogues qui ont répandu la méthode active étaient Célestin Freinet et Maria Montessori. Tous les deux désiraient offrir à leurs élèves pas seulement la transmission des savoirs mais les inciter également à la découverte pour apprendre par eux-mêmes en utilisant leurs désirs et leurs préférences.

3.4.3 Approche imitative

La méthode imitative avait comme principal l'imitation acoustique à l'aide de la répétition intensive et mécanique. Elle s'appliquait aussi bien à l'apprentissage de la phonétique qu'à celui de la langue en général. La méthode répétitive s'appuyait sur le principe qu'on retient mieux en répétant. L'imitation influence fortement le comportement. C'est le cas des petites filles qui veulent mettre les vêtements et les talons de leur mère ou le cas des petits garçons qui imitent le comportement de leur père pendant que ce dernier conduit. C'est de la même manière que les enfants apprennent à parler. La

répétition était une méthode que les adultes utilisaient depuis longtemps au moment où ils s'adressaient aux enfants afin de développer leurs compétences langagières. Cette stratégie se présentait et elle continue à se présenter en salle de classe surtout à l'école primaire. La plupart des enseignants trouvent cette méthode très efficace et facile. Etant donné que les professeurs ne désirent pas avoir dans leurs classes des élèves qui ne parlent pas, ils font des efforts pour rendre ces enfants actifs en répétant les questions et quelquefois les réponses. La méthode imitative est basée sur la mémorisation. La mémorisation est le facteur le plus important pour apprendre. Ainsi, la fréquence des présentations des informations doit être continue pour renforcer la mémorisation. Puisque la simple répétition ne suffit pas, elle doit être très fréquente pour rendre plus stables les informations. C'est la conjugaison des verbes qui constitue l'exemple le plus convenable concernant la mémorisation mécanique.

Vu que les enfants préfèrent répéter leurs mêmes erreurs au lieu d'adopter le modèle correct, il est convenable, surtout à l'école primaire, d'utiliser des expressions qui comportent une régularité. Cette régularité peut provoquer des rimes d'un poème, d'une comptine ou d'une chanson. A travers ces outils, les enfants peuvent apprendre en jouant. La notion du « plaisir » se présente par la sonorité qui se répète en offrant un aspect ludique au discours. D'après O'Neil (1993) « *Cet aspect ludique du langage, le plaisir que le jeune enfant peut avoir à simplement manipuler des sons, est très important en langue étrangère* ».

La méthode imitative est basée sur l'axe paradigmatique dont le principe est la répétition. Des recherches en sciences cognitives et psycholinguistiques ont montré que les enfants perçoivent la langue très tôt quand ils se trouvent encore dans l'utérus de leur mère. Tout d'abord, ils aperçoivent les intonations et ensuite le rythme et les sons. Quand les enfants grandissent, ils peuvent concevoir la prosodie premièrement de la langue maternelle. L'âge de six ans est le plus heureux parce que l'enfant à cet âge peut concevoir son milieu d'une façon plus stable. La compétence auditive aide les enfants à apercevoir les schémas intonatifs mais surtout les reproduire. C'est à ce point exactement que la méthode imitative doit être appliquée. Elle peut sensibiliser les élèves aux phénomènes spécifiques à la langue étudiée pour que ces derniers puissent comprendre les ressemblances et les différences. Etant donné que l'anglais et le français ont à peu près le même alphabet, il y a beaucoup de phénomènes qui sont communs à ces deux langues. Bien sûr, il y a des différences que les enfants doivent les apprendre jusqu'à l'âge de onze, douze ans c'est-à-dire jusqu'à la fin de l'école primaire. Il est alors très important d'entraîner ces élèves tout d'abord à décoder ces sons et puis à les reproduire. Les enseignants de leur part, doivent apprendre à leurs apprenants cette capacité voire comment

utiliser leur appareil articulatoire. Cet enseignement peut être réalisé grâce à un travail qui comporte des activités théâtrales ainsi que des chansons et des comptines. Avant la transcription graphique, les élèves à l'école primaire doivent apprendre les spécificités phonologiques des langues vivantes pour fixer en priorité la forme sonore des mots. C'est la méthode imitative qui est la plus capable à apprendre aux élèves la forme sonore des mots. Excepté l'imitation, les élèves apprennent de la part de leurs enseignants, comment utiliser leur bouche, leur langue, leurs dents pour produire correctement tant les sons que l'accentuation, l'intonation, le rythme et la prosodie de la langue française qui est bien sûr assez difficile. D'après le CERCL, *l'élève peut comprendre des questions et des affirmations courtes et très simples, à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement, illustrées par des gestes ou des images facilitant la compréhension et qu'elles soient éventuellement répétées. Il peut reconnaître des mots familiers, à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familier. Il peut reconnaître des nombres, des prix, des dates et les jours de la semaine à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familier.*

(Compréhension générale de l'oral) CECRL, volume complémentaire p.58 Pré-A1

3.4.4 Approche inductive

La méthode inductive, s'appelle aussi méthode empirico-inductive. Elle s'appelle de ce nom parce qu'elle place l'élève dans une situation où il prend en charge ce qu'il faut apprendre. Il le fait, en coopération avec les autres élèves et le professeur, ou par exploration et observation. Le professeur, fonctionne dans cette méthode, comme un guide. Il accompagne l'élève, l'encourage, l'incite et il le supporte à développer ses compétences. A l'aide de l'enseignant, les apprenants peuvent découvrir ce qu'ils doivent apprendre à travers des exemples ou des situations problèmes. De plus, l'enseignant peut émettre des hypothèses, que les élèves en observant explorant et découvrant, aboutissent à les confirmer. La démarche inductive est très intéressante parce qu'elle réunit des données. Grâce à leur professeur les élèves peuvent concevoir l'utilité de ces données et ainsi comprendre la difficulté d'un phénomène. La méthode inductive, à l'enseignement de la langue, commence par des exemples. L'enseignant écrit les exemples au tableau et demande aux élèves les règles c'est à dire il va du langage au métalangage. Le but de cette méthode, est de passer du spécifique au général. Ainsi, l'enseignant, présente la règle, à travers des situations et des phrases et ensuite les élèves font des exercices libres. Enfin, tous les apprenants inventent la règle convenable. Etant donné que jusqu'à l'âge de 12 ans, les élèves ne sont pas capables de classifier et de généraliser des notions, cette méthode qui va des exemples aux règles est la plus appropriée.

Selon Bruner (2001) « *on peut tout enseigner à un enfant, quel que soit son âge. [...] L'important, c'est de trouver une présentation adaptée à l'âge de l'enfant. On peut commencer avec une base intuitive simple et progresser vers une forme stricte et formalisée* ».

La méthode inductive comporte cinq étapes. Tout d'abord l'enseignant écrit au tableau des exemples ou des petits paragraphes. Ces phrases et ces paragraphes sont relatifs du niveau de compétence des apprenants. Ensuite, les élèves sont libres d'analyser les exemples, les observer et finalement d'essayer de rédiger la règle convenable. Cette étape est très importante vu que les élèves font des efforts de réfléchir et de dégager des modèles. Pendant la troisième étape, les apprenants ont l'occasion de tester les règles qu'ils ont rédigées par rapport à d'autres exemples. Puis, les professeurs, présentent aux apprenants un nombre plus grand d'exemples qui ont la même structure. Ces exemples sont plus compliqués que les premiers et les apprenants ont à leur disposition un temps suffisant pour les examiner. Suit la quatrième étape, pendant laquelle, les apprenants modifient les règles initiales selon les nouveaux exemples. A travers cette modification des règles qui correspondent aux nouveaux exemples et après l'affirmation de la part des professeurs, les petits écoliers prennent conscience qu'ils sont capables de construire des règles. De cette manière, ils deviennent autonomes, ils ont confiance à eux mêmes et ils ont le désir de continuer. A la dernière étape les apprenants peuvent appliquer ces règles pendant l'utilisation de la langue. A cette dernière étape, les enseignants peuvent proposer à leurs élèves des activités de différents types. Leur objectif est d'inciter les apprenants à pratiquer les règles en profondeur. Pendant ce stade, bien sûr, les élèves commettent des fautes. C'est à ce point que les professeurs doivent intervenir pour apporter les corrections nécessaires et finalement aider leurs apprenants efficacement. L'apport de cette méthode est qu'elle favorise premièrement l'apprentissage. Elle développe deuxièmement des stratégies cognitives et finalement elle est appuyée sur des faits des sociétés ainsi que sur des situations de vie professionnelle ou quotidienne. De surcroît, elle privilégie les techniques pédagogiques concernant la découverte et finalement elle permet aux élèves d'avoir accès à l'abstraction. De cette manière les écoliers partent du concret pour arriver à l'abstrait.

3.4.5 Classe inversée

Selon Cynthia Eid, professeure-chercheuse, présidente de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)

La classe inversée c'est une approche pédagogique qui inverse les activités d'apprentissage en classe et à la maison. Ainsi, les rôles traditionnels d'apprentissage sont modifiés selon l'expression les cours à la maison et les devoirs en classe.

Du coup, les rôles d'apprentissage qui existaient jusqu'aujourd'hui se transforment et sont modifiés en faisant le cours à la maison et les devoirs en classe. Ceux qui ont conçu ce mode de travail ont considéré que la pédagogie traditionnelle c'est une pratique pendant laquelle tous les apprenants se trouvent dans une certaine passivité. Ils prétendaient également qu'à la pédagogie traditionnelle c'était seulement le professeur qui possédait le savoir et ils désiraient changer cette situation. C'est ainsi que la classe inversée a été née en 1990 à Harvard aux Etats Unis par le professeur de physique Eric Masur. En vérité la classe inversée combine plusieurs approches pédagogiques qui existaient en avant comme la pédagogie active, la pédagogie différenciée l'auto-apprentissage et d'autres.

Selon Lebrun M. (2015) « *cette sorte d'enseignement recherche à inverser le travail à distance et le travail en présence* ».

Cet enseignement déplace le cours magistral à la maison et utilise la classe pour appliquer les activités et accomplir les devoirs. Pendant la classe inversée, les apprenants visionnent à leur maison des vidéos qui présentent un cours théorique et ensuite en classe ils appliquent le contenu de cette théorie aux activités demandées. De cette façon le travail en classe devient collaboratif tandis que l'élève a déjà travaillé individuellement à la maison selon son propre rythme. De plus, chez lui il a beaucoup de temps à sa disposition. Il devient alors capable de comprendre, apprendre et absorber les savoirs et les nouvelles connaissances qu'il ensuite va appliquer aux tâches réalisées en classe. Bien sûr ce genre d'enseignement ne peut pas être réalisé sans la contribution des outils numériques que chaque classe doit disposer.

D'ailleurs pour que l'enseignant puisse suivre les pratiques de la classe inversée doit disposer du matériel convenable comme des ordinateurs, des microphones, des tablettes graphiques ainsi que des connaissances sur l'utilisation des logiciels de toute sorte. Les apprenants de leur part doivent être équipés à la maison des ordinateurs, des lecteurs de CD et des lecteurs de vidéo pour travailler seuls chez eux. Ces vidéos sont déjà préparées de la part de l'enseignant qui est capable de structurer les séquences de son enseignement et ensuite combiner ces séquences avec des activités d'apprentissage significatives en classe. Si les élèves n'ont pas accès à Internet pour visionner les vidéos en ligne, ils ont la possibilité de transformer ces vidéos sur des disques compacts (DVD ou des clés USB). Cependant il est nécessaire de disposer un ordinateur. Il y a également des réseaux numériques qui comportent des plateformes d'apprentissage à distance qui offrent des ressources nécessaires aux élèves. A travers ces plateformes les élèves peuvent réaliser des échanges des connaissances et collaborer sur les activités en ligne. Par conséquent, ils sont capables de créer des productions

collectives et collaboratives. La pratique de la classe inversée exige de nombreuses approches psychologiques, pédagogiques et technologiques pour être efficace. Pendant la classe traditionnelle les élèves ne peuvent pas suivre au même rythme la présentation du cours de la part de l'enseignant. En outre, ils ne prennent pas les mêmes notes et c'est pourquoi ils se sentent quelquefois perdus. Quand ils arrivent à la maison ils sont obligés de faire des activités ou des tâches en y appliquant les éléments du cours. Par conséquent, s'ils n'ont pas bien compris la présentation et les explications du professeur, ils ne sont pas capables à aucun cas de résoudre leurs devoirs. De ne pas parler des contrôles finaux où les élèves affrontent plein de difficultés. Au contraire, quand on enseigne face à face on a la possibilité d'avoir un contact avec les élèves surtout au domaine affectif. Même les grimaces des enfants qui expriment leurs sentiments, tels que la joie, la peur, le doute, la tristesse, donnent des messages aux enseignants pour se comporter selon le cas. De surcroît, l'équipement de l'école et surtout l'équipement de dernières années avec tous ces outils technologiques consistent un milieu unique dans lequel les élèves peuvent travailler à l'aise et avoir le meilleur rendement possible. Cependant, nous pourrions avoir une combinaison de cette sorte d'enseignement, à distance ou en présentiel. C'est alors la classe inversée qui offre cette occasion parce qu'elle donne l'opportunité aux élèves de travailler à la maison à travers des vidéos préparées de la part des professeurs, faire leurs enquêtes en surfant sur Internet pour trouver des informations sur les problèmes qui se présentent. Ensuite, en classe avec le professeur ils appliquent ces connaissances aux activités et aux tâches proposés. Nous pouvons aboutir à la constatation que l'enseignement à distance ne devrait pas être employé seulement en cas d'urgence. La meilleure solution serait d'avoir une collaboration entre ces deux sortes d'enseignement présentiel et distanciel parce que l'offre de la technologie est immense et nous devons l'exploiter. Ce modèle d'enseignement a beaucoup d'avantages. Le plus important c'est qu'il offre la liberté aux élèves d'une part et au professeur d'autre part. Il est vrai que les apprenants qui suivent ce programme ne sont pas obligés de rester assis en silence pendant des heures et écouter le professeur qui parle continuellement sans participer eux-mêmes au cours. Soudain ils peuvent vivre en classe, avoir des échanges de connaissances avec le professeur ou leurs camarades. De l'autre côté le professeur n'est plus obligé de répéter plein de fois les mêmes leçons aux élèves qui dorment ou au contraire ils sont très agités. Il a enfin le temps 4 nnpour parler directement face à face avec ses élèves, les aider quand il est nécessaire, être toujours à côté d'eux et finalement adopter le rôle du tuteur. De cette manière la leçon devient plus efficace et les résultats scolaires des élèves s'améliorent de plus en plus. De surcroît, les rapports entre enseignants et apprenants deviennent plus calmes et plus détendus. Le travail à travers la classe inversée est plus logique. Les élèves qui affrontent des problèmes ne doivent pas être découragés

étant donné qu'ils doivent seulement suivre les vidéos élaborées par le professeur et ensuite résoudre ses problèmes en classe grâce à l'aide de son enseignant. Du coup, la classe fonctionne comme un grand atelier où la collaboration et la saine compétition sont très vivantes. Au contraire, dans le modèle classique il y avait peu de personnes qui osaient exprimer leur point de vue. Ils craignaient toujours d'être reprochés par leur professeur et moqués de leurs camarades. Dans la classe traditionnelle la dédramatisation de l'erreur est toujours absente. Cette situation a comme conséquence le décrochage des élèves qui abandonnent l'école. Voilà alors la nécessité de la naissance de la classe inversée. Ce modèle d'enseignement comporte des activités de bas niveau cognitif à la maison et des activités de haut niveau en classe. Il commence par la connaissance et la compréhension à la maison et il continue avec l'application, l'analyse, l'évaluation et finalement la création en classe. En classe inversée il n'y a pas de conditions de succès. Son concept est simplement à comprendre et à appliquer. Le succès arrive plus tard et ce sont les élèves qui l'apportent à travers l'autoévaluation. Beaucoup d'enseignants témoignent que c'est actuellement où ils travaillent véritablement. Ils ajoutent également qu'ils se sentent heureux d'enseigner en s'adressant à tous les élèves tous les jours.

Chapitre 4 : Contribution de TICE à l'apprentissage du FLE

4.1 L'apparition des TICE et leur utilisation à l'enseignement.

L'éducation par le numérique désigne l'utilisation de technologie de l'information et de la communication pour l'apprentissage dans le cadre de l'enseignement. (TICE=TIC+ enseignement). Les dernières années l'apparition des TICE et leur utilisation à l'enseignement, ont changé le mode traditionnel du processus didactique. Les changements pédagogiques, dus à l'intégration des TICE, ont beaucoup influencé le mode de la démarche didactique de la langue. A travers le numérique, les élèves deviennent plus autonomes.

Les TICE permettent aux élèves d'apprendre à faire la recherche, à trier les informations selon leurs besoins et en même temps jouir l'apprentissage. La présentation du cours à travers les TICE est beaucoup plus intéressante que tout autre moyen d'apprentissage comme le texte, le texte avec images ou BD. L'image qui offre les TICE est beaucoup plus vivante et bien sûr très intéressante puisqu'elle comporte un mouvement continu.

Avec le numérique, les élèves ne s'ennuient plus. C'est grâce aux nouvelles technologies que les apprenants peuvent acquérir le savoir et le savoir –faire d'une meilleure façon. Ces savoirs une fois acquis, offrent aux élèves la possibilité d'une co-construction à leurs connaissances vu que les TICE contribuent aux interactions et ils développent les capacités cognitives des apprenants.

4.2 TICE et outils numériques

Les TICE comportent un nombre d'outils qui ont été conçus et utilisés pour produire et changer, traiter, classer, retrouver et finalement lire des documents numériques dans le but d'enseigner les apprenants. À travers les outils technologiques, les élèves ont l'occasion de développer des compétences supplémentaires qui leur permettent de modifier les connaissances acquises et les évoluer davantage. L'usage des TICE doit viser à améliorer l'efficacité pédagogique globale. Ainsi, à travers d'exercices individuels ou collectifs les élèves peuvent améliorer la compréhension, la créativité et la mémorisation. Mais quels sont les outils TICE ?

Ils sont nombreux, variés et les plus utilisés sont les suivants :

- Le logiciel
- Le TBI utilisé de plus en plus en classe
- Les Smartphones
- Les manuels numériques
- Les plateformes d'apprentissage
- Les tablettes interactives
- Les réseaux sociaux (Twitter, Facebook, Instagram, Viber, Skype)

De nos jours, nous avons le choix d'un grand nombre de logiciels qui contribuent à l'encadrement visuel ou auditif concernant l'enseignement/apprentissage. Les logiciels ont beaucoup de possibilités. Ils organisent des interrogations écrites ou orales, ils aident les élèves à réviser leur leçon et les professeurs de l'autre part peuvent planifier leur cours. Il ne faut pas oublier qu'il y a des logiciels qui comportent des choix de récompense (applaudissements, bande musicale, ballons) à travers lesquels les élèves peuvent utiliser l'autoévaluation et en même temps être rémunérés.

Les dernières années, avec la pandémie du covid 19, l'utilisation du numérique est devenue indispensable et elle a trouvé une grande application à l'aide des plateformes. Ainsi, presque dans tout le monde civilisé et développé, les élèves ont l'opportunité d'être éduqués sans perdre aucune heure éducative. En Grèce également le travail à distance a été accompli efficacement tant aux grandes villes que dans les petits villages, surtout pendant la pandémie.

Chapitre 5 : Modes d'évaluation au primaire

5.1 Evaluation formative

Avec la Reforme de 2009, pendant laquelle la deuxième langue étrangère, à notre cas le français, a été introduite dans toutes les écoles primaires de l'Union Européenne obligatoirement, le paysage de l'évaluation a changé. Désormais, l'évaluation est basée sur les compétences et elle a pris la forme formative pendant toute l'année scolaire et la forme certificative à la fin de l'année. Le programme a posé des bilans intermédiaires et des bilans de fin de cycle. Pendant le bilan intermédiaire les professeurs supportent l'évaluation des élèves sur des données recueillies à travers des tests, des exercices, des tâches et des documents représentatifs du travail de l'apprenant qui se posent régulièrement. De plus, par des observations des portfolios ou d'autres outils évaluatifs, ils ont l'occasion d'évaluer leurs élèves pendant toute la durée de l'année scolaire. Il s'agit de l'évaluation formative qui est caractérisée la plus correcte et la plus juste, imposée à la communauté éducative. Cette évaluation, dite formative qui comporte le rapport des progrès des élèves selon les objectifs et les compétences, est étudiée et discutée avec les élèves et leurs parents. Les enseignants sont obligés d'informer les parents régulièrement et de cette façon trouver des solutions à des problèmes éventuels. En ce qui concerne le bilan de fin de cycle, l'équipe pédagogique présente le bilan des compétences que les élèves ont développé dans tous les domaines d'apprentissage. C'est ainsi que les enseignants certifient que leurs élèves ont acquis les compétences demandées. Par conséquent, les apprenants peuvent suivre le cycle suivant. Quant au portfolio, il s'agit d'une collection des travaux, réalisée par les élèves qui a comme objectif un apprentissage précis. C'est le ministère qui recommande cet outil d'évaluation pour qu'il puisse comprendre les progrès et les acquis cognitifs des élèves.

D'après R. Legendre (1993) *l'évaluation est une opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un*

événement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et/ou quantitatives et de critères précis en vue d'une prise de décision. Évaluer, c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements.

Pour les écoles primaires de Grèce, l'évaluation se réalise vers la fin du trimestre qui est le moment d'évaluer les apprenants.

Le ministère grec a donné des instructions officielles qui concernent l'évaluation. Il a insisté sur le «quoi» évaluer. On évalue tout d'abord la compétence communicative et interactive à travers des situations communicatives et pas seulement la compétence linguistique des élèves. De plus, il a mis l'accent sur les moyens et les outils évaluatifs. De cette façon l'évaluation de la compréhension des écrits et de la compréhension de l'oral sont réussites à travers des activités communicatives, interactives, ludiques, via des jeux de rôle et des projets. De surcroît, l'évaluation utilise des outils alternatifs appelés «portfolios» qui comportent l'autoévaluation. Pour finir, on utilise l'hétéroévaluation qui se réalise en tandem ou en groupe. Le curriculum officiel est tout à fait centré sur l'évaluation formative. Son but est de surveiller l'apprentissage des élèves et d'offrir une rétroaction continue tant aux apprenants qu'aux enseignants. De cette manière, elle aide les élèves à préciser leurs points forts et leurs points faibles. D'ailleurs, elle leur permet également d'améliorer leurs compétences d'autoévaluation pour qu'ils puissent gérer leur éducation correctement. L'évaluation formative doit comporter la partie la plus grande concernant les évaluations imposées. Etant donné qu'on ne peut pas négliger l'évaluation sommative à la fin d'année, se serait mieux que celle-ci comporte une partie très faible à la fin de l'année scolaire parce que le plus important c'est ce que les élèves font pendant toute l'année et pas seulement ce qu'ils font à la fin, interrogés une seule fois.

De l'autre côté les enseignants ont à leur disposition des différents outils pour évaluer. Il suffit de choisir parmi ces outils les plus adaptés aux objectifs et aux compétences à évaluer. Il s'agit des évaluations de type fermé, comme les exercices QCM, d'appariement, lacunaires, vrai ou faux qui sont rapides et objectives. Malheureusement, cette forme d'exercices ne peut pas être appliquée à toutes les situations comme par exemple la production écrite ou orale. De plus, il y a les activités de type ouvert ou l'appréciation du professeur joue un grand rôle. Cette sorte d'évaluation est plus globale mais elle exige une grille de correction pour éviter la subjectivité du correcteur. Les dernières années avec l'apparition de l'approche communicative, de la perspective actionnelle, de la pédagogie différenciée et de la classe inversée, nous avons une mentalité différente concernant l'évaluation en classe surtout à l'école primaire. Les nouvelles approches mettent l'apprenant au centre du processus

d'enseignement/apprentissage. Du coup, excepté les savoirs et les savoir faire, l'approche par compétence fait son apparition. C'est celle qui valorise le savoir-agir en situation parce que l'objectif n'est pas seulement d'offrir des connaissances mais surtout développer chez nos apprenants des capacités dans des situations de la vie quotidienne qui les aideront à apprendre tous seuls. Par conséquent, en travaillant par des tâches, des projets, en groupe ou en tandem, ces formes d'enseignement aident les élèves à progresser sans avoir peur de commettre des erreurs. Il est indiscutable qu'on doit appliquer la dédramatisation de l'erreur dans toutes les classes pour observer l'épanouissement de nos apprenants. De surcroît, l'approche par compétences met l'apprenant au centre de l'action pédagogique. C'est grâce à cette approche que les élèves puissent devenir autonomes et responsables et se transformer eux-mêmes acteurs de leur apprentissage. Il s'agit de l'autoévaluation qui permet aux apprenants d'être évalués tous seuls.

5.2 Auto-évaluation

Selon Cuq J-P (2003) *l'auto-évaluation est une évaluation prise en charge par celui qui apprend, c'est-à-dire une évaluation dont l'apprenant détermine lui-même le champ, fondé sur les objectifs d'apprentissage qu'il s'était réellement fixés, les modalités (performances à prendre en compte, critères d'analyse de ces performances, et exigences-seuils de réussite à appliquer) et la finalité (à quoi va-t-elle servir ?). Il ne s'agit donc en aucun cas d'un simple transfert de responsabilité, l'apprenant ne faisant que ce que l'enseignant aurait fait.*

Les avantages de l'autoévaluation sont beaucoup. Tout d'abord, elle offre l'occasion aux apprenants de comprendre leurs erreurs. Deuxièmement, elle les rend capables de préciser leurs points forts et faibles et aboutir ensuite à la planification d'une éventuelle autorégulation. Heureusement, les derniers manuels comportent des portfolios qui contribuent beaucoup à l'autoévaluation. Les portfolios sont construits de telle manière qu'ils peuvent comprendre toutes les quatre aptitudes deux réceptives et deux productives c'est-à-dire la compréhension orale/écrite et la production orale/écrite. Vu que le portfolio est inspiré du socioconstructivisme, c'est une construction en commun de la connaissance basée sur la négociation entre paires. Il a comme but de représenter un moyen afin de rénover les pratiques de l'évaluation en combinaison avec un apprentissage structuré sur le développement des compétences. Pour conclure on pourrait dire que l'utilisation du portfolio a une influence positive chez les élèves qui le trouvent très utile vu qu'il laisse plus de place à l'élève, il lui donne le choix de ses réponses et le plus important c'est qu'il a le droit de corriger ses fautes et avoir ainsi une deuxième ou troisième occasion à l'évaluation. Une autre forme d'évaluation est celle de co-évaluation. Nous disons qu'il y a la co-évaluation quand le travail d'un élève est jugé par

quelques élèves ou par l'ensemble de la classe. Pour évaluer leur camarade les apprenants doivent utiliser des critères très précis. De plus le professeur doit inciter ceux qui aideront l'élève qui fait l'évaluation ainsi que l'élève qui se fait évaluer. Il faut insister pour que les apprenants soient descriptives plutôt qu'affectives, logiques et réfléchies. Ils doivent également avoir un esprit positif et tenir compte de la réalité. Cette situation de co-évaluation est aussi caractérisée par l'existence de deux acteurs, l'observateur et l'observé qui sont placés dans deux positions différentes bien qu'elles soient réciproques, puisqu'ils sont amenés à s'engager dans les deux rôles. La phase où les deux rôles sont véritablement différents est celle du recueil d'information. Il est intéressant au cours de cette phase de ne pas se contenter des informations recueillies par l'observateur, mais de les croiser avec le vécu, le ressenti, le constat sur le résultat obtenu par l'acteur du comportement. Dans cette logique, la première phase de l'évaluation qui vise à caractériser ce qui s'est passé, se construit en croisant les observables de l'observateur et le ressenti de l'acteur. Finalement, dépassant la recherche de l'objectivité, la confrontation de points de vue de l'acteur avec celle de l'observateur permet de caractériser l'acte moteur dans des dimensions plus larges que le strict comportement observable, en incluant la signification et le sensible. Par ailleurs, la coopération qui s'instaure entre les deux protagonistes de cette évaluation est très favorable au développement de compétences liées à la maîtrise du langage. Le langage devient, dans cette démarche, un outil au service de l'explicitation des apprentissages ; langage oral d'abord pour que les deux acteurs puissent communiquer, et langage écrit ensuite, pour synthétiser sur le papier et garder en mémoire le résultat et la synthèse de ces échanges.

5.3 Evaluation diagnostique

Nous devons sans doute se référer à l'évaluation diagnostique. Il s'agit d'une évaluation qui doit être imposée au début et à la fin d'un cours. Ainsi, le professeur aura l'occasion de faire les comparaisons nécessaires des évaluations pré-cours et post-cours pour montrer les améliorations ou non au rendement des ses apprenants. L'évaluation diagnostique vise à la connaissance des points forts et des points faibles des élèves pour construire la progression des apprenants et contribuer à la solution de leurs problèmes concernant leur apprentissage. Bien sûr, l'évaluation diagnostique a ses pour et ses contre. En commençant par les avantages on pourrait dire que cette sorte d'évaluation offre la possibilité aux enseignants de construire un plan de leur enseignement très efficace vu qu'ils connaissent d'avance ce que les élèves savent ou non sur le sujet traité et de cette façon éviter l'ennui de la part de leurs apprenants. Ils ont de plus la possibilité d'individualiser l'enseignement en proposant des mesures correctives aux apprenants s'ils précisent que leurs élèves ont besoin d'un

enseignement complémentaire ou au contraire préparer des activités pour permettre à ceux qui ont déjà compris d'aller plus loin. C'est l'un des outils précieux de la pédagogie différenciée.

De l'autre côté l'évaluation diagnostique ne peut pas résoudre tous les problèmes. Si les difficultés sont graves le professeur doit consacrer plein de temps sans avoir des résultats efficaces. En tout cas avec un questionnaire simple basé sur des questions au choix multiple les élèves peuvent répondre en jouant. Généralement l'évaluation diagnostique peut diminuer le taux d'échec et améliorer la qualité de l'enseignement.

Chapitre 6 : Pratiques en présentiel – en distantiel

6.1 Enseignement en présentiel

L'enseignement en présentiel comporte la présence d'une part d'un enseignant et d'autre part celle des apprenants dans le cadre d'un seul et même lieu. Cette sorte d'enseignement peut être individuelle ou collective. Les connaissances alors se dispensent des professeurs aux apprenants pendant le cours sur des domaines précis et la durée de la séance est déterminée à l'avance. La méthode pédagogique pendant l'enseignement en présentiel prend la forme la plupart des fois d'un cours magistral. D'ailleurs l'enseignement en présentiel se déroule dans des salles de classe, dans des établissements scolaires bien sûr, d'après un emploi du temps précis, il a un rythme régulier et se réalise à l'aide des enseignants spécialisés selon la matière demandée.

6.2 Enseignement en distantiel

L'enseignement à distance qu'on appelle aussi e-learning, donne l'occasion aux apprenants d'être formés sans être obligatoirement dans un établissement scolaire, dans une salle de classe. De plus il se déroule sans la présence physique d'un enseignant. Les professeurs également ne se trouvent pas obligatoirement dans un établissement scolaire quand ils enseignent. Cette forme d'apprentissage a commencé dans les années 90 surtout avec l'explosion d'internet et elle avait un essor extraordinaire. L'enseignement à distance se réalise à l'aide de nombreuses manières d'apprentissage comme la visioconférence, l'apprentissage synchrone ou asynchrone, les cours à rythme libre les cours sur ordinateur et d'autres. Le plus grand avantage de cette forme d'apprentissage est la flexibilité. Elle dispose aussi une facilité d'accès étant donné qu'on peut enseigner adressés à tous, handicapés ou non, éloignés à n'importe où dans la planète sous la condition d'avoir connexion sur internet. Par

conséquent cette forme d'apprentissage donne à tout le monde l'occasion d'apprendre et de développer ses compétences d'après les modalités les mieux adaptées à la situation de chaque apprenant. Enfin l'enseignement à distance a un coût faible et surtout on ne doit pas se déplacer en perdant du temps.

6.3 Avantages et inconvénients

Les écoles en mars 2020 étaient obligées de fermer brutalement à cause de la pandémie du covid 19. Cette fermeture des établissements scolaires, dans la plupart des pays de la planète, a arrêté immédiatement toutes les activités d'enseignement. C'est ainsi que l'enseignement à distance a succédé l'enseignement à l'école dit présentiel. Il s'agissait d'un geste non par choix mais par obligation. Les technologies sous toutes leurs formes ont beaucoup contribué à l'enseignement virtuel qui a été instauré dans les écoles des pays nommés civilisés. Des plateformes de toute sorte ont été créées immédiatement, la connexion sur Internet a été généralisée et tout le monde éducatif a commencé à travailler à travers des écrans grands ou petits. Néanmoins, le rendement des élèves était pareil tant à l'école virtuelle qu'à l'école présentielle. Il est vrai que beaucoup d'établissements scolaires ont développé rapidement le travail en ligne. Il s'agit d'une solution alternative étant donné que les établissements où fréquentaient les élèves ne pouvaient pas offrir l'enseignement d'un cours en présentiel. Ce mouvement a répondu aux exigences d'hygiène qui ont été appliquées partout dans le monde car il était préférable d'offrir aux apprenants la possibilité de suivre des cours en ligne plutôt que de ne rien faire. Pendant plus d'une année scolaire les élèves dans le monde entier suivaient des cours dans des classes virtuelles pour qu'un enseignement élémentaire puisse être offert. Malheureusement, au bout de cette période nous avons constaté une influence profondément négative concernant la fréquentation à l'école virtuelle malgré la contribution immense de la technologie et surtout dans des milieux défavorisés où les établissements ne possèdent pas d'infrastructures technologiques de haut niveau. Alors, les problèmes y sont graves et les causes évidentes. Beaucoup d'absentéisme, des microphones fermés, des caméras qui ne marchent pas, des interruptions de contact sur Internet, manque de connaissance d'informatique tant de la part des élèves que de la part des enseignants et beaucoup d'autres. Mais le problème le plus grave est l'absence de communication face à face. Les élèves n'ont pas l'occasion de rencontrer leurs copains, de jouer en plein air, de faire des activités sportives et finalement de se rencontrer avec leurs camarades, leurs professeurs et profiter du milieu de l'école. De plus, l'enseignement à distance

s'oppose totalement aux pédagogies de la découverte qui appelle les élèves à chercher eux-mêmes les savoirs et tous les objets d'apprentissage. En outre, pendant cet enseignement l'attention d'un enfant ainsi que son intérêt peuvent être diminués rapidement. Les causes qui provoquent ce problème ont divers. Beaucoup de bruit provoqué d'autres personnes qui se trouvent dans le même espace et qui travaillent en même temps que les élèves mais qui s'occupent différemment. D'ailleurs, l'interaction dans la classe joue un rôle primordial qui garde l'intérêt des élèves très vivant. C'est ici où la classe inversée se présente comme une solution parfaite. On demande alors aux élèves de préparer le cours à la maison avec des vidéos, des dossiers/papier et d'autres outils pour se familiariser avec le contenu du cours qui va suivre. Pendant cette pratique, ils gardent leur rythme, ils travaillent à l'aise sans avoir du stress et sans la peur de l'interrogation. L'étape suivante est qu'en arrivant en classe ils peuvent consacrer tout leur temps aux activités d'application, aux travaux de groupe et aux questions/réponses avec l'enseignant. Cette sorte de classe peut-être appliquée dans toutes les matières, en sciences, en histoire, en mathématiques, en chimie. Cette pédagogie est plus difficile à être appliquée en classe de langue. Pendant le cours de langue les apprenants et les enseignants doivent combiner l'enseignement présentiel et l'enseignement distantiel. Etant donné que la langue exige la présentation de la grammaire et de la structure, l'enseignant doit familiariser ses élèves avec des documents écrits et des règles de grammaire réalisés par lui-même. Il doit de plus accompagner ces documents écrits par des exercices de type QCM pour vérifier leur compréhension. Ce travail demande plus d'efforts tant de la part des élèves que de la part des enseignants mais à la fin le résultat est spectaculaire. Il est nécessaire que les professeurs puissent suivre les mêmes gestes avec la théorie, la prosodie et le vocabulaire pour développer chez leurs élèves toutes les compétences linguistiques (lexicale, grammaticale et d'autres). Ensuite il faut renforcer leur cours en classe pendant l'application des tâches en expliquant et en aidant ceux qui en ont besoin et bien sûr en circulant dans la classe pour aider tous les groupes, vu que la classe doit être disposée en groupes.

PARTIE II : La méthodologie menée

Après la présentation de la première partie de notre mémoire, nous allons nous occuper de la recherche qui suit. Celle-ci est séparée à deux sortes : quantitative et qualitative. Ensuite, après avoir présenté l'identité de l'enquête nous allons nous référer aux contraintes et limites. Puis nous allons

numéroter ses outils ainsi que les conditions de son déroulement, le public et l'échantillon. De surcroît, nous allons présenter les résultats de notre enquête et finalement leur interprétation.

Chapitre 1 : Les méthodologies de la recherche

Dans cette partie de notre mémoire, nous désirons réaliser une enquête. Pour qu'on puisse effectuer cette démarche, nous allons s'appuyer comme dans la première partie, la partie théorique, sur des références bibliographiques qui concernent la méthodologie appliquée. Ensuite, nous allons nous occuper d'une recherche tant quantitative que qualitative.

1.1 Recherche quantitative

D'après Hervé Dumez **une recherche quantitative** vise à démontrer des faits en quantifiant un phénomène. Les résultats de cette recherche sont souvent présentés sous forme de données chiffrées c'est-à-dire des statistiques. Ainsi, la méthode dont on parle peut être réalisée à travers un sondage en répondant à des questions, ou à l'aide d'un questionnaire qui comporte des réponses à plusieurs questions. Ces résultats nous aident à compter des moyens, calculer la fréquence d'une certaine réponse et finalement séparer les données en pourcentage. Les recherches quantitatives présentent fréquemment leurs résultats sur des tableaux statistiques ou de graphiques.

1.2 Recherche qualitative

Une recherche qualitative vise à comprendre ou d'expliquer d'une part un phénomène d'autre part le comportement de groupe à des domaines divers. Il s'agit d'une enquête plus descriptive et qui est basée sur des interprétations et des expériences des professeurs. Pour la réaliser nous devons nous appuyer sur des observations ou des entretiens. Ensuite, nous devons interpréter les données des entretiens de manière objective.

Hervé Dumez 2e édition « Les questions clés de la démarche compréhensive Méthodologie recherche qualitative » www.Vuiber.fr, et selon « [Etude qualitative et quantitative - définitions et différences](https://www.scribbr.fr) » <https://www.scribbr.fr>

Nous allons suivre donc pour rédiger notre mémoire ces deux méthodologies à l'aide du questionnaire que nous l'avons monté sur Google forms et l'analyse des données tirées des entretiens semi directifs à partir des notions clés qui correspondent aux questions de ces entretiens.

Chapitre 2 : Identité de la recherche

D'après cette recherche ce que nous attendons est de présenter les meilleurs éléments qui peuvent supporter un apprentissage agréable, intéressant et motivant et de collectionner des données pour obtenir une vision plus objective comprenant le mode de l'enseignement / apprentissage du FLE à l'école primaire. Nous avons l'intention à travers ce mémoire découvrir les besoins des élèves de l'école primaire, en ce qui concerne l'enseignement de la deuxième langue étrangère. Il s'agit des besoins qui ont une liaison avec la créativité et l'imagination des petits écoliers ainsi que le besoin des domaines cognitif, affectif et psychomoteur. Nous allons voir si le processus de l'enseignement/ apprentissage à l'école primaire est ludique et séduisant, si les enseignants utilisent les dernières approches pédagogiques ainsi que les outils numériques et finalement s'ils consultent le CERCL et le Nouveau Programme d'études commun pour toutes les langues étrangères. Enfin nous désirons voir si les professeurs affrontent quelques difficultés pendant le déroulement de leur cours.

Chapitre 3 : Contraintes et limites

Le déroulement de notre recherche se réalise sous certaines contraintes. Tout d'abord, les professeurs qui participent sont choisis premièrement auprès des collègues cherchés sur Internet parmi de groupes éducatifs et deuxièmement auprès de notre cycle professionnel. De plus, le questionnaire et les entretiens sont élaborés à l'aide des enseignants qui utilisent des méthodes pédagogiques différentes et ils appartiennent tant au domaine public qu'au domaine privé. De cette façon leurs réponses sont très variées vu que tous les collègues disposent des aptitudes réceptives différentes. En ce qui concerne les enseignants qui proviennent du domaine public, ils sont obligés de suivre les limites du système éducatif insistés par le ministère. De l'autre côté, dans le domaine privé (établissements privés ou écoles de langues étrangères), les professeurs ont la possibilité d'avoir à leur disposition une grande variété de méthodes, des outils numériques plus modernes. C'est pourquoi les enseignants de l'école privée ont beaucoup de possibilités pour rendre leur apprentissage plus motivant et conduire leurs apprenants à l'obtention des diplômes DELF/DALF et à n'importe quelle autre certification. Concernant les écoles publiques les élèves appartiennent à une grande variété de niveaux sociaux. Ainsi, dans les quartiers défavorisés les professeurs envisagent beaucoup de difficultés et font plein d'efforts pour équilibrer leur classe. Finalement, nous devons se référer à la pandémie du covid 19 qui afflige notre pays comme toute la planète, pendant laquelle tant les enseignants que les apprenants ont beaucoup d'absences ou ils utilisent l'enseignement à distance.

Cette situation est favorable à l'apprentissage à l'aide des films ou des visioconférences mais ils n'ont pas l'opportunité de vivre de près la convivialité d'un cours présentiel.

Chapitre 4 : Outils et conditions du déroulement de la recherche, public, échantillon

Pour élaborer notre enquête, nous avons utilisé dans un premier temps un questionnaire et dans un deuxième temps des entretiens auprès des collègues. En ce qui concerne notre questionnaire celui-ci comporte des questions basées sur des axes différents. Les questions utilisées sont de type fermé et de type semi-ouvert. Les questions de type ouvert comportent des questions à choix multiple, oui-non, vrai ou faux et des questions de l'échelle de cinq options. Il y a également des questions avec justification. Les premières se réfèrent à l'âge, au niveau d'études, à l'expérience professionnelle ainsi qu'au secteur d'enseignement dans lequel les participants travaillent. Nous continuons par des questions qui se réfèrent aux objectifs, le mode de travail, les méthodes pédagogiques utilisées ainsi qu'aux activités enseignées sous plein de formes. Nous suivons par des questions basées sur l'organisation du cours, l'usage du numérique, dans quels endroits et quelles régions les professeurs travaillent, dans quel domaine (public ou privé), s'ils travaillent en province ou en grandes villes, où se déroulent les cours, la disposition de la classe et le choix d'enseignement entre présentiel ou distantiel. De plus, notre questionnaire s'occupe des documents utilisés, du nombre d'élèves par classe, des outils pédagogiques et finalement des activités extrascolaires que les enseignants utilisent pour achever leur cours. Nous continuons d'ailleurs avec la décoration de la classe, l'organisation annuelle du cours, la contribution du CERCL ainsi que l'usage du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères. Les dernières questions concernent le rôle du professeur voire comment les professeurs effectuent leur approche didactique, s'ils sont coordinateurs, facilitateurs, s'ils restent passifs, les attitudes des élèves, la participation des enseignants aux stages pédagogiques, les plateformes utilisées pendant l'enseignement à distance, et enfin les sortes d'évaluation utilisées dans les classes.

Afin d'effectuer notre recherche, nous avons interrogé quatre vingt dix neuf professeurs à travers un questionnaire de quarante et une questions que nous avons monté sur Google Forms. Cette enquête a été réalisée pendant à peu près un mois. L'échantillon comporte des enseignants qui travaillent dans les secteurs public ou privé et dans des écoles des langues étrangères à Athènes ou en province. Cet élément contribue au caractère de notre enquête en la rendant plus crédible. Les questions auxquelles ils répondent sont cohérentes et compréhensibles. De plus, nous devons nous référer à l'anonymat des participants.

Dans le cadre de la recherche qualitative, nous avons essayé de réaliser des entretiens envers des professeurs de français tant au secteur public qu'au secteur privé (écoles ou instituts). Il s'agit de six interviews adressées aux enseignants qui comportent des questions de type semi-dirigé afin que nous puissions conduire la conversation vers des sujets favorables aux buts de notre enquête. Plus exactement, nous désirons apprendre les lieux et les secteurs du travail des professeurs, ainsi que les méthodes pédagogiques utilisées de leur part. Nos questions concernent également l'utilisation de la pédagogie différenciée, de la classe inversée et les nouvelles technologies. Ensuite, nous insistons aux difficultés affrontées en classe et en dehors, l'utilisation du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères. Et pour finir nous nous occupons du rôle que les personnes interrogées adoptent pour enseigner et les attitudes des leurs élèves pendant le déroulement du cours. Pendant l'entretien nous avons encouragé nos collègues afin qu'ils puissent répondre aux questions déjà élaborées de notre part. Nous désirons avoir des réponses objectives et réelles vu que nous n'avons pas envie d'intervenir à leur pensée.

Par conséquent, basés sur les réponses des collègues, nous avons la possibilité d'avoir une idée plus complète concernant le déroulement du cours du FLE à l'école primaire aujourd'hui. Finalement, il faut se référer au fait que les professeurs interviewés proviennent des secteurs éducatifs variés en contribuant ainsi aux conclusions auxquelles nous avons l'intention d'aboutir. Ces résultats, nous aident à avoir une vision plus accomplie sur un enseignement efficace et agréable du FLE à l'école primaire.

Chapitre 5 : Résultats de la recherche

5.1 Analyse quantitative des questions du questionnaire aux enseignants interrogés (voir Annexe II p. 129)

1. Sexe

99 απαντήσεις

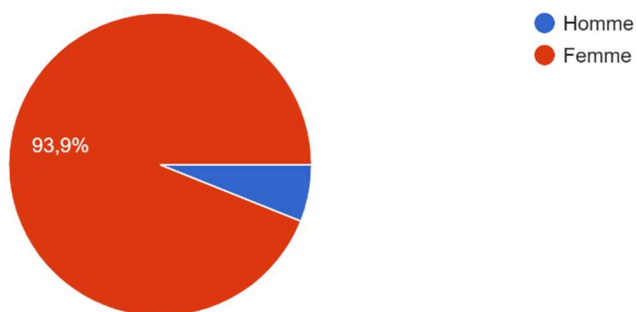


Tableau 1

Concernant la première question nous observons que la plupart des professeurs interrogés sont des femmes (93,9 %) contre (6,1%) pourcentage qui concerne des hommes. Nous pouvons supposer que le métier du professeur c'est un métier que les femmes préfèrent le plus.

2. Tranche d'âge

99 απαντήσεις

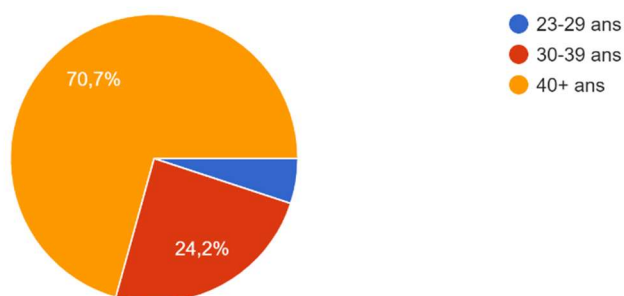


Tableau 2

Quant à la tranche d'âge, nous constatons que le plus grand pourcentage comporte des personnes plus de 40 ans (70,7%). Il y a aussi un pourcentage (24,2%) qui comporte des professeurs entre 30-39 ans et finalement il y a la minorité des personnes qui ne travaillent pas encore au domaine éducatif. L'Etat, pouvait peut-être embaucher des professeurs à un âge plus jeune, pour qu'il n'y ait pas d' grand écart d'âge entre les maîtres et les maîtresses et les petits écoliers.

3. Niveau d'études
99 απαντήσεις

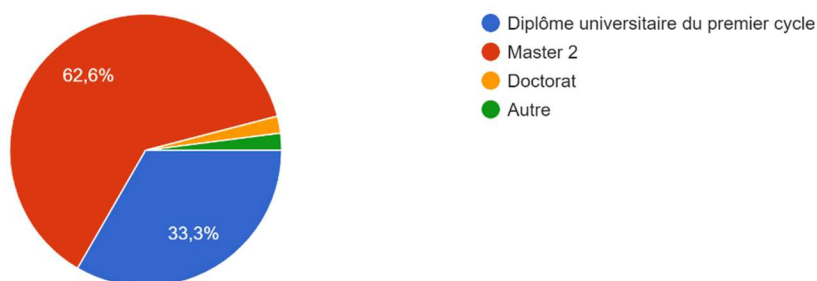


Tableau 3

En ce qui concerne le niveau d'études des personnes interrogées, nous observons que plus de la moitié ce sont ceux qui possèdent un master (62,6 %). En outre, nous avons un pourcentage de (33,3%) qui possèdent un diplôme universitaire et finalement un très faible pourcentage de ceux qui sont titulaires d'un doctorat ou d'autres diplômes. Nous constatons alors, que les professeurs qui participent à notre questionnaire sont d'une formation élevée et par conséquent ils savent bien les exigences pédagogiques de notre temps.

4. Secteur d'enseignement

99 απαντήσεις

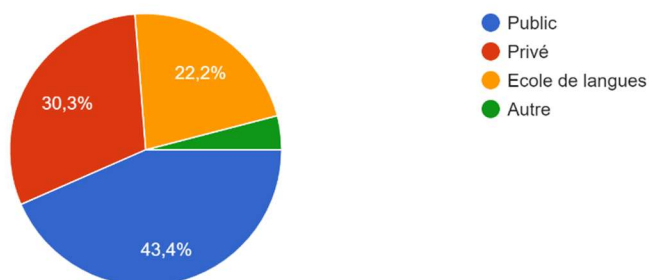


Tableau 4

Selon le secteur d'enseignement, on peut remarquer qu'un grand nombre de personnes interrogées travaillent au secteur public (43,4%). D'ailleurs, les collègues qui travaillent au secteur privé gardent un pourcentage (30,3%) et enfin un pourcentage de (22,2%) comporte ceux qui travaillent aux centres des langues étrangères. Pour conclure, nous pourrions dire qu'à notre recherche la plupart de nos collègues, travaillent à l'école primaire privée ou publique.

5. Années d'enseignement

99 απαντήσεις

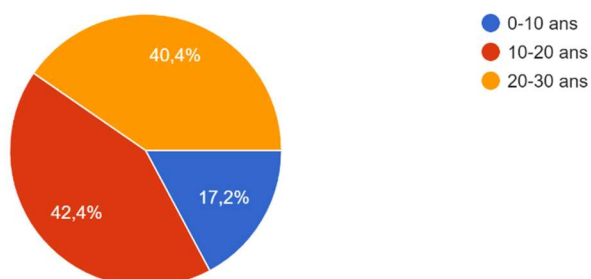


Tableau 5

Relativement à l'analyse de la cinquième question, nous voyons que le pourcentage de ceux qui travaillent de 10-20 ans (42,4%) est à peu près pareil au pourcentage de ceux qui travaillent de 20-30 ans (40,4%). Enfin un pourcentage assez faible (17,2%) concerne ceux qui s'occupent de l'éducation de 0-10 ans (17,2%). On peut noter alors, que la majorité des professeurs travaillent à l'enseignement du FLE plus de 10 ans, ils ont une grande expérience pédagogique et du coup ils peuvent affronter les difficultés éventuelles à l'apprentissage de la langue française à l'école primaire.

6. Quand vous enseignez les objectifs sont-ils suffisamment définis?

99 απαντήσεις

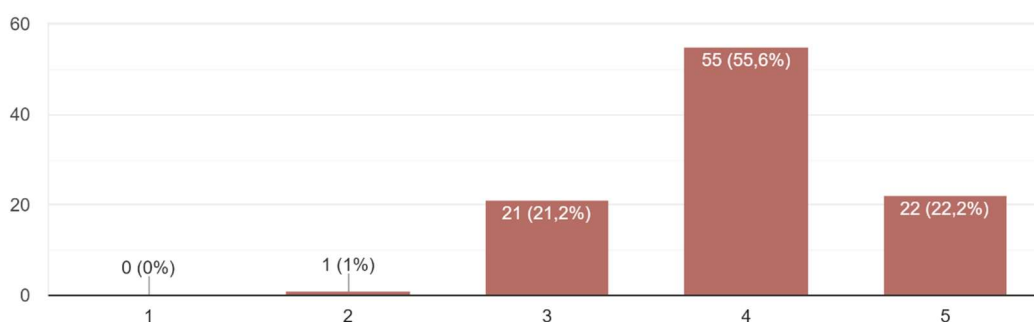


Tableau 6

A cette question nous constatons que plus de la moitié des enseignants s'intéressent à bien définir les objectifs avant de commencer leurs cours. Il y a également un pourcentage de (22,2%) concernant ceux qui s'intéressent beaucoup à les définir et les considèrent indispensables pour organiser leur enseignement. Il y a pourtant un faible pourcentage de ceux qui ne s'occupent pas beaucoup de définition des objectifs soit parce qu'ils ne savent pas leur importance soit parce qu'ils n'y donnent pas l'attention nécessaire. Etant donné que les objectifs consistent la présupposition des compétences tous les enseignants doivent savoir les définir suffisamment pour le bien de leurs élèves. En tout cas, le fait que la majorité des professeurs ont la capacité de les préciser suffisamment est encourageant.

7. Quand vous enseignez les objectifs correspondent-ils bien au niveau de votre classe ?

99 απαντήσεις

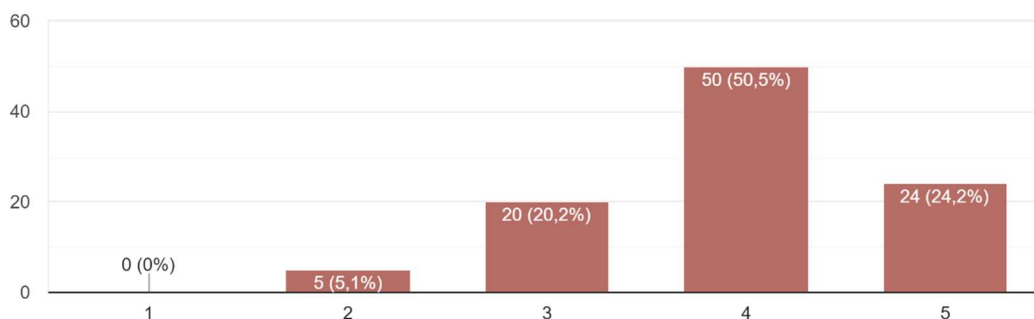


Tableau 7

A la septième question, concernant également les objectifs, nous avons à peu près des résultats pareils avec la question précédente. La moitié des enseignants (50,5%) interrogés estiment que les objectifs qui posent, correspondent très bien au niveau de leurs classes. Il y a d'ailleurs un pourcentage de (24,2%) qui croit que les objectifs correspondent parfaitement au niveau de leurs classes, fait qui montre qu'ils disposent des connaissances pédagogiques de niveau élevé. Finalement, 20 enseignants (20,2%) ne trouvent pas indispensable que leurs objectifs correspondent au niveau de leurs classes. Il est évident que pour un grand pourcentage de personnes interrogées les objectifs jouent un rôle puissant à l'organisation du cours.

8. Choisissez parmi les modes de travail en classe proposés

99 απαντήσεις

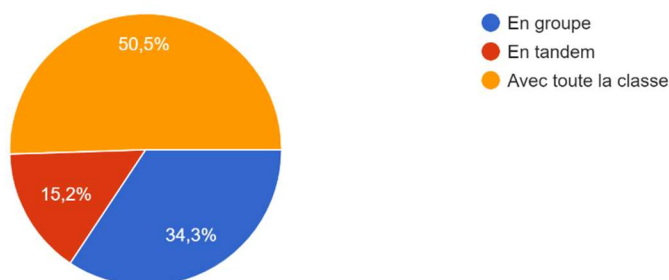


Tableau 8

A l' huitième question nous notons que la moitié des professeurs choisissent à travailler avec toute la classe. En outre, seulement (34,3%) des individus interrogés préfèrent le travail en groupe tandis qu'un faible pourcentage (15,2%) choisit le travail en tandem. Nous concluons au fait qu'un grand nombre d'enseignants en travaillant avec toute la classe ignorent peut - être les bienfaits du travail en groupe et en tandem et par conséquent ils suivent le mode traditionnel de l'enseignement magistral.

9. Quand vous enseignez vous utilisez

99 απαντήσεις

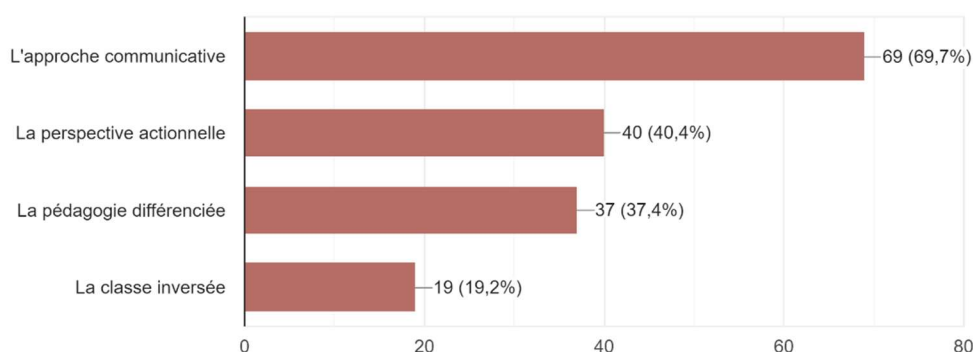


Tableau 9

A cette question, nous remarquons que l'approche communicative domine aux préférences des enseignants interrogés fait qui prouve qu'ils possèdent plus de connaissances sur les avantages de l'approche communicative. D'ailleurs, un grand pourcentage (40,4%) préfère la perspective actionnelle comme outil pédagogique à leur enseignement. Par conséquent, ces derniers savent très bien l'existence du Cadre Européen Commun de Référence qui a été né en même temps avec la perspective actionnelle. Finalement il est très encourageant le pourcentage (19,2%) de ceux qui savent l'existence de la classe inversée et qui l'utilisent pour enseigner. C'est une nouvelle méthode d'enseignement très prometteuse surtout en France.

10. Pendant votre enseignement vous utilisez

99 απαντήσεις

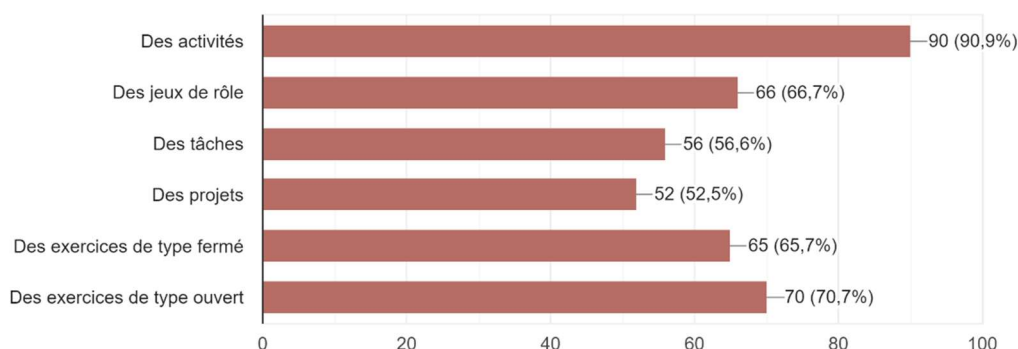


Tableau 10

En analysant la dixième question, nous constatons qu'un pourcentage de (90,9%) concerne des professeurs qui utilisent les activités pour enseigner. En outre, un pourcentage de (66,7%) comporte ceux qui choisissent les jeux de rôles comme outil de leur enseignement. Suivent ceux qui utilisent les tâches (56,6%) et les projets (52,5%). Enfin les exercices de type fermé et de type ouvert gardent un pourcentage de (65,7%) et (70,7%) respectueusement. Il est évident, comme à la question précédente, que l'approche communicative est liée l'enseignement du FLE en Grèce vu que les activités et les jeux de rôles qui sont ses outils caractéristiques, sont choisis par la plupart des enseignants.

11. Pendant l' organisation de votre cours vous utilisez

99 απαντήσεις

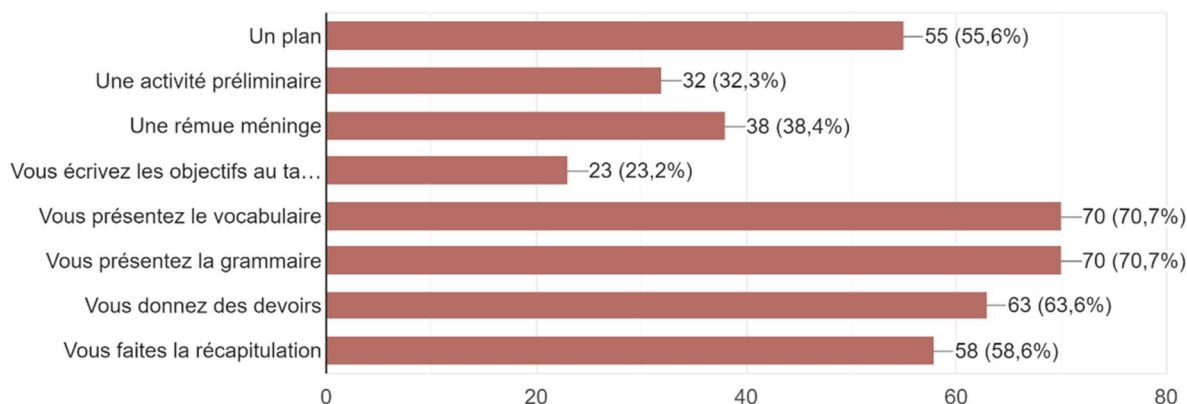


Tableau 11

Par rapport à l'organisation du cours, nous notons que seulement la moitié des professeurs (55,6%) choisissent un plan pour enseigner. De plus, un nombre faible de participants au questionnaire appliquent une activité préliminaire (32,3%) tandis que (38,4%) sont ceux qui organisent un remue ménage. Finalement, seulement (23,2%) des collègues écrivent les objectifs au tableau. Pourtant, ces quatre premiers éléments constituent la base de l'organisation d'un cours achevé selon l'approche communicative ou la perspective actionnelle vu que quand on définit bien les objectifs on peut les transformer efficacement en compétences. D'ailleurs, un grand pourcentage d'enseignants (70,7%) préfèrent à enseigner via la méthode traditionnelle en présentant le vocabulaire et la grammaire ou en donnant des devoirs (63,6%) et enfin 58 professeurs c'est-à-dire (58,6%) font la récapitulation du cours. Par conséquent, nous constatons que les enseignants interrogés ne savent pas organiser parfaitement leurs cours.

12. Quelle sorte de TICE utilisez-vous ?

99 απαντήσεις

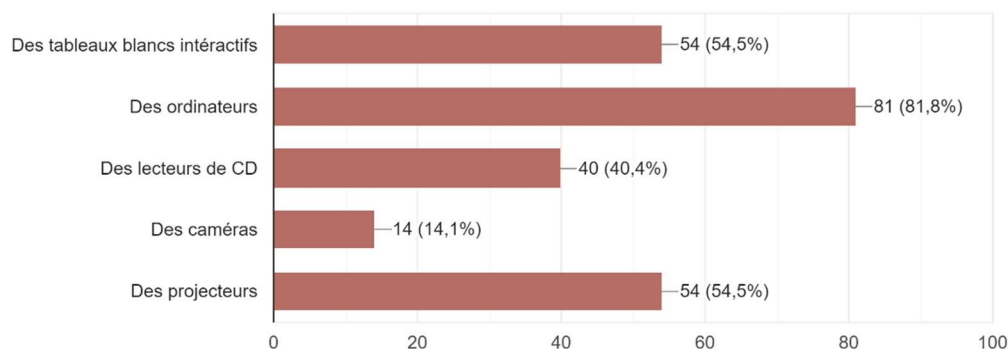


Tableau 12

A cette question, nous pouvons observer que la plupart des participants (81,8%) pratiquent des ordinateurs comme outils des TICE. Suivent ceux qui utilisent les TBI (tableaux blancs interactifs) (54,5%) comme outils numériques. Le même pourcentage concerne ceux (54,5%) qui appliquent des projecteurs et un pourcentage (40,4%) concerne ceux qui se servent des lecteurs de CD. Ils le font évidemment pour que les élèves puissent écouter des chansons ou des dialogues de la méthode qu'ils utilisent. Pour finir, nous notons que seulement 14 personnes préfèrent les caméras pour enseigner. Il est sûr que l'utilisation des TICE de toute sorte, contribuent beaucoup à l'enseignement surtout des langues étrangères mais d'après ces pourcentages, l'image de l'enseignement numérique n'est pas parfaite. Il fallait peut-être avoir la généralisation des TBI dans toutes les classes des écoles grecques pour obtenir un enseignement satisfaisant. En outre, tous les professeurs doivent savoir tirer profit des TBI.

13. Vous réalisez votre cours

99 απαντήσεις

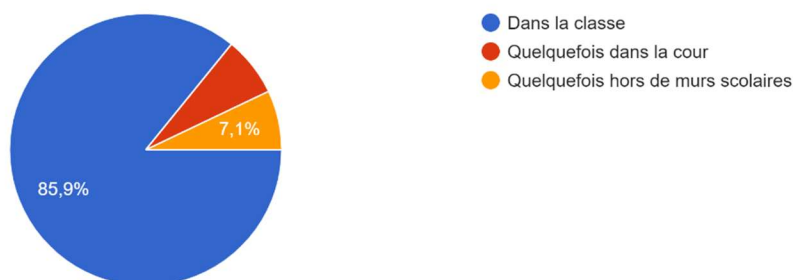


Tableau 13

Les pourcentages de cette question prouvent une grande distance entre ceux qui désirent réaliser leur cours dans la classe (85,9%) et ceux qui préfèrent enseigner quelquefois hors des murs scolaires (14,5%). Travailler quelquefois hors des murs scolaires ça veut dire qu'on choisit la perspective actionnelle comme méthode pédagogique. Cependant, la grande majorité des professeurs préfèrent la sûreté de la classe.

14. Quand vous enseignez

99 απαντήσεις

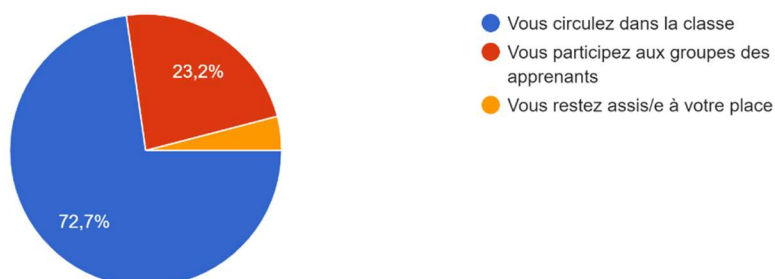


Tableau 14

Les résultats de cette question sont très encourageants en ce qui concerne la façon par laquelle les professeurs envisagent leur attitude dans la classe. Heureusement la grande majorité préfère circuler dans la classe pour aider leurs élèves (72,7%) tandis que (23,2%) représente ceux qui participe aux groupes des apprenants. Un pourcentage finalement très faible correspond à ceux qui restent assis à leur estrade peut être parce qu'ils veulent surveiller leurs apprenants. Le fait que la plupart des enseignants choisissent à circuler dans la classe prouve qu'ils désirent être en contact avec les élèves, les corriger, les encourager, les surveiller peut être mais pas d'une façon autoritaire. Ils préfèrent alors un enseignement centré vers l'élève et ceux-ci prennent le rôle du facilitateur, du coordinateur et du conseiller, éléments très proches aux nouvelles pédagogies.

15. Vous préférez l'enseignement

99 απαντήσεις

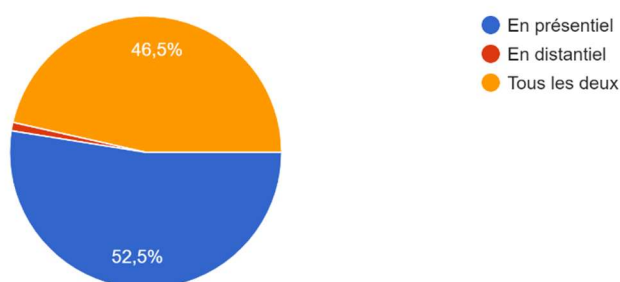


Tableau 15

A travers les résultats de cette question nous constatons que la moitié des professeurs sondés préfèrent l'enseignement en présence (52,5%) tandis que les restes (46,5%) préfèrent tous les deux c'est-à-dire soit l'enseignement présentiel soit l'enseignement distanciel. Il est vrai que pendant la pandémie de Covid 19 presque tous les enseignants ont appris obligatoirement à enseigner à distance

aves ses pour et ses contre. En tout cas, la coexistence de ces deux sortes d'apprentissage est la meilleure, étant donné qu'avec cette variété d'enseignement les professeurs de nos écoles peuvent acquérir de la souplesse et s'adapter éventuellement à toute sorte de cours.

16. Les documents que vous utilisez sont tirés

99 απαντήσεις

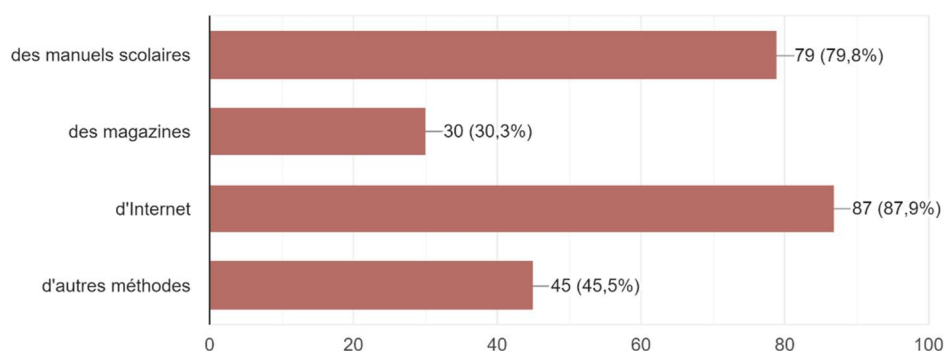


Tableau 16

Relativement aux résultats de cette question, nous remarquons que le plus grand pourcentage (87,9%) comporte ceux qui choisissent Internet pour tirer les documents enseignés. Ces résultats montrent qu'Internet joue un grand rôle même à l'éducation. Il ne faut pas oublier d'ailleurs que presque tous les documents utilisés aux examens du DELF/DALF sont tirés de Web. Bien sûr il y a ceux qui préfèrent les manuels scolaires (79,8%) peut être parce qu'ils ne désirent pas changer leurs sources d'enseignement. Les autres résultats concernent ceux qui choisissent d'autres méthodes pour enseigner (45,5%) et ceux qui préfèrent les magazines (30,3%). En tout cas il y a une variété à ces résultats qui nous conduit à la conclusion que la majorité des enseignants cherchent des idées et des manières plus attrayants pour attirer l'attention de leurs apprenants.

17. Combien d'élèves y a-t-il dans votre classe

99 απαντήσεις

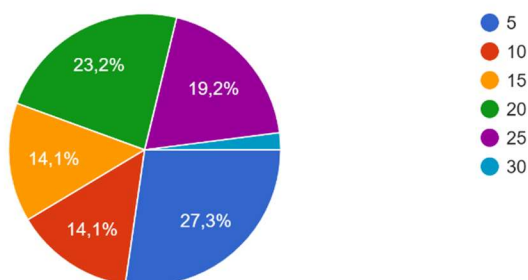


Tableau 17

A cette question les réponses varient beaucoup car nous avons presque les mêmes résultats pour toutes les catégories proposées. (14,1%) - 10 élèves, (14,1%) - 15 élèves, (23,2%) – 20 élèves, (19,2%) - 20 élèves. Heureusement un pourcentage trop faible comporte des classes de 30 élèves et un pourcentage de (27,3%) comporte des classes de 5 élèves. Le dernier pourcentage concerne peut être des classes des écoles privées ou des centres de langues. Vu que le meilleur enseignement se déroule en groupe ou en tandem, le nombre idéal des élèves par classe serait celui de 15 élèves. Avec 15 élèves l'enseignant à l'occasion de gérer la classe sans avoir de troubles en supposant qu'ils travaillent en groupe ou en tandem.

18. Comment organisez-vous la disposition de votre classe ?

99 απαντήσεις

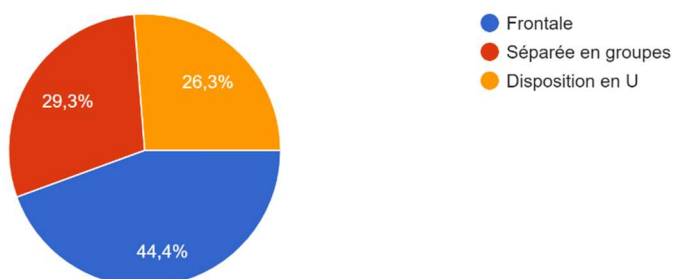


Tableau 18

Cette question a une répartition égale concernant les classes séparées en groupes (29,3%) et disposées en U. Malheureusement il y a un grand nombre d'enseignants (44,4%) qui préfèrent encore la disposition frontale parce que d'après cette disposition les élèves s'ennuient vu que le professeur travaille avec les 4 ou 5 élèves qui se sont assis devant et le reste de la classe est indifférent.

19. Quand vous enseignez vous utilisez

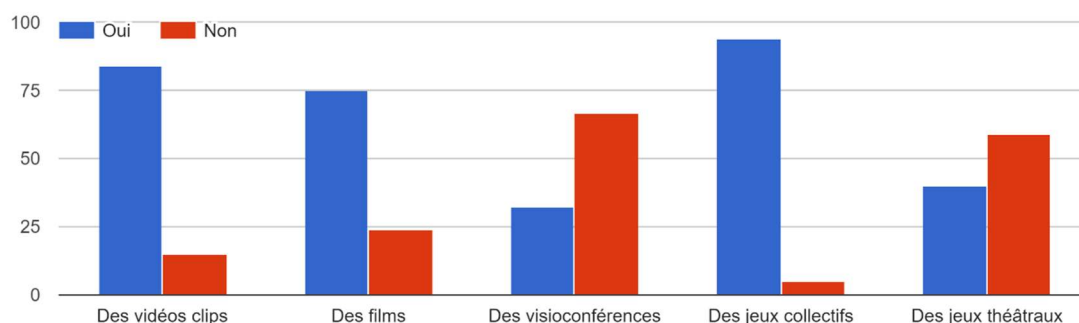


Tableau 19

Concernant les résultats de cette question nous constatons que la plupart des professeurs est active et bien informée par rapport aux nouvelles méthodes d'apprentissage qui comportent des vidéo-clips, des films ou des jeux collectifs. Ce sont des trucs qui offrent une ambiance vivante et très intéressante. D'ailleurs la génération des écoliers aujourd'hui est la génération de l'image et c'est la seule qui les attire. En outre, les résultats de ceux qui choisissent les jeux collectifs pour enseigner sont très positifs étant donné que les petits écoliers aiment beaucoup participer à des activités de cette sorte.

20. Excepté les manuels scolaires utilisez -vous d'autre manuels comme :

99 απαντήσεις

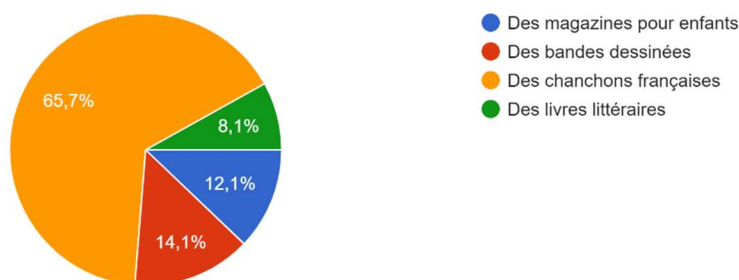


Tableau 20

Les résultats de cette question sont très étonnants. (65,7%) c'est le pourcentage des professeurs qui utilisent les chansons françaises pour enseigner. Ce grand pourcentage montre que ces professeurs appliquent seulement des lecteurs de CD pour enseigner des chansons françaises élément qu'on a déjà précisé à une question précédente (numéro 12). Les autres résultats concernent ceux qui utilisent des bandes dessinées (14,1%) ceux qui préfèrent les magazines pour enfants (12,1%) et finalement ceux qui choisissent des livres littéraires (8,1%). En tous cas, tous les enseignants font des efforts pour séduire les petits écoliers en enrichissant leur enseignement avec d'autres sources excepté les manuels scolaires.

21. Avec vos élèves vous essayez de

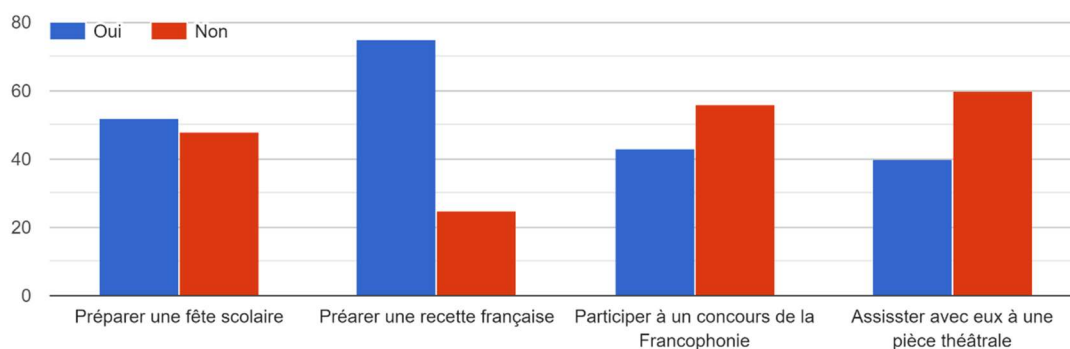


Tableau 21

A cette question les résultats sont les résultats attendus. La majorité des participants sont positifs d'un grand pourcentage presque (80%) à la préparation d'une recette française à l'école. En outre, presque la moitié des professeurs ont déjà préparé une fête scolaire en français à l'école. Cependant, seulement (40%) ont participé à un concours de la francophonie tandis que peu sont ceux qui ont assisté avec leurs apprenants à une pièce théâtrale. Nous pouvons conclure, en disant qu'il n'y a pas vraiment des représentations théâtrales françaises en Grèce souvent et s'il y en a, le déplacement est assez difficile surtout pour les écoles publiques. Ainsi, la majorité des collègues, préfèrent la solution facile, qui consiste à la préparation d'une recette française. Il faudrait peut être avoir l'incitation et l'aide de la part de l'Etat pour avoir l'occasion d'être plus motivés aux autres propositions.

22. Votre classe est décorée par

99 απαντήσεις

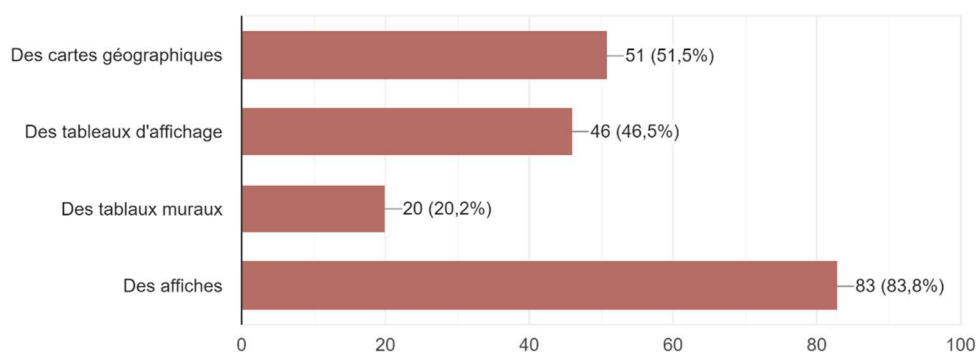


Tableau 22

Cette question concerne la décoration de la classe. En effet, un très grand pourcentage de professeurs (83,8%) utilise les affiches pour décorer la classe. Il y a d'ailleurs la moitié des participants (51,5%) qui préfèrent des cartes géographiques et un pourcentage de (46,5%) qui choisissent des tableaux d'affichages comme décoration. Finalement, (20,2%) sont ceux qui préfèrent les tableaux muraux.

Nous constatons alors, que ceux qui utilisent les tableaux muraux choisissent des méthodes assez anciennes comme la méthode directe deuxième génération. En outre, les tableaux d'affichages montrent que les professeurs qui les choisissent enseignent en utilisant l'approche communicative et surtout la perspective actionnelle vu que ces méthodes exigent de la part des élèves beaucoup de productions qu'ils mettent sur les tableaux d'affichages (des fabrications, de lettres, des dessins et d'autres). Les affiches de l'autre part, sont bonnes mais pas très utiles car elles n'offrent pas tant d'informations en comparaison avec les autres moyens. Finalement, les cartes géographiques offrent l'occasion aux élèves de trouver facilement la place de la France, ses frontières, les plus grandes villes françaises et d'autres.

23. Parmi les outils pédagogiques vous utilisez

99 απαντήσεις

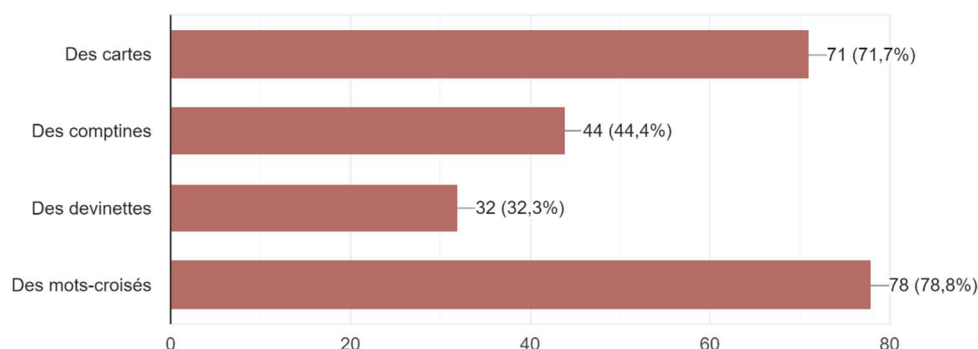


Tableau 23

Parmi les outils pédagogiques que cette question propose, nous pourrions noter que les mots -croisés gardent le plus grand pourcentage (78,8%). Suivent ceux qui utilisent des cartes (71,7%), ceux qui préfèrent les comptines (44,4%) et enfin un petit pourcentage (32,3%) qui concerne les devinettes. En tous cas, tous ces outils pédagogiques appartiennent à des méthodes modernes comme l'approche communicative et l'actionnelle et c'est très encourageant le fait que les professeurs en tirent profit.

24. L'organisation annuelle de votre cours comporte

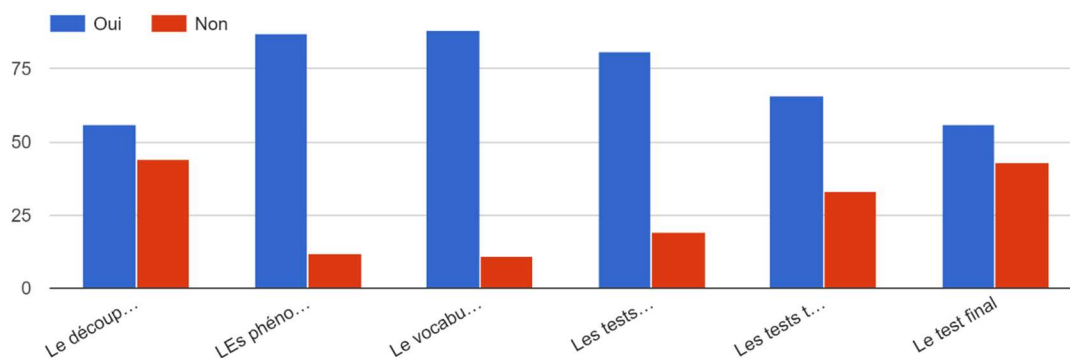


Tableau 24

En observant les résultats de cette question, nous constatons que les deux grands pourcentages presque (80%) concernent les professeurs qui s'occupent des phénomènes grammaticaux et du vocabulaire. Ceux qui choisissent les textes par unité gardent un pourcentage de (75%) tandis que les tests trimestriels comportent un pourcentage de (65%). Enfin, la moitié des participants font le découpage annuel au début de l'année et mettent des tests finaux. Nous pouvons aboutir à la conclusion que les phénomènes grammaticaux et le vocabulaire qui gardent la plus grande partie des résultats, consistent des éléments des méthodes traditionnelles. Le fait que le découpage se réalise seulement par la moitié des collègues, montre que les professeurs ne considèrent pas si importants ces éléments d'enseignement. Pourtant, le découpage est considéré comme la base de l'enseignement efficace parce qu'il organise les pas des professeurs pendant toute l'année pour construire parfaitement leur cours.

25. Pendant votre enseignement vous insistez à la prononciation, l'intonation ou la prosodie ?

99 απαντήσεις

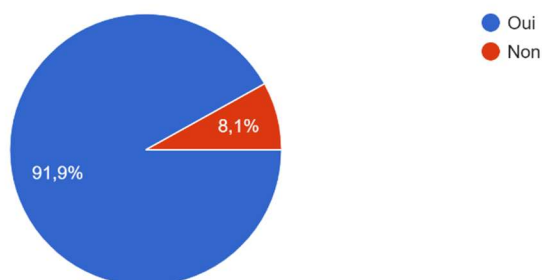


Tableau 25

Les résultats de cette question sont très positifs car la grande majorité des professeurs (91,9%) considèrent que ces trois éléments, la prononciation, l'intonation et la prosodie jouent un très grand rôle à leur enseignement. Pour avoir cette considération, nous pourrions supposer que pour y arriver les enseignants profitent de toute sorte d'outils pédagogiques comme des lecteurs de CD, des films français, des vidéo-clips et d'autres.

26. Croyez-vous que la prononciation correcte aide à la compréhension des textes et par conséquent à une meilleure production orale ?

99 απαντήσεις

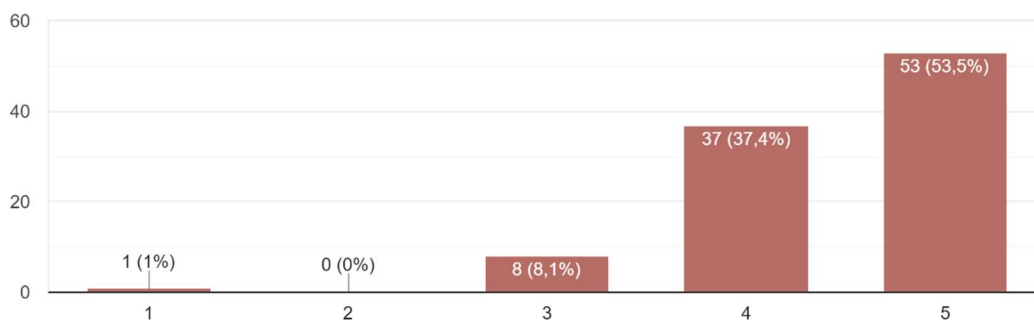


Tableau 26

A cette question de cinq options plus de la moitié des personnes interrogées (53,5%) croient absolument que la prononciation correcte aide à la compréhension des textes et par conséquent à une meilleure production orale. Il y a d'ailleurs un pourcentage de (37,4%) concernant ceux qui y croient suffisamment et finalement un pourcentage de (8,1%) comprenant ceux qui trouvent que la prononciation garde une place assez important. Les deux autres catégories de l'échelle de cinq options ne présentent pas des résultats. D'où nous pouvons aboutir à la conclusion que les collègues qui trouvent très intéressante la prononciation doivent pratiquer beaucoup de moyens pour arriver à son acquisition. Il s'agit peut-être des projections de films, des vidéo -clips, l'écoute des émissions radiophoniques en français et généralement le contact de leurs élèves avec le discours des personnes natives. Heureusement les dernières années il y a beaucoup d'émissions sur Internet qui aide pleinement à la réalisation de cet objectif à condition que les établissements possèdent des outils numériques.

27. Le cadre européen commun de référence pour les langues (CERCL) contribue-t-il à la séparation des vos élèves en niveaux ?

99 απαντήσεις

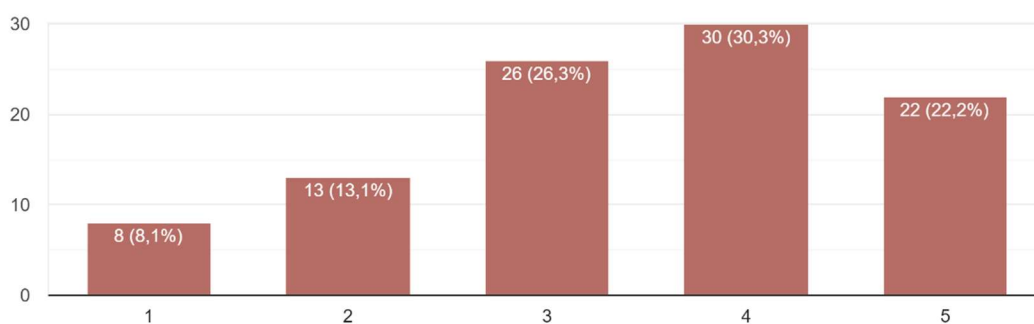


Tableau 27

Relativement aux résultats de cette question, nous notons qu'un pourcentage de (30,3%) des personnes sondées, trouvent que le CERCL contribue assez souvent à la séparation de leurs élèves en

niveaux. Il y a d'ailleurs ceux qui considèrent que la contribution à cette séparation doit être toujours continue. Ensuite, nous observons un pourcentage (26,3%) de ceux qui trouvent qu'ils doivent appliquer le CERCL souvent pour qu'ils puissent séparer leurs apprenants. Contrairement, il y a un pourcentage assez faible (13,1%) qui comporte les réponses des collègues qui sont négatifs de cette séparation en niveaux à cause peut-être de leur ignorance sur le CERCL ou parce qu'ils n'ont pas le temps d'y recourir. Finalement, les collègues qui ne croient pas du tout à la contribution du CERCL en ce qui concerne la séparation des élèves en niveaux gardent un pourcentage de (8,1%). Heureusement, la plupart des professeurs montrent qu'ils connaissent bien le CERCL et par conséquent sa contribution à tous les domaines.

28. Vous consultez « le nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire » afin de réaliser votre cours ?

99 απαντήσεις

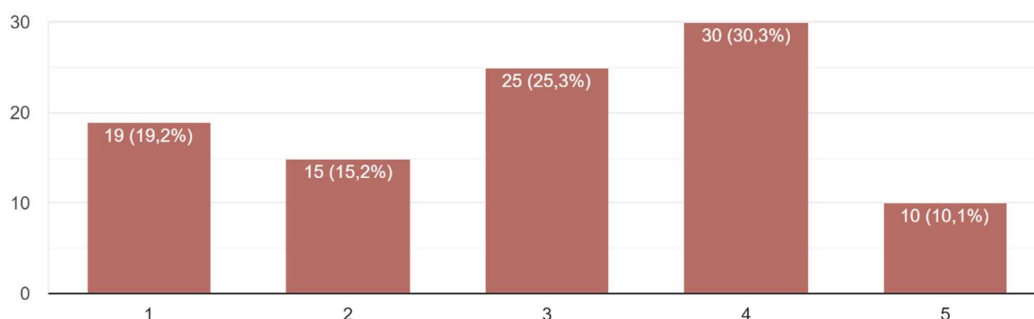


Tableau 28

Contrairement la question précédente, nous constatons qu'un pourcentage très faible (10,1%) comporte ceux qui consultent toujours le Nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères afin de réaliser leur cours. Pourtant, il y a des collègues qui le consultent souvent (25,3%) et très fréquemment (30,3%). Ces deux derniers pourcentages, concernent la majorité des personnes interrogées. Il est donc très positif qu'ils s'occupent de ce programme qui promet beaucoup et qui peut aider les enseignants sur tous les domaines de l'éducation. Malheureusement il y a des collègues (19,2%) qu'ils ne l'utilisent jamais et un pourcentage très faible (15,2%) qui le consultent rarement.

A l'analyse de cette question, nous observons qu'un grand nombre d'enseignants sont très bien informés en ce qui concerne l'évolution de la didactique et de nouveaux programmes proposés par le ministère.

29. Quel est le rôle du professeur pendant la réalisation du cours ?

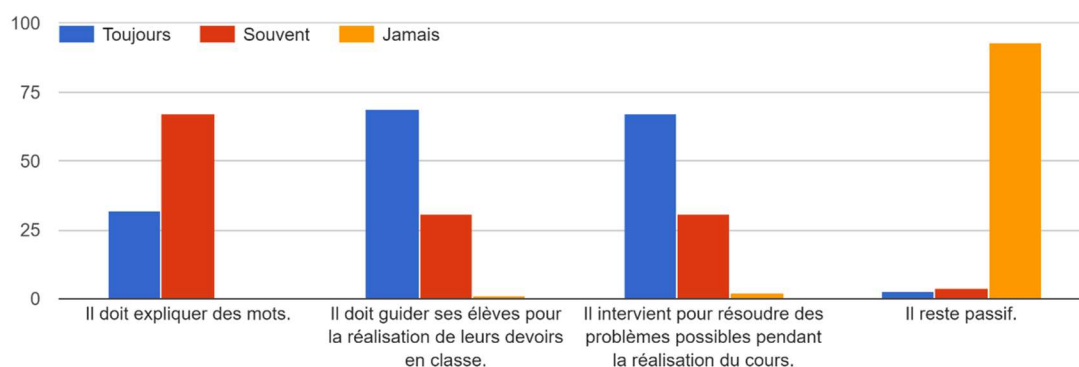


Tableau 29

En observant les résultats de cette question nous pouvons constater qu'un grand pourcentage d'enseignants presque (90%) ils ne restent jamais passifs pendant la réalisation du cours. Il y a également ceux qui interviennent toujours pour résoudre des problèmes possibles pendant le cours et ceux qui guident toujours leurs élèves pour réaliser leurs devoirs en classe. Ces deux dernières catégories, gardent les mêmes pourcentages (70%) fait très positif pour la réalisation d'un cours efficace. Bien sûr, il y a les professeurs qui croient qu'ils doivent expliquer des mots (70%) en le considérant comme leur devoir unique pour réaliser l'enseignement de façon compréhensive.

30a. Attitude des élèves

99 απαντήσεις

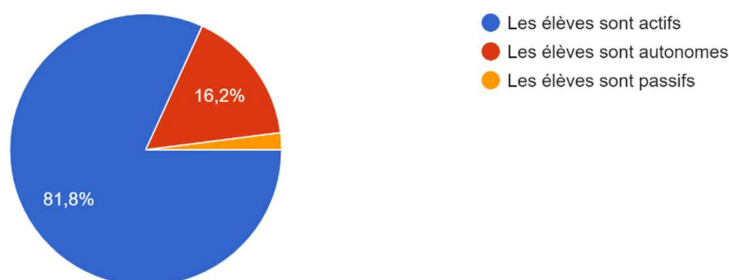


Tableau 30

En ce qui concerne les résultats de cette question, nous constatons avec enthousiasme, qu'un grand nombre d'élèves (81,8%) sont très actifs pendant le cours. En outre, il y a un pourcentage (16,2%) concernant les élèves qui sont autonomes et seulement un pourcentage très faible concernant ceux qui sont passifs. Nous concluons en disant que la gestion de la classe et du cours de la part des enseignants est si motivée de sorte qu'elle puisse rendre les apprenants très actifs.

30b. Justifiez votre réponse

49 réponses

-Avec un apprentissage ludique et motivant mes élèves apprennent à être actifs.

-Interaction

-Ils sont motivés mais ils ne sont pas autonomes.

-La plupart des mes élèves adorent y participer. Certains d'entre eux ne sont pas encore autonomes. Il y en a quelques-uns qui restent passifs pour leurs propres raisons. (Je parle toujours de l'école primaire).

-C'est le but en tout cas

-Participation

-Il faut choisir ce qu'on veut apprendre

- Ils lèvent la main et ils veulent participer au cours
- ILS ONT UNE GRANDE MOTIVATION POUR ETRE ACTIFS
- aux jeux de rôles
- Moi, pas très austère.
- Ils participent aux activités avec plaisir. Ils aiment les jeux en classe.
- Chaque élève définit ses objectifs avec l'aide de ses parents. La participation aux épreuves DELF ou DALF est obligatoire.
- On leur propose l'implication à des tâches afin de cultiver leur autonomie.
- Ils participent au cours.
- Les élèves font des suggestions selon leurs intérêts et des projets.
- Il est important à enseigner nos élèves à apprendre et à les motiver afin d'être intéressés et actifs.
- Ils doivent prendre en main les situations de communication et participer au cours.
- Ils réalisent leurs activités, ils réagissent, ils interviennent.
- Ils participent au cours en interagissant.
- Pas d'intérêt particulier pour la langue.
- Dans une classe inversée, ce sont eux les acteurs, pas moi.
- Ils doivent développer une autonomie et une pensée critique
- MES ELEVES ELABORENT BEAUCOUP DE TACHES BASEES SUR L'ACTION
- Participation active
- Ils se sentent sécurisés et libres à faire des fautes
- Ils participent et ils s'engagent (ou non) à faire les devoirs ou les tâches proposées à la maison ou en classe.
- L'élève doit être actif pour se mettre au centre du cours.

-On apprend quand on utilise ce qu'on apprend.

-ils essaient de participer au cours malgré leurs difficultés.

-ACTIVITES LUDIQUES

-Ils doivent participer au cours en faisant appel à leurs capacités mentales, musicales, manuelles, artistiques, corporelles, afin de réaliser des tâches.

-Ils regardent des vidéos, ils font des quizz des mots croisés, des wordwall

-ils participent et réagissent pendant le cours.

-Ils travaillent ensemble, en groupe.

-Ils participent en classe,

-Ça dépend du niveau et de l'expérience en activités collectives de la classe. Mes élèves y sont habitués, donc ils sont actifs.

-Ils doivent participer à la réalisation du cours.

-ils interagissent entre eux.

La langue est une action.

Apprendre à interagir en classe.

Ils aiment participer aux activités. Ils sont souvent enthousiastes.

Ils apprennent mieux.

De cette manière, ils apprennent mieux.

-Aider les élèves à agir!

-Ils participent à toutes les activités et les projets.

31. Vos élèves transforment-ils les objectifs en compétences ?

99 απαντήσεις

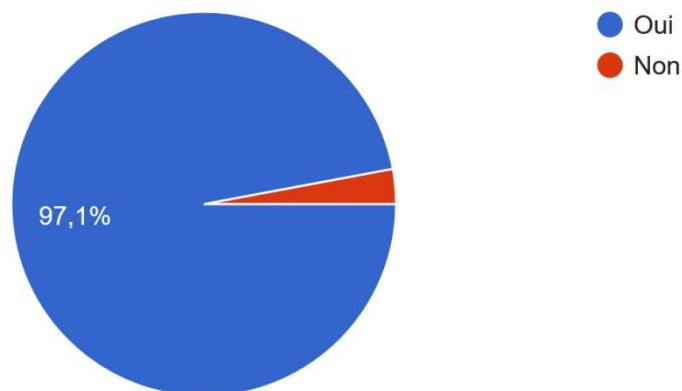


Tableau 31

En observant les résultats de cette question, nous constatons que la majorité des enseignants (97,1%) qui y ont répondu montrent qu'ils connaissent très bien le contenu de la question. Nous pouvons déduire qu'ils utilisent la transformation des objectifs en compétences. Cette connaissance prouve que presque tous les enseignants sondés consultent le CERCL et savent l'appliquer. Il y a un pourcentage trop faible (2,9%) qui ont répondu négativement et ce sont peut-être ceux qui travaillent à l'aide des méthodes traditionnelles.

32. Quelle est l'attitude des élèves envers les nouvelles connaissances

99 απαντήσεις

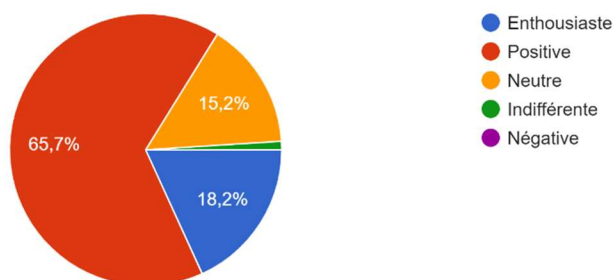


Tableau 32

Selon les résultats de la question ci-dessus, nous notons avec enthousiasme, qu'un grand nombre d'élèves, (65,7%) adoptent une attitude positive envers les nouvelles connaissances. En outre, il y a un pourcentage (18,2%) qui sont enthousiasmés et seulement un pourcentage de (15,2%) qui sont neutres aux nouvelles connaissances. Heureusement, nous n'observons pas des attitudes indifférentes ou négatives de la part des apprenants. Nous pourrions dédier alors, que les nouvelles connaissances se présentent de façon optimale de la part des professeurs pour qu'ils puissent garder l'intérêt des apprenants très vivant.

33. Consultez-vous les curricula proposés par le ministère de l'éducation nationale ? :

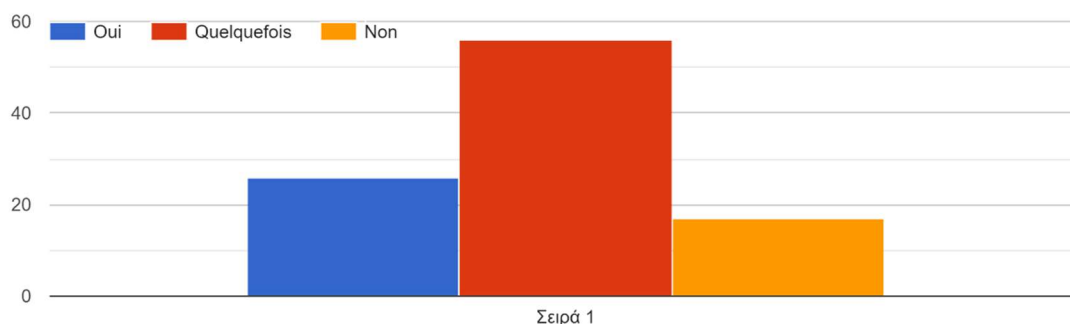


Tableau 33

Les résultats ci-dessus nous montrent que la plupart des personnes interrogées consultent quelquefois les curricula proposés par le ministère de l'éducation nationale. Il s'agit d'un pourcentage de (58%). Il y a en outre ceux qui préfèrent consulter les curricula (30%) et finalement un pourcentage de (18%) concernant ceux qui sont négatifs à cette question. Nous concluons alors, que les curricula pour beaucoup de personnes sondées ne jouent pas un rôle très important peut-être parce qu'ils préfèrent le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères.

34. Suivez-vous régulièrement leurs propositions ?

99 απαντήσεις

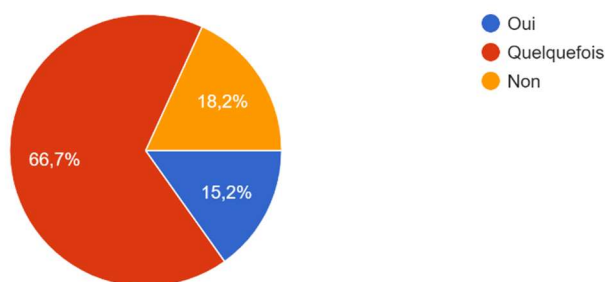


Tableau 34

Cette question est peut-être considérée comme la suite de la question précédente étant donné qu'elle demande si les professeurs suivent régulièrement les propositions des curricula. Par conséquent nous avons un pourcentage de (66,7%) de ceux qui suivent quelquefois les propositions des curricula, un pourcentage de (15,2%) de ceux qui consultent régulièrement leurs propositions et finalement un pourcentage de (18,2%) qui sont tout à fait négatifs. Nous concluons alors, que les curricula pour beaucoup de personnes sondées ne constituent pas un élément très important peut-être parce qu'ils préfèrent le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères.

35. Croyez-vous que le rôle du professeur est celui du coordonateur et facilitateur ?

99 απαντήσεις

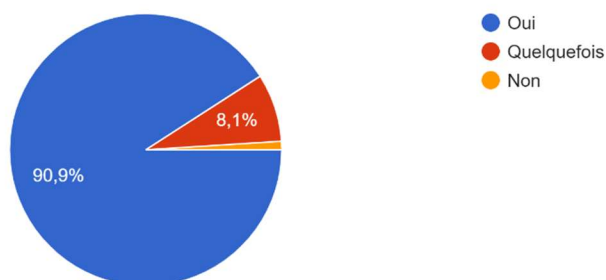


Tableau 35

Concernant les résultats de cette question nous observons un pourcentage de (90,9%) qui croit absolument que le rôle du professeur doit être celui du coordonateur et facilitateur. Suit un faible pourcentage de (8,1%) de ceux qui croient que le professeur doit avoir ce rôle - ci quelquefois et un pourcentage trop faible de ceux qui n'y croient pas du tout. Nous aboutissons donc à la conclusion que la grande majorité des professeurs sondés adoptent le rôle du facilitateur / coordonateur comme il est proposé de nouvelles méthodes (voire l'actionnelle et bien sûr les principes du CERCL)

36. Participez-vous à des stages pédagogiques ?

99 απαντήσεις

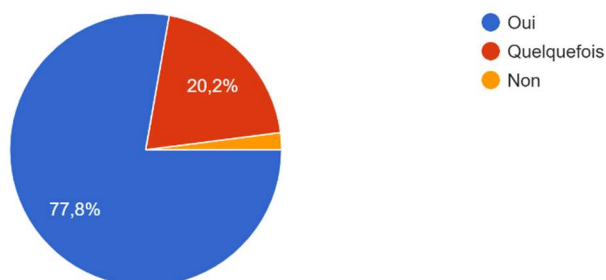


Tableau 36

La majorité des enseignants se montrent positifs à cette question c'est-à-dire (77,8%) des individus interrogés admettent qu'ils participent à des stages pédagogiques tandis qu'un faible pourcentage (20,2%) sont ceux qui y participent quelquefois. Enfin un pourcentage trop faible comporte ceux qui croient que la formation des enseignants via des stages n'est pas du tout utile. Selon ces sondages, nous pourrions observer que la plupart des professeurs ont envie de s'évoluer et acquérir des savoirs qui les rendront plus actifs au déroulement de leur enseignement.

37. Vous sentez-vous le besoin d'assister à des stages pédagogiques et didactiques pour enrichir votre formation ? :

99 απαντήσεις

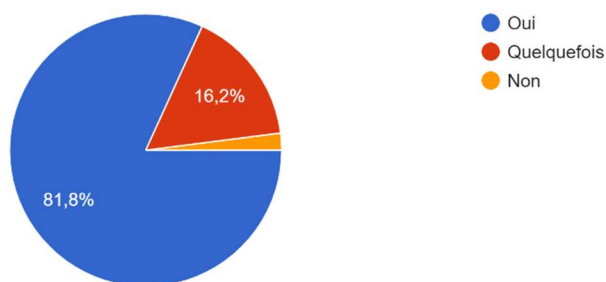


Tableau 37

Nous constatons à cette question que la plupart des individus interrogés (81,8%) sont des professeurs qui croient que les stages pédagogiques enrichissent leurs connaissances didactiques. Il y a bien sûr ceux qui soutiennent que seulement quelquefois se sentent ce besoin c'est à dire assister à des stages pédagogiques pour enrichir leur formation. Finalement un pourcentage trop faible, représente ceux qui ne s'y intéressent pas du tout. En tous cas, nous remarquons que l'enseignement aujourd'hui s'affronte avec des exigeantes pédagogiques différentes dont l'organisation et le contenu ont l'occasion d'apprendre seulement à travers des stages. Du coup, les enseignants qui veulent être informés sur toutes les innovations pédagogiques, désirent assister à des stages pédagogiques.

38. Quelle plateforme utilisez-vous pendant l'enseignement à distance ? :

99 απαντήσεις

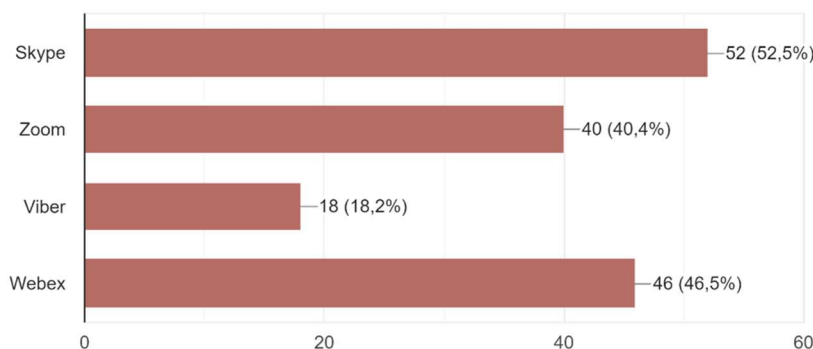


Tableau 38

Parmi les réponses recueillies, nous remarquons que presque la moitié de personnes interrogées (52,5%) choisissent la plateforme Skype pour l'enseignement à distance. Ensuite, il y a ceux qui utilisent la plateforme Webex d'un pourcentage (46,5%) et la plateforme Zoom (40,4%). Finalement, il y a ceux qui utilisent Viber (18,2%) pour enseigner. Nous concluons alors en disant que ceux qui se servent de la plateforme Skype s'adressent aux élèves la plupart des fois individuellement et ils le choisissent peut-être parce que cette plateforme dispose une grande variété d'applications et en plus il est très souple. En outre ceux qui préfèrent la plateforme Webex travaillent collectivement étant donné que cette plateforme est offerte de la part du ministère de l'éducation nationale surtout aux professeurs de l'école publique. Il s'agit d'une plateforme avec beaucoup de problèmes, cependant il est encourageant le fait que l'enseignement à travers les outils numériques est entré totalement à l'école publique. Concernant la plateforme Zoom, ce sont les instituts des langues qui la préfèrent plus fréquemment et finalement la plateforme Viber est utilisée pour des cours particuliers. En tous cas, pendant la pandémie l'existence de ces outils numériques a constitué une solution efficace pour l'enseignement à distance.

39. Quelle sorte d'évaluation préférez-vous ?

99 απαντήσεις

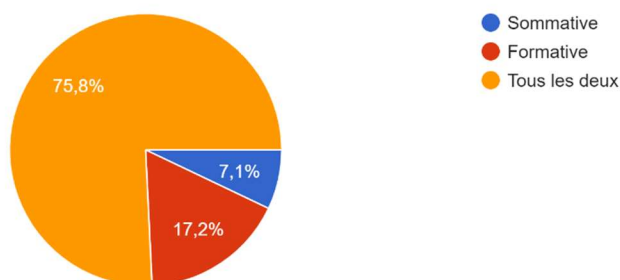


Tableau 39

Dans cette question, la plupart des personnes interrogées, (75,8%) préfèrent les deux sortes d'évaluation formative et sommative en même temps. Il y a un petit pourcentage de (17,2%) qui comporte ceux qui choisissent l'évaluation formative pour évaluer leurs élèves et un pourcentage trop faible (7,1%) de ceux qui préfèrent seulement l'évaluation sommative. A la première catégorie, appartiennent ceux qui travaillent à travers des méthodes classiques ou modernes étant donné que l'évaluation sommative surtout à l'école primaire est l'outil des méthodes plus traditionnelles. D'ailleurs l'évaluation formative, évaluation particulièrement liée à l'approche communicative ou à la perspective actionnelle, est préférée d'un petit nombre d'enseignants ou d'un grand nombre en liaison d'évaluation sommative. Ces résultats, nous montrent peut-être que les personnes interrogées n'osent pas encore d'adopter uniquement l'évaluation formative pour évaluer leurs apprenants. Pourtant l'école primaire, d'après le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères exige des innovations plus avancées.

40. Croyez-vous à l'autoévaluation ? Utilisez-vous des portfolios pendant votre enseignement ?

99 απαντήσεις

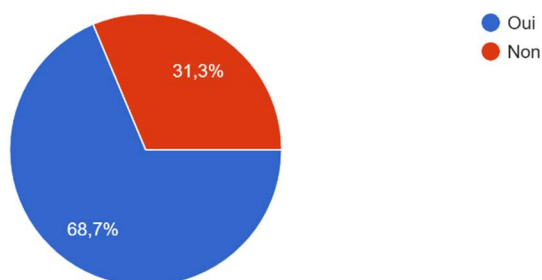


Tableau 40

Cette question comporte deux catégories. La première concerne les professeurs qui croient à l'autoévaluation d'un pourcentage (68,7%) et ils appliquent le portfolio pendant leur enseignement. De l'autre côté il y a un pourcentage plus faible (31,3%) qui ne croient pas du tout à l'autoévaluation ni au portfolio. Nous aboutissons donc à la conclusion que la grande majorité des enseignants, choisissent l'autoévaluation pendant leur cours, influencés des nouvelles méthodes et la didactique moderne afin d'aider leurs élèves à devenir plus autonomes.

41. Vous utilisez la langue maternelle pour expliquer les mots étrangers pendant votre cours ?

99 απαντήσεις

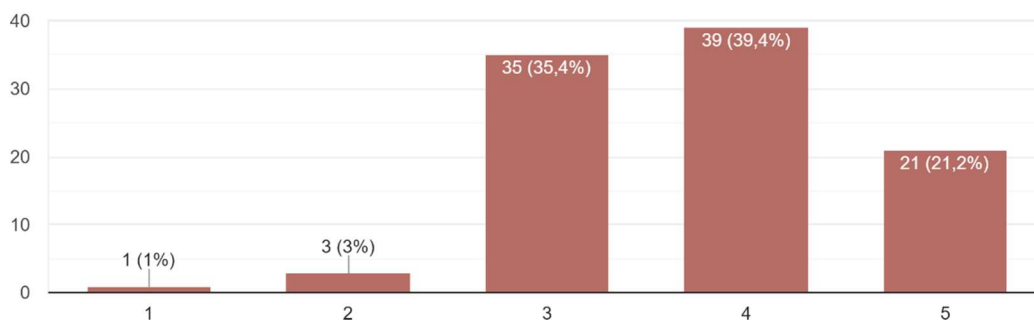


Tableau 41

Dans cette échelle de cinq options, nous observons qu'un professeur seulement n'utilise jamais la langue maternelle pour enseigner et trois enseignants l'utilisent rarement. Ensuite, il y a 35 professeurs (35,4%) qui sont ceux qui choisissent la langue maternelle souvent et 38 enseignants (39,4%) qui la préfèrent très souvent. Finalement, 21 professeurs (21,2%) qui utilisent toujours la langue maternelle pendant leur enseignement. C'est l'approche communicative qui a fait revenir la langue maternelle dans les classes pendant l'apprentissage des langues étrangères, exclue jusqu'à ce moment - là de l'enseignement. Pourtant, son application doit devenir avec précaution et sans faire des abus même s'il y a un grand pourcentage de ceux qui l'utilisent très souvent.

5.2 Analyse qualitative des entretiens des enseignants interrogés (voir Annexe III p. 143)

Pendant la recherche qualitative nous avons effectué six entretiens avec des collègues qui enseignent la langue française au secteur privé et au secteur public. Il s'agit des collègues qui travaillent dans des écoles publiques, à Kypseli, à Néa Philadelfia, à Aspropyrgos, à Patisia, des collègues qui travaillent au secteur privé à Arsakeio et à l'école Costeas-Geitonas à Pallini et finalement une enseignante qui travaille dans un centre de langues à Peristeri. La plupart d'entre elles ont une grande expérience surtout à l'école primaire. Par conséquent, elles disposent de la flexibilité et de l'aisance quand elles enseignent. C'est une arme assez importante surtout pour les classes des quartiers défavorisés où elles affrontent le plus grand nombre des problèmes.

Nous allons analyser les données tirées des entretiens semi directifs à partir des notions clés qui correspondent aux questions de ces entretiens.

Voilà les paroles exactes des professeurs à partir des réponses les plus représentatives.

5.2.1 L'existence des outils numériques dans les écoles publiques et privées

- « *La plupart des écoles disposent des lecteurs des CD et quelquefois on écoute le CD de la méthode...il y a des dialogues...des chansons...mais c'est tout. Nous n'avons pas de projecteurs ou d'ordinateurs. C'est dommage parce que les petits enfants ont besoin de voir un documentaire, un vidéo – clip mais à l'école public ...vous comprenez...* »
- « *J'utilise mon ordinateur que j'apporte chaque jour avec moi parce que le TBI de l'établissement la plupart des fois est en panne.* »

- « *Pas beaucoup. Seulement un projecteur à l'aide duquel nous pouvons voir quelquefois des films. »*
- « *Toutes nos classes possèdent des TBI, des lecteurs des CD, des ordinateurs... Nos enfants écoutent chaque jour des sons français, cette méthode est présentée totalement en français. »*

5.2.2 L'application du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères :

- « *Il est très intéressant mais difficile à être appliqué. »*
- « *Malheureusement avec les programmes du ministère nous ne pouvons pas aboutir à l'obtention d'un diplôme par exemple A1 du DELF à la fin de la sixième. Si on commençait le français en quatrième du primaire ce serait possible d'avoir un tel résultat. Mais ça exige une organisation harmonieuse et un programme imposé obligatoirement dans toutes les écoles du pays par le ministère bien sûr. »*
- « *Parce qu'il a beaucoup de détails sur l'enseignement du français et nous avons seulement deux heures par semaine à notre disposition. Alors comment appliquer toutes ces propositions en deux heures ? »*
- « *En général oui mais je crois que personne ne le fait pas totalement. »*
- « *Je le connais mais je le consulte rarement. Je crois que c'est un programme adressé surtout aux collègues des écoles publiques. La situation dans les centres des langues est tout à fait différente... »*

5.2.3 Les méthodes pédagogiques qui appliquent les enseignants pour effectuer l'enseignement/apprentissage :

- « *L'approche communicative, l'actionnelle, mais puisque j'ai des élèves des niveaux différents j'applique souvent la pédagogie différenciée.*»
- « *...je dois préparer mon cours assez en avance et pour réaliser un tel cours je dois trouver des documents convenables à chaque niveau, préparer des exercices simples, moyens et difficiles pour satisfaire les besoins de tous les apprenants et si on parle de l'école primaire j'utilise des couleurs, des exercices ludiques ...vous savez... »*
- « *...concernant la méthode pédagogique nous préférons la perspective actionnelle...* »
- « *Alors...cette méthode est adaptée à l'actionnelle et elle comporte 6 unités. Chaque unité est basée sur des objectifs communicatifs, lexicaux, phonétiques etc. Elle s'occupe également de l'observation de la langue, des découvertes culturelles pour aboutir à des projets. Ces projets, s'occupent de la fabrication des choses diverses, des jeux, des pièces théâtrales... tout à fait adaptés à l'actionnelle. Je veux ajouter sa contribution au domaine des coutumes parce qu'elle présente toutes les fêtes traditionnelles à un niveau enfantin accompagnées des chansons, des comptines, des fabrications etc. »*
- « *C'est un programme basé sur la méthode actionnelle où l'interdisciplinarité domine. »*

5.2.4 L'hétérogénéité que les enseignants rencontrent dans les salles d'enseignement

- « *La plupart de nos élèves sont immigrés. Ils ne connaissent pas bien la langue grecque et ils ont des difficultés de s'adapter à l'institution de l'école. »*
- « *Moi, je travaille dans quatre écoles primaires qui se trouvent à Patissia. Il est vrai que nous avons des élèves qui proviennent des pays étrangers et qui ne parlent pas grec. Heureusement la plupart d'entre eux parlent l'anglais. Alors j'essaie de résoudre ce problème en expliquant quelquefois le vocabulaire en langue anglaise. Mais ce n'est pas*

seulement le problème de l'origine et de la langue...il y a des problèmes de mentalité, de religion, des croyances... »

- *« ... le programme imposé par le Ministère commence en cinquième mais il y a assez d'élèves qui ont déjà commencé la deuxième langue étrangère à l'âge de neuf ans. Vous savez...les parents veulent que leurs enfants obtiennent des diplômes. »*
- *« Evidement ! parce que nos classes sont composées des élèves de la cinquième, de la sixième, quelquefois de la quatrième de l'école primaire. »*
- *« A peu près vingt élèves. »*
- *« ...ce sont beaucoup mais je ne peux pas faire autrement. La plupart des élèves ont choisi le français comme deuxième langue étrangère. »*

5.2.5 L'évaluation

- *« D' ailleurs, nous imposons 3 sortes d'évaluation.»*
- *« L'initiale, pour contrôler leur niveau et les séparer en groupes...bien sûr l'évaluation qui domine c'est la formative avec des portfolios... des mini tests... vous connaissez... et la sommative à la fin de chaque chapitre. »*
- *« Non, parce que pour éviter des problèmes de cette sorte, (d'hétérogénéité), nous imposons l'évaluation initiale et de cette façon nous connaissons dès le début les besoins et les compétences de nos élèves pour que nous puissions former de groupes homogènes.»*
- *« Nous sommes obligés de découvrir les besoins des enfants de la cinquième qui font une méthode X à leurs écoles avec le besoin de la sixième qui font une autre méthode et y adapter*

un ou deux élèves qui sont débutants. Vous voyez que nous n'avons pas la possibilité d'avoir des groupes de deux enfants pour obtenir l'homogénéité.... »

- « *Vous savez ce programme est lié à l'autoévaluation. Le portfolio c'est un outil nécessaire à l'autoévaluation et on l'utilise à chaque étape de l'enseignement. Ainsi les petits écoliers ont la joie de préciser tout seuls leurs lacunes et les corriger. Puis ils avancent plus loin.*»

D'après l'analyse propositionnelle du discours des enseignants concernant leurs réponses les plus représentatives, nous notons que l'existence des outils numériques dans les écoles publiques et privées est présente plus ou moins. De plus le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères est appliqué tant au secteur privé qu'au secteur public. Quant aux méthodes pédagogiques qui appliquent les enseignants pour effectuer l'enseignement/apprentissage leur utilisation est généralisée. En ce qui concerne l'hétérogénéité que les enseignants rencontrent dans les salles d'enseignement celle-ci se présente dans assez de cas. Finalement toutes les sortes d'évaluation, diagnostique (initiale), formative, auto-évaluation sont présentes dans tous les deux secteurs, public ou privé. Dans le cadre de la recherche qualitative, nous avons essayé de réaliser des entretiens envers des professeurs de français tant au secteur public qu'au secteur privé (écoles ou instituts). Il s'agit de six interviews adressées aux enseignants qui comportent des questions de type semi-dirigé afin que nous puissions conduire la conversation vers des sujets favorables aux buts de notre enquête.

PARTIE III : Etude et analyse des données de la recherche

Chapitre 1 : Interprétation des résultats

Nous allons présenter les résultats tirés premièrement du questionnaire (analyse quantitative) et deuxièmement des entretiens (analyse qualitative).

1.1 Les résultats de l'analyse quantitative

Dans la première partie de notre recherche nous constatons que la plupart des personnes sont des femmes. De plus, un grand nombre d'entre elles disposent un master, fait qui prouve que leur formation est élevée. C'est pourquoi elles ont l'aisance de répondre positivement aux questions qui concernent les dernières nouveautés de la didactique. Puis l'âge des participants joue un rôle important vu que la plupart des personnes sondées ont plus de 40 ans avec bien sûr une expérience didactique assez riche. De plus la majorité des professeurs sondés utilisent l'approche communicative et la perspective actionnelle comme méthodes pédagogiques. Pourtant, tous les enseignants qui ont participé n'organisent pas leur cours à l'aide d'un plan bien articulé. Nous pourrions déduire que malgré leurs connaissances sur la didactique, ils ont des difficultés d'appliquer ses propositions. Nous constatons que les jeux, les chansons, les comptines et généralement tous les outils pédagogiques adressés aux enfants se trouvent dans le programme de leur enseignement. Nous observons également que le CERCL est connu par la plupart des professeurs même s'ils n'appliquent pas régulièrement ses principes liés aux objectifs et aux compétences. En ce qui concerne le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères, bien qu'il soit connu à tous, peu sont ceux qu'ils le consultent fréquemment. Heureusement sont beaucoup ceux qui donnent une grande importance à la prononciation de la langue étrangère. D'ailleurs l'approche communicative c'est la méthode préférée de la majorité des enseignants sans pour autant jeter la perspective actionnelle, la pédagogie différenciée ou la classe inversée. Dans le répertoire de l'enseignement de ces enseignants les activités sont les premières, pourtant les tâches, les projets et les jeux de rôle y prennent part. Les TICE en outre sont utilisés de tous même de ceux qui ne disposent pas les outils nécessaires. Nous pouvons également assurer le fait de la participation de tous les professeurs aux plateformes numériques pendant l'enseignement à distance. Malheureusement sont peu ceux qui enseignent hors des murs scolaires, un apprentissage très aimé de la part de petits écoliers. Néanmoins, la majorité des professeurs aiment enseigner en circulant dans la classe au lieu de rester fixés sur l'estrade. En outre, l'utilisation d'Internet prédomine aux préférences des collègues même si les manuels scolaires

gardent une place considérée. En ce qui concerne les activités extrascolaires beaucoup sont ceux qui organisent des fêtes scolaires avec leurs élèves ou préparent des recettes françaises. Pourtant on observe une faible participation au concours de la francophonie ou la participation aux pièces théâtrales. Cependant, c'est grâce aux efforts de la part des enseignants que les attitudes des élèves sont très positives vu qu'un grand pourcentage d'élèves est actif pendant le déroulement du cours en transformant les objectifs en compétences. Quant au rôle du professeur la majorité des participants choisissent celui du coordinateur/facilitateur. Concernant la participation aux stages pédagogiques la majorité des professeurs sont très positifs en désirant améliorer leur formation. Finalement relativement à la forme de l'évaluation choisie, bien des enseignants préfèrent toutes les deux c'est-à-dire formative et sommative. Toutefois dans les classes de l'école primaire l'évaluation formative devrait être en première place.

1.2 Les résultats de l'analyse qualitative

Par rapport à la deuxième partie de notre recherche dite qualitative nous avons analysé les données tirées des entretiens semi directifs à partir des notions clés qui correspondent aux questions de ces entretiens. La première notion clé concerne les outils numériques. Nous constatons alors que le manque d'outils numériques aux écoles publiques est plus fort en provoquant des troubles au déroulement du cours. Au contraire dans les écoles privées qui sont parfaitement équipées toutes des TBI, des lecteurs de CD, des caméras et des projecteurs nous notons que l'enseignement/apprentissage est plus agréable et plus efficace. De plus le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères est appliqué tant au secteur privé qu'au secteur public quelque chose qui prouve l'intérêt des enseignants aux innovations éducatives et par conséquent les bénéfiques que les élèves peuvent jouir de son application. Toutefois l'application totale de ce programme dans quelques cas est impossible étant donné que les horaires d'emploi du temps à la deuxième langue étrangère sont insuffisants et du coup nous ne pouvons pas aboutir à la certification des diplômes. Quant aux nouvelles méthodes pédagogiques qui appliquent les enseignants pour effectuer l'enseignement/apprentissage leur utilisation est généralisée. La majorité des collègues utilisent l'approche communicative, la perspective actionnelle et de plus il y en a ceux qui appliquent la pédagogie différenciée qui les aide à résoudre plein de problèmes. En ce qui concerne l'hétérogénéité que les enseignants rencontrent dans les salles d'enseignement celle-ci se présente surtout dans les écoles publiques où le nombre d'élèves est grand et les élèves ne sont pas séparés en niveaux. Il est vrai que dans de quartiers défavorisés l'hétérogénéité est plus grande, provoquant des difficultés tant aux apprenants qui bien des fois ne connaissaient pas même la langue de

communication qu'aux professeurs qui s'obligent de parler en anglais pour communiquer. Au contraire dans les écoles privées l'hétérogénéité est absente vu que les élèves appartiennent à des groupes de différents niveaux qui sont pourtant homogènes. Finalement toutes les sortes d'évaluation, diagnostique (initiale), formative et sommative ont été choisies par la plupart des professeurs. De plus la majorité des enseignants appliquent les portfolios et la co-évaluation en ayant une image complète pour leurs apprenants et leur rendement. Pour finir nous pouvons noter que la classe inversée qui constitue choix de certains enseignants, c'est la méthode qui change totalement la conception de l'école en transformant les rôles. Ainsi le cours se déroule à la maison et les devoirs sont accomplis à l'école. Concernant le déplacement des professeurs qui travaillent à beaucoup d'établissements du primaire, nous observons que ces derniers n'ont pas la possibilité de connaître facilement tous leurs élèves.

Chapitre 2 : Synthèse

La plupart des éléments présentés dans le cadre théorique de notre mémoire sont présents aux références des enseignants qui ont participé tant au questionnaire qu'aux entretiens. Nous observons tout d'abord l'omniprésence du CECRL ainsi que l'existence du Nouveau Programme Commun d'études pour les langues étrangères. Les objectifs et les compétences, les caractéristiques les plus fortes du CECRL, se trouvent aux plans des enseignants, dans les livres qu'ils utilisent à la construction des tâches et des projets et aux activités adressées aux élèves. De plus, en ce qui concerne les méthodes pédagogiques, il est très surprenant que presque tous les professeurs ont choisi l'approche communicative ou la perspective actionnelle pour enseigner efficacement. Leur intérêt vers des méthodes plus modernes change l'éducation des langues étrangères en Grèce et ouvre de nouvelles perspectives à l'enseignement de la langue française. De surcroît, des méthodes comme la pédagogie différenciée, initiée par Perrenoud, se trouve dans les préférences des professeurs et surtout comme un outil pédagogique qui donne des solutions aux classes avec des problèmes d'hétérogénéité ou dans des classes dans lesquelles les élèves sont agités et pas très attentifs. De l'autre part, le travail en groupe, dont Vygotski a tant parlé, se révèle très utile vu que l'équipe joue le rôle prépondérant à la psychologie des enfants. Nous constatons également que le jeu dans les classes du primaire est indispensable étant donné qu'il crée une ambiance de convivialité, les enfants se côtoient, découvrent de près l'un l'autre et vivent la vie scolaire plus à l'aise. En outre Montessori a ouvert la route vers ce sens avec ses théories basées sur la liberté, l'autonomie et le respect du rythme de chaque apprenant. Les fabrications aussi gardent une grande partie aux préférences des

petits écoliers et ils y participent avec joie et empressement. Les projets d'ailleurs, qui se réfèrent de la part de Dewey dans sa théorie, sont les outils pédagogiques indispensables à un enseignement efficace, moderne est centré vers l'élève. Finalement le cours hors des murs scolaires, qu'on observe dans la théorie de Cousinet à « *la nouvelle éducation* », qui enseigne les enfants même pendant la récré, consiste une innovation très utile pour l'épanouissement des petits écoliers. D'ailleurs c'est Freinet qui l'a adoptée avec ses promenades fameuses hors de l'école. C'est lui aussi qui a choisi l'évaluation formative comme la meilleure forme pour évaluer surtout les élèves du primaire. C'est ainsi que nous constatons avec joie que la plupart des collègues qui ont participé à cette enquête choisissent eux aussi l'évaluation formative. Il ne faut pas négliger la présence du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères, qui se réfère de la part des enseignants dans toutes les deux formes de la recherche, quantitative et qualitative. En ce qui concerne le domaine du numérique, nous notons que la plupart des professeurs s'y intéressent beaucoup. Dans les établissements privés où les innovations sont meilleures les TICE sont généralisés. Également les enseignants des établissements publics essayent de trouver des moyens pour aider leurs apprenants afin que ces derniers se trouvent dans un milieu numérique soit à l'aide de leur ordinateur soit à l'aide de toute sorte d'outil qu'ils peuvent disposer. Nous devons mentionner le désir des professeurs de participer aux stages pédagogiques pour améliorer leur connaissance et avoir une formation plus adaptée à l'heure actuelle.

Chapitre 3 : Propositions

Après toutes les interprétations des résultats ci-dessus nous aurions l'envie de faire quelques propositions en espérant qu'elles puissent aider à l'amélioration et à l'efficacité de l'enseignement du FLE à l'école primaire. Premièrement notre proposition concerne les TICE. A notre avis les TICE doivent être généralisés dans toutes les écoles de Grèce. Les TBI constituent un outil très important en ce qui concerne le contact des élèves avec le son, l'image et la musique. De plus, leur interactivité contribue pleinement au développement des aptitudes réceptives et productives des élèves. Du surcroît, tous les professeurs doivent faire des stages qui concernent l'usage correct des ces tableaux étant donné que leurs possibilités sont immenses. Deuxièmement nous voudrions rester sur l'obtention des diplômes. Il est dommage d'enseigner les langues étrangères sans avoir un but à atteindre. Si les enfants connaissent qu'ils vont participer aux examens à la fin de l'école primaire tant en français qu'en anglais ils auront peut-être une motivation plus vivante et ainsi ils vont travailler plus sérieusement. Troisièmement concernant le nombre d'élèves par classe celui-ci doit

être diminué vu qu'à l'apprentissage des langues étrangères la participation des enfants au cours est indispensable. De plus en ce qui concerne les évaluations, peut-être seulement l'évaluation formative devrait exister aux classes du primaire car c'est une évaluation plus indulgente et pas si sévère pour les petits écoliers. Les élèves de cette façon aimeront la langue et auront l'envie d'aller plus loin. Nous voudrions également préciser l'importance de la co-évaluation qui met dans le jeu de l'évaluation tout le monde. Le professeur, toute la classe éventuellement et les élèves deux par deux. Celui qui évalue et celui qui est évalué. C'est un processus très intéressant que les apprenants peuvent le prendre comme jeu de rôle et s'amuser en travaillant. De surcroît, des méthodes comme la pédagogie différenciée ou la classe inversée doivent être appliquées de chaque enseignant car elles peuvent résoudre plein de problèmes dans les classes. Bien sûr pour utiliser la pédagogie différenciée on doit d'abord appliquer l'évaluation diagnostique qui est indispensable à cette sorte d'approche. Enfin pour qu'on puisse offrir à nos élèves la certification des diplômes du DELF, l'Etat devrait ajouter plus d'heures à l'enseignement de la deuxième langue étrangère. Pour y arriver des stages pédagogiques sont nécessaires pour que tous les professeurs puissent être bien informés. Nous espérons que ces propositions vont contribuer à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du FLE en Grèce.

CONCLUSION

Dans ce mémoire nous avons pris en charge d'élaborer une recherche afin que nous puissions présenter les pratiques de classe concernant l'enseignement du FLE à l'école primaire. Notre objectif final était de s'occuper de la situation qui existe à l'heure actuelle dans les classes surtout de l'école primaire, d'observer la compétence éducative des professeurs et enfin faire des propositions liées à une amélioration de l'enseignement /apprentissage de la langue française en Grèce. Les résultats recueillis d'après les deux recherches nous ont conduit à la conclusion qu'il y avait des difficultés chez les enseignants. Cependant il y avait également des éléments positifs. La plupart des enseignants travaillent des façons efficaces et motivantes et ils sont possesseurs des principes de la didactique actuelle ainsi que des toutes les innovations sur l'enseignement. Les tâches, les projets, l'usage du numérique, le contact chaleureux avec les élèves, les connaissances qui possèdent sur tous les domaines sont certains éléments qui nous assurent que l'enseignement/apprentissage du français en Grèce va très bien. Malgré tous ces efforts de la part des professeurs restent encore quelques améliorations à faire pour avoir un enseignement optimal. Les propositions que nous avons osé à faire aideront peut-être vers ce sens. Il s'agit des propositions centrées sur les méthodes pédagogiques modernes comme l'actionnelle, la pédagogie différenciée ou la classe inversée, méthodes qui à notre avis doivent être généralisées dans toutes les écoles grecques. De plus, l'application des tâches et des projets est nécessaire surtout à l'école primaire pour rendre la quotidienneté des petits écoliers plus agréable. Bien entendu ce sont les enseignants qui doivent prendre en charge l'œuvre difficile de l'enseignement/apprentissage, adopter toutes les innovations éducatives et pédagogiques, devenir conseillers, facilitateurs et coordinateurs et offrir à leurs apprenants les motivations convenables pour que ceux derniers puissent aller plus loin.

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

Anastasiadi M. – Pateli M. (2008). « Enseignement du français langue étrangère (FLE) à l'école primaire : pratiques de classe ». Patras.

BARRE M. (1995) « *Célestin Freinet, un éducateur pour notre temps* » Mouans-Sartoux, Publications de l'École Moderne Française, 2 t.

Bérard E. (1991) « *L'approche communicative théories et pratiques* » CLE International. Paris

Besse H. (1980) « *Inventaires et progressions notionnels et fonctionnels* ». CLE Internationale. Paris

Bloom, B.S. et al. (1979). « *Taxonomie des objectifs pédagogiques* ». Tome 1 : *Domaine cognitif* (traduit par M. Lavallée). Montréal : Les Presses de l'Université du Québec.

Brossard M. (2004) « *Lectures et perspectives de recherches en éducation* » Presses universitaires du Septentrion

Bruno Robbes (2009) « La pédagogie différenciée »

Burns R. (1971). Methods for individualizing instruction. Educational Technology, 11, p. 55-56.

Caliabetsou-Coraca, (1995) « *La didactique des langues de 'ère A-scientifique* » Editions Eiffel, Athènes 1995

Conseil de l'Europe. (2000) « *Cadre Européen commun de références pour les langues* ». Didier, Paris

Conseil de l'Europe. (2007) « *De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue : Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe* » Version intégrale

Cousinet R. (1931) « *La Nouvelle Education* » Paris

Cuq Jean-Pierre. (2003) « *Dictionnaire de didactique du français* ». CLE International, Paris 2003

Cuq Jean-Pierre et Isabelle Gruca. (2005). « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ».Grenoble : Presses universitaires de Grenoble.

Dewey J. (1967) « *Logique, Théorie de l'enquête* », traduit par G. Deledalle, Paris, PUF

- Dumez H. « Les questions clés de la démarche compréhensive Méthodologie recherche qualitative »
- Eid Cynthia.(2019) « *Adultes La classe inversée - Techniques et pratiques de classe* », CLE international
- Freinet Celestin, (1994) «*Œuvres pédagogiques* », Seuil, Édition en deux tomes établie par sa fille, Madeleine Freinet.
- Freinet C. (1956). « *Les méthodes naturelles dans la pédagogie moderne*», Paris: Bourrellier.
- Gagneux André, (2002) «*Évaluer autrement les élèves?*», Paris, PUF
- Galetic Stephan (2009) «*John Dewey et la pédagogie par l'expérience*»
- Galisson, R. (1980) «*D'hier à aujourd'hui, la didactique générale des langues étrangères*» CLE international Paris
- Guimard Philippe, (2010) «*L'Évaluation des compétences scolaires*», Rennes, Presses universitaires de Rennes
- HOUSSAYE Jean, (1994) «*Quinze pédagogues, Leur influence aujourd'hui*», Paris, Armand Colin/Masson
- Kakari N. (2008). « *L'enseignement du français a l'école primaire* ». Patras.
- Kalouri O., Proskolli A. (2008). « *L'enseignement du français à l'école primaire/ Unité 1* ». Patras.
- Lebrun (2015) « Classes inversées : Enseigner et apprendre à l'endroit » p. 53)
- O'NEIL Ch. (1993) « *Les enfants et l'enseignement des langues étrangères* », Paris, Hatier/Didier
- Perrenoud Ph. (1984) « *La fabrication de l'excellence scolaire : du curriculum aux pratiques d'évaluation* ». Genève : Droz (2e éd. Augmentée 1995).
- Perrenoud Ph. (1998). « *L'évaluation des élèves* » Paris/Bruxelles: De Boeck Université
- Perrenoud Ph., (1997) « *Pédagogie différenciée / Des Intentions à l'action* ». Paris, éd. ESF.
- Proskolli A., (1999) « *Planification de programmes d'études est de cours pour l'enseignement du FLE, Unité 1* », ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΝΟΙΚΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ,

Proscolli A. –Forakis K. (2007). « *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire. Méthodes et pratiques* ». Athènes : Université d'Athènes

Poussin C, Hadrien R., Hamidi N., (2017). « *MONTESORI de 6 à 12 ans* ». Paris :Librerie EYROLLES

Puren Cristian (1988) « *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* » Nathan-CLE International, Paris

Puren, Cristian (2006) « *De l'approche communicative à la perspective actionnelle* » *Le Français dans le Monde*, 347, 37-40.

Puren Christian (2004). « *De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle* ». Dans Cahiers de l'APLIUT, vol. 23, n° 1.

Raillon, L. Roger Cousinet, (1991) « *Une pédagogie de la liberté* ». Paris, Armand Colin, editions FABERT

ROBBES B. (2009) « *La pédagogie différenciée* »

SPRINGER Claude (2010) « *La dimension sociale dans le CECR : pistes pour scénariser, évaluer et valoriser l'apprentissage collaboratif* ». Canadian Modern Language Review, 66 (4), pp.511-523.

Vihou G. Marina. (2015). « *Le mémoire-recherche en didactique des langues-cultures* ». Athènes : Editions : Σαΐτα.

SITOGRAPHIE

Tsigkri C. « Planification d'un scénario didactique pour une valorisation pédagogique des TIC et corporation des actions qui renvoient à la pratique de la pédagogie différenciée »

Revue /volume collectif :

Actes sous forme numérique de la revue Contact Apf du 11^e Grand Séminaire de formation continue de l'APFfu Grèce et de l'IFG Grèce – Septembre 2014 Axe 2 Tsigkri C. (en grec)

Tsigkri C. Π.Ε.Σ.Σ. – Actes du 4^e congrès de l'association panhellénique des conseillers scolaires p.808 (en grec)

<https://www.pess.gr/synedria/4-synedrio/praktika>

ΠΡΑΚΤΙΚΑ Α Τόμος 4ου Συνεδρίου ΠΕΣΣ.pdf [] 7045 kB: ΠΡΑΚΤΙΚΑ Β Τόμος 4ου Συνεδρίου ΠΕΣΣ.pdf [] 6542 kB

[Montessori - Qu'est-ce que cette pédagogie ? Comprendre ...](#)

<https://decouvrir-montessori.com › quest-ce-que-la-ped...>

Les articles de Christian Puren : <http://www.christianpuren.com>

<http://averreman.free.fr/aplv/num65-perspective.htm>

[Alain Verreman. « La perspective actionnelle peut-elle constituer un nouveau modèle](#)

[didactique en DLE ? Remarques critiques à propos de l'article de C. Puren ».](#)

[Puren, C. \(2002\). Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle. Les Langues Modernes, 96\(3\), 55-71](#)

http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html

Nadine Bailly - Michael Cohen «L'APPROCHE COMMUNICATIVE»

<https://ajccrem.hypotheses.org/440>

La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de FLE dans le secondaire algérien

Jérôme Bruner et l'innovation pédagogique - Persée

<https://adjectif.net.shs.parisdescartes.fr/spip.php?article498>

« Analyses et recherches sur les TICE Revue d'interface entre recherches et pratiques en éducation et formation ». Revue : Adjectif.

Jérôme Bruner et l'innovation pédagogique - Persée

https://www.persee.fr › doc › colan_0336-1500_1985_nu...

Communication & Langages Année 1985 66 pp Britt-Mari Barth, maître-assistante à l'institut supérieur de pédagogie, Enseigne à distance, est-ce une bonne idée? Christian Boyer, SESSIONS. Steve Bissonnette. Université TÉLUQ.

Sébastien Brunet collège Frédéric Mistral Arles « La *co-évaluation* un outil d'apprentissage ».

<https://slideplayer.fr › slide>

Dumez H. « Les questions clés de la démarche compréhensive Méthodologie recherche qualitative » www.Vuiber.fr, et selon « Etude qualitative et quantitative - définitions et différences » <https://www.scribbr.fr>

Les fonctions du langage - Roman Jakobson - SignoSemio

<http://www.signosemio.com › Théories › Jakobson>

La classe inversée dans un contexte de développement du ...

<https://www.fle.fr › La-classe-inversee-dans-un-context...>

<https://pro.global-exam.com › blog › evaluation-diagno...>

[quelle est la définition d'une évaluation diagnostique](#)

<https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5>

<https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-cecrl>

L'analyse proportionnelle du discours

<https://www.credoc.fr › download ›>

[Formation en présentiel \(définition\) - Digiforma](#)

<https://www.digiforma.com> › formation-en-presentiel

[Qu'est-ce que l'apprentissage à distance ? - ViewSonic Library](#)

<https://www.viewsonic.com> › library › education-fr › q...

<https://www.minedu.gov.gr/publications/docs2016>

www.Vuiber.fr, et selon « [Etude qualitative et quantitative - définitions et différences](#) »

<https://www.scribbr.fr>

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS

SYNOPSIS

ABSTRACT

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

INTRODUCTION

Problématique, objectifs, hypothèse de départ, annonce du plan.

PARTIE I : Théories, méthodes et pratiques qui contribuent

à l'enseignement du FLE à l'école primaire

Chapitre 1 : La contribution de grands pédagogues à l'enseignement du FLE

1.1 Piaget J.

1.2 Vygotski L.

1.3 Cousinet R.

1.4 Perrenoud PH.

1.5 Freinet C.

1.6 Montessori M.

1.7 Dewey J.

Chapitre2 : Le Nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire et au Collège et le rôle du CECRL dans l'enseignement du FLE.

2.1 Le Nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire et au Collège.

2.2 Le rôle du CECRL dans l'enseignement du FLE.

Chapitre 3 : Méthodes qui contribuent à l'enseignement primaire (approche communicative, approche actionnelle, pédagogie différenciée), approches d'enseignement (orale, inductive, imitative, active), classe inversée.

3.1 Approche communicative

3.2 La perspective actionnelle

3.3 Pédagogie différenciée

3.4 D'autres approches d'enseignement

3.4.1 Approche orale

3.4.2 Approche active

3.4.3 Approche imitative

3.4.4 Approche inductive

3.4.5 Classe inversée

Chapitre 4 : Contribution de TICE à l'apprentissage du FLE.

4.1 L'apparition des TICE et leur utilisation à l'enseignement

4.2 TICE et outils numériques

Chapitre 5 : Modes d'évaluation au primaire.

5.1 Evaluation formative

5.2 Auto-évaluation

5.3 Evaluation diagnostique

Chapitre 6 : Pratiques : en présentiel – en distanciel.

6.1 Enseignement en présentiel

6.2 Enseignement en distantiel

6.3 Avantages et inconvénients

PARTIE II : La méthodologie menée

Chapitre 1 : Les méthodologies de la recherche.

1.1 Recherche quantitative

1.2 Recherche qualitative

Chapitre 2 : Identité de la recherche.

Chapitre 3 : Contraintes et limites.

Chapitre 4 : Outils et conditions du déroulement de la recherche, public, échantillon.

Chapitre 5 : Résultats de la recherche.

5.1 Analyse quantitative des questions du questionnaire aux enseignants interrogés (voir Annexe II p.129)

5.2 Analyse qualitative des entretiens des enseignants interrogés (voir Annexe III p. 143)

5.2.1 L'Existence des outils numériques dans les écoles publiques et privées.

5.2.2 L'application du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères.

5.2.3 Les méthodes pédagogiques qui appliquent les enseignants pour effectuer l'enseignement/apprentissage.

5.2.4 L'hétérogénéité que les enseignants rencontrent dans les salles d'enseignement.

5.2.5 L'évaluation.

PARTIE III : Etude et analyse des données de la recherche

Chapitre 1 : Interprétation des résultats

1.1 Les résultats de l'analyse quantitative

1.2 Les résultats de l'analyse qualitative

Chapitre 2 : Synthèse

Chapitre 3 : Propositions

CONCLUSION

BIBLIOGRAPHIE

SITOGRAPHIE

ANNEXE I

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE I

« Université Ouverte Hellénique: Master en Didactique du Français Langue Etrangère (FLE)»

Le questionnaire présent s'inscrit dans le cadre du mémoire de Master 2 à l'Université Ouverte Hellénique qui étudie les pratiques de classe à l'école primaire et l'enseignement du FLE en Grèce. Plus précisément, il s'agit d'une enquête sur la mise en place des pratiques qui peuvent favoriser l'apprentissage du FLE en Grèce surtout à l'école primaire. Ce questionnaire est anonyme et vous êtes priés donc de bien vouloir le remplir en toute objectivité. L'action de compléter durera 15 minutes.

Je vous suis reconnaissante et je vous remercie d'avance de votre participation à cette recherche.

Zouli Chryssoula : Professeur du FLE

	Homme	Femme	
1. Sexe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	23-29 ans	30-39 ans	40 + ans
2. Tranche d' âge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Niveau d'études	A. Diplôme universitaire du premier cycle		<input type="checkbox"/>
	B. Master		<input type="checkbox"/>
	C. Doctorat		<input type="checkbox"/>
	D. Autre		<input type="checkbox"/>

4. Secteur d'enseignement

A. Public

☐

B. Privé

☐

C. Ecole de langues

☐

D. Autre

☐

0-10 ans

10-20 ans

20-30+ans

5. Années d'enseignement

☐
☐
☐

6. Quand vous enseignez les objectifs sont-ils suffisamment définis ?

Pas du tout

☐
☐
☐
☐

Trop

☐

7. Quand vous enseignez les objectifs correspondent-ils bien au niveau de votre classe ?

Pas du tout

☐
☐
☐

☐

Trop

☐

8. Choisissez parmi les modes de travail en classe proposés :

En groupe

☐

En tandem

☐

Avec toute la classe

☐

9. Quand vous enseignez vous utilisez : (plusieurs réponses)

L'approche communicative

☐

La perspective actionnelle

☐

La pédagogie différenciée

☐

La classe inversée

☐

10. Pendant votre enseignement vous utilisez : (plusieurs réponses)

Des activités

☐

Des jeux de rôle

☐

Des tâches

☐

Des projets ☐

Des exercices de type fermé ☐

Des exercices de type ouvert ☐

11. Pendant l'organisation de votre cours vous utilisez : (plusieurs réponses)

Un plan ☐

Une activité préliminaire ☐

Une remue méninge ☐

Vous écrivez les objectifs au tableau ☐

Vous présentez le vocabulaire ☐

Vous présentez la grammaire ☐

Vous donner des devoirs ☐

Vous faites la récapitulation ☐

12. Quelle sorte de TICE utilisez-vous ?

Des tableaux blancs interactifs ☐

Des ordinateurs ☐

Des lecteurs de CD

☐

Des cameras

☐

Des projecteurs

☐

13. Vous réalisez votre cours :

Dans la classe

☐

Quelquefois dans la cour

☐

Quelquefois hors de murs scolaires

☐

14. Quand vous enseignez :

a. Vous circulez dans la classe

☐

b. Vous participez aux groupes des apprenants

☐

c. Vous restez assis/se a votre place

☐

15. Vous préférez l'enseignement :

a. En présentiel

☐

b. En distantiel

☐

c. Tous les deux

☐

16. Les documents que vous utilisez sont tirés :

Des manuels scolaires des magazines d'internet d'autres méthodes

☐
☐
☐
☐

17. Combien d'élèves y a-t-il dans vos classes ? :

5

10

15

20

25

30

☐
☐
☐
☐
☐
☐

18. Comment organisez-vous la disposition de votre classe ? :

Frontale

Séparée en groupes

Disposition en « U »

☐
☐
☐

19. Quand vous enseignez, vous utilisez :

Oui

Non

Des Vidéos clips

☐
☐

Des Films

☐
☐

Des Visioconférences

☐
☐

Des Jeux collectifs

☐
☐

Des Jeux Théâtraux

☐
☐

20. Excepté les manuels scolaires utilisez-vous d'autre matériel comme :

Des magazines pour enfants

☐

Des bandes dessinées

☐

Des chansons françaises

☐

Des livres littéraires

☐

21. Avec vos élèves avez-vous essayé de :

OUI

NON

Préparera une fête scolaire

☐
☐

Préparer une recette française

☐
☐

Participez à un concours de la Francophonie

☐
☐

Assister avec eux a une pièce théâtrale

☐
☐

22. Votre classe est décorée par :

	OUI	NON
Des cartes géographiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des tableaux d'affichage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des tableaux muraux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des affiches	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

23. Parmi les outils pédagogiques vous utilisez :

	OUI	NON
Des cartes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des comptines	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des devinettes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Des mots-croisés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

24. L'organisation annuelle de votre cours comporte :

	OUI	NON
Le découpage pour toute l'année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les phénomènes grammaticaux séparés en situations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le vocabulaire séparé en thèmes de prédilection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les tests éventuels par unité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Les tests trimestriels

☐☐

Le test final

☐☐

25. Pendant votre enseignement vous insistez à la prononciation, l'intonation ou la prosodie ?

OUI

☐

NON

☐

26. Croyez-vous que la prononciation correcte aide à la compréhension des textes et par conséquent à une meilleure production orale ?

Pas du tout

☐☐☐☐

Trop

☐

27. Le cadre européen commun de référence pour les langues (CERCL) contribue-t-il à la séparation des vos élèves en niveaux ?

Pas du tout

☐
☐
☐
☐

Trop

☐

28. Vous consultez « le nouveau Programme Commun d'Études pour les langues étrangères à l'École primaire » afin de réaliser votre cours ?

Pas du tout

☐
☐
☐
☐

Trop

☐

29. L'attitude et le rôle de l'enseignant :

Quel est le rôle du professeur pendant la réalisation du cours ?

	Toujours	Souvent	Jamais
Il doit expliquer des mots.			
Il doit guider ses élèves pour la			

réalisation de leurs devoirs en classe.			
Il intervient pour résoudre des problèmes possibles pendant la réalisation du cours.			
Il reste passif.			

30. Attitude des élèves :

Les élèves sont actifs

☐

Les élèves sont autonomes

☐

Les élèves sont passifs

☐

Justifiez

votre

réponse :

.....

.....

.....

31. Vos élèves transforment-ils les objectifs en compétences ?

OUI

☐

NON

☐

32. Quelle est l'attitude des élèves envers les nouvelles connaissances ? :

Enthousiaste	
Positive	
Neutre	
Indifférente	
Négative	

33. Consultez-vous les curricula proposés par le ministère de l'éducation nationale ? :

Oui

☐

Quelquefois

☐

Non

☐

34. Suivez-vous régulièrement leurs propositions ?

Oui

☐

Quelquefois

☐

Non

☐

35. Croyez-vous que le rôle du professeur est celui du coordonateur et facilitateur ?

Oui

☐

Quelquefois

☐

Non

☐

36. Participez-vous à des stages pédagogiques ? :

Oui

☐

Quelquefois

☐

Non

☐

37. Vous sentez-vous le besoin d'assister à des stages pédagogiques et didactiques pour enrichir votre formation ? :

Oui

☐

Quelquefois

☐

Non

☐

38. Quelle plateforme utilisez-vous pendant l'enseignement à distance ? :

Skype

☐

Zoom

☐

Viber

☐

Webex

☐

39. Quelle sorte d'évaluation préférez-vous ? :

Sommative ☐

Formative ☐

Toutes les deux ☐

40. Croyez-vous à l'autoévaluation ? Utilisez-vous des portfolios pendant votre enseignement ?

Oui

☐

Non

☐

41. Vous utilisez la langue maternelle pour expliquer les mots étrangers pendant votre cours ?

Jamais ☐

☐☐☐

Toujours ☐

Merci de votre participation.

ANNEXE II

Entretiens des enseignants

Première entretien

Enseignante qui travaille au secteur public à l'enseignement primaire il y a dix ans.

-Bonjour, comment allez-vous ?

-Ça va bien et vous ?

-Ça va, merci. Premièrement je voudrais vous remercier pour votre participation à cette interview.

-Je vous en prie. J'y participe avec joie étant donné que je connais les problèmes que vous affrontez.

-Nous pouvons commencer ?

-Oui, bien sûr.

-Tout d'abord, vous travaillez où ?

-Je travaille à l'enseignement primaire au secteur public.

-Il y a combien d'années ?

-J'y travaille depuis dix ans en trois établissements.

-Toutes les écoles où vous travaillez se trouvent dans le même département ?

-Malheureusement non. Les deux établissements se trouvent à Kypseli tandis que l'autre se trouve à Néa Philadelphia.

-Vous affrontez des problèmes du déplacement ? Parce qu'il y a une distance entre les deux régions.

-Pas beaucoup, heureusement les deux établissements à Kypseli se trouvent l'un à côté de l'autre et j'y vais trois fois par semaine. L'autre à Néa Philadelphia se trouve loin de chez moi mais j'y vais des jours différents et ça marche.

-Vous enseignez à quelles classes ?

-En cinquième et en sixième. Le programme public ne comporte pas d'autres classes.

-Oui, je le connais. Donc...vous avez combien d'élèves à chaque classe ?

-A peu près vingt élèves.

-Ce ne sont pas beaucoup ?

-Oui, ce sont beaucoup mais je ne peux pas faire autrement. La plupart des élèves ont choisi le français comme deuxième langue étrangère.

-D'accord. Parmi les méthodes pédagogiques que vous utilisez quelle est la méthode que vous préférez le plus ?

-Eh...ça dépend les élèves qui appartiennent à mes classes. Je suis pour les méthodes modernes.

-C'est-à-dire ?

-L'approche communicative, l'actionnelle, mais puisque j'ai des élèves des niveaux différents j'applique souvent la pédagogie différenciée.

-Pourquoi des élèves des niveaux différents ? Tous les élèves ne commencent pas le français ou l'allemand en cinquième du primaire ?

-Oui, le programme impose par le Ministère commence en cinquième mais il y a assez d'élèves qui ont déjà commencé la deuxième langue étrangère à l'âge de neuf ans. Vous savez...les parents veulent que leurs enfants obtiennent des diplômes.

-Oui, je le connais. Et comment vous appliquez la pédagogie différenciée ?

-Vous savez c'est un peu compliqué. Je dois préparer mon cours assez en avance et pour réaliser un tel cours je dois trouver des documents convenables à chaque niveau, préparer des exercices simples, moyens et difficiles pour satisfaire les besoins de tous les apprenants et si on parle de l'école primaire j'utilise des couleurs, des exercices ludiques ...vous savez...

-Vous utilisez un ordinateur pour écouter des chansons ou peut-être un TBI ?

-Oui, j'utilise mon ordinateur que j'apporte chaque jour avec moi parce que le TBI de l'établissement la plupart de fois est en panne.

-Comment est la disposition de vos classes ?

-J'essaie de travailler en groupe mais ce n'est pas toujours possible. Les maitresses de la cinquième et de la sixième préfèrent la disposition frontale.

-Vous utilisez la méthode / livre proposée du Ministère ?

-Oui je suis obligée de le faire mais j'y enrichie mes outils pédagogiques avec des cartes, des comptines, des chansons... je joue souvent avec mes élèves dans la cour de récré.

-Vous utilisez des méthodes modernes. Vous avez la formation nécessaire pour le faire n'est-ce pas ?

-Oui, je suis titulaire d'un Master en Didactique mais de plus je suis des stages pédagogiques souvent. Je crois que les élèves à l'école publique ont le droit de bénéficier d'un enseignement moderne. Malheureusement avec les programmes du Ministère nous ne

pouvons pas aboutir à l'obtention d'un diplôme par exemple A1 du DELF à la fin de la sixième. Si on commençait le français en quatrième du primaire ce serait possible d'avoir un tel résultat. Mais ça exige une organisation harmonieuse et un programme impose obligatoirement dans toutes les écoles du pays par le Ministère bien sûr.

-Merci beaucoup de votre aide.

-Je vous en prie !

-Au revoir

-Au revoir

DEUXIEME ENTRETIEN

Enseignante qui travaille au secteur privé à l'établissement Arsakio à Néo Psychiko il y a 20 ans.

- Bonjour comment allez – vous ?
- Bonjour je vais très bien et vous ?
- Ça va bien, merci !
- Qu'est-ce que vous voulez demander ?
- Tout d'abord, vous travaillez où ?
- Je travaille à l'établissement privé à Arsakio à Psychiko à l'enseignement primaire et secondaire.
- A quel âge commence l'enseignement de la deuxième langue étrangère a votre établissement ?
- Ça commence en troisième classe du primaire.
- De très jeune âge !
- Oui, parce que le programme de l'école vise à l'obtention de diplôme DELF commençant en sixième et qui dure jusqu'en première et deuxième du lycée.
- Et à l'école primaire comment ça marche ?
- En troisième, nous avons choisi un programme comme à l'école maternelle vous comprenez... attirer les enfants, les influencer à la culture française, à la mélodie de la langue les coutumes etc...
- Et comment vous réalisez tout ça ?
- En utilisant des jeux, des chansons, des vidéos, des films, des comptines, nous avons organisé un programme ludique et efficace.

- Vous voulez dire que l'approche au début est seulement orale ?
- Oui, au commencement on utilise l'approche orale et après quelque temps on les initie à l'écriture et à la lecture.
- Vous utilisez une méthode précise ?
- Oui, concernant la méthode pédagogique nous préférons la perspective actionnelle... pour y arriver nous avons choisi la méthode Zig-Zag de la CLE Internationale. Heureusement nous avons la possibilité de choisir à n'importe quelle méthode nous préférons.
- Parlez- moi un peu de cette méthode.
- Alors...cette méthode est adaptée à l'actionnelle et elle comporte 6 unités. Chaque unité est basée sur des objectifs communicatifs, lexicaux, phonétiques etc. Elle s'occupe également de l'observation de la langue, des découvertes culturelles pour aboutir à des projets. Ces projets, s'occupent de la fabrication des choses diverses, des jeux, des pièces théâtrales... tout à fait adaptés à l'actionnelle. Je veux ajouter sa contribution au domaine des coutumes parce qu'elle présente toutes les fêtes traditionnelles à un niveau enfantin accompagnées des chansons, des comptines, des fabrications etc.
- Ch. – A! c'est très intéressant! Je crois que cette méthode séduit beaucoup les enfants!
- P. – Oui, pleinement! Pourvu que nous suivions attentivement le guide pédagogique de la méthode qui explique tout.
- Ch. – Vous utilisez des outils numériques ?
- P. – Oui ! Toutes nos classes possèdent des TBI, des lecteurs des CD, des ordinateurs... Nos enfants écoutent chaque jour des sons français, cette méthode est présentée totalement en français.
- Ch. – Vous pouvez me donner un exemple s'il vous plaît?
- P.- Oui voilà. Nos élèves écoutent des dialogues des chansons et ensuite en développant leur imagination ils participent à des jeux par exemple dans la ferme avec les animaux, dans le parc d'attraction, ils font de la gymnastique, ils se trouvent au marché pour acheter des fruits et des légumes, ils deviennent de petits journalistes et ils prennent des interviews l'un de l'autre, ils apprennent les vêtements en préparant leur valise pour partir un voyage...
- Ch. – Etonnant! Combien d'élèves il y a dans chaque classe?
- P. – De 10 à 12.
- Ch. - Vous travaillez en groupe?
- P. – Oui en groupe et en tandem.
- Ch. – Parlez moi un peu d'autres classes du primaire.

- P.- Eh... voyez... en 4ème le programme est un peu plus compliqué que celui de la 3ème. On ajoute quelques éléments grammaticaux, des contrôles bien sûr, on change des méthodes en 4ème et surtout en 5ème et en 6ème nous nous occupons de l'initiation des nos élèves aux exigences des diplômes du DELF. Vous savez en 6ème nos élèves participant aux examens du DELF A1.
- Ch. – Et vous utilisez d'autres méthodes?
- P. – Oui d'autres méthodes qui développent chez nos élèves des aptitudes réceptives et productives.
- Ch. – Vous enseignez la langue française combine d'heures par semaine?
- P. – 4 heures par semaine à toutes les classes.
- Ch. Et vous continuez au collège et au lycée?
- P. – Bien entendu! Notre but final est l'obtention du DALF C1/C2 par la plupart des nos élèves avant de quitter notre établissement. Voilà!
- Vous envisagez des difficultés pendant votre enseignement ?
- Tous les enseignants à mon avis affrontent des problèmes. Les enfants aujourd'hui ne sont pas satisfaits facilement. Nous devons inventer et moi personnellement toujours des gestes qui peuvent les attirer les impressionner. Le métier du professeur n'est pas facile... et surtout aux écoles privées ou les exigences sont plus élevées.
- Vos classes sont homogènes ?
- Oui. Absolument ! nous séparons les élèves à l'aide des contrôles au début de l'année.
- Vous consultez souvent le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères ?
- Bien entendu ! C'est un outil qui m'aide beaucoup.
- Ch. – Merci beaucoup pour cette entretien. Les éléments que j'ai acquis sont très nécessaires pour ma recherche.
- P.- J e vous en prie madame. Je serai à votre disposition quand vous le désirez.
- Ch. – Merci beaucoup. Au revoir.
- P. – Au revoir.

TROISIEME ENTRETIEN

Jeune enseignante qui travaille en province comme remplaçante à quatre établissements a l'enseignement primaire avec 21 heures d'enseignement par semaine.

Ch. – Bonjour madame comment allez-vous?

P. – Très bien merci. On y va?

Ch. Oui, on y va. Vous travaillez où?

P. – Je travaille au secteur public. Je suis professeur remplaçante à 4 établissements à l'école primaire en province.

Ch. – Combien de temps vous travaillez déjà?

P. – Au secteur public je travaille il y a 3 ans. J'ai déjà change trois villes en province. En Crète, à Paros et maintenant à Aspropyrgos.

Ch. – Quelle est votre expérience en ce qui concerne l'enseignement du FLE en province?

P. – Je suis désolée mais mon expérience n'est pas satisfaisante.

Ch. – Et la raison?

P. – Eh... écoutez. Le problème de déplacement est très grave. Puisque je n'ai pas de voiture en Crète j'étais obligée de me déplacer par les moyens de transports en commun. A Aspropyrgos la même chose. Eh... et ce n'est pas tout.

Ch. – Qu'est qu'il y a encore ?

P. – En Crète et à Paros les élèves s'intéressaient plus. Ils respectaient les professeurs, vous savez, c'est la mentalité de province mais maintenant à Aspropyrgos la situation est terrible. La plupart de nos élèves sont immigrés. Ils ne connaissent pas bien la langue grecque et ils ont des difficultés de s'adapter à l'institution de l'école.

Ch. – Et qu'est que vous faites?

P.- Je travaille en groupe. Heureusement les méthodes proposées par le Ministère sont assez intéressantes et très ludiques et nous sommes libres de choisir la méthode qui nous plaît.

Ch.- Vous avez des outils numériques à votre disposition?

P. – Pas beaucoup. Seulement un projecteur à l'aide duquel nous pouvons voir quelquefois des films.

Ch. – Vos élèves s'intéressent- ils?

P.- Pas beaucoup.

Ch. – Quels sont les outils d'apprentissage que vous utilisez?

P. – Eh... à chaque cours et selon les besoins de mes élèves j'organise des mini – plans pour achever mon enseignement. Je fais beaucoup des trucs pour attirer l'attention des petits écoliers.

Ch. C'est à dire?

P. – Voilà ! On écoute des chansons, on apprend les paroles par cœur, je prépare des exercices lacunaires pour y arriver, on danse, on fait des jeux des rôles, généralement je fais beaucoup d'efforts.

Ch. – Je le vois. Et vous êtes obligée de changer des villes chaque année?

P. – Au moment actuel c'est ce système qui domine. J'espère que ça va être amélioré.

Ch. – Merci beaucoup de votre temps.

P. – Je vous remercie moi aussi et au revoir.

Ch. – Au revoir.

QUATRIEME ENTRETIEN

Enseignante à l'établissement Costeas-Geitonas à Pallini depuis 20 ans

- Bonjour Mme Zouli, comment allez- vous?
- Bonjour Mme B, ça va et vous ?
- Merci ça va.
- Vous travaillez à quel établissement?
- Je travaille à l'établissement Costeas-Geitonas à Pallini.
- Dans quel degré d'enseignement travaillez-vous ?
- Je travaille à l'enseignement primaire et secondaire.
- En quelle classe commence l'enseignement de la langue française à votre école ?
- Nos élèves sont invités à choisir entre la langue française et allemande en 3ème.
- Combien d'heures par semaine dure cet enseignement ?

- 4 heures par semaine. Vous savez dans notre établissement nous avons introduit le programme PYP à l'école primaire, MYP au collège et IB au lycée. En terminant l'école, nos élèves sont titulaires du baccalauréat international et ils continuent leurs études à l'étranger.
- Et quelle est la relation du FLE avec ces programmes ?
- C'est un programme basé sur la méthode actionnelle où l'interdisciplinarité domine.
- Très bien ! Je sais que l'interdisciplinarité constitue un élément du nouveau Programme Commun d' Etudes pour les langues étrangères l'Ecole primaire et au Collège.
- Je le connais bien entendu ! Je trouve qu'il comporte beaucoup d'innovations en comparaison des anciens curricula. Je le consulte quelquefois.
- Quelle méthode / livre vous utilisez pour enseigner ?
- Nous n'utilisons pas de livres, nous travaillons à travers Internet.
- Vous pouvez me donner quelques exemples ?
- Voyez... nous cherchons des documents convenables aux besoins éducatifs de nos élèves auxquels nous adaptons des exercices, des tâches, des projets...
- C'est un nouveau programme qui exige beaucoup de préparation de notre part.
- Et vous pouvez travailler sans l'utilisation des livres ...les livres comportent des objectifs et généralement ils ont une organisation pertinente.
- Oui, bien sûr je le connais et c'est ici qui se trouve la grande difficulté qu'on envisage parce que ce que nous préparons est basé sur des objectifs que nous devons les transformer en compétences à l'aide des activités des tâches des projets convenables. Et pour chaque cours il faut travailler au moins deux heures en avance à la maison.
- Comment les enfants réagissent à ce programme ?
- Parfaitement ! Vous savez ce programme est lié à l'autoévaluation. Le portfolio c'est un outil nécessaire à l'autoévaluation et on l'utilise à chaque étape de l'enseignement. Ainsi les petits écoliers ont la joie de préciser tout seuls leurs lacunes et les corriger. Puis ils avancent plus loin.
- Je le trouve très intéressant. Ce programme donne la possibilité aux enfants de participer aux examens du DELF ?
- Oui ... pas la majorité de nos élèves mais il y a un grand nombre qui participe aux examens du DELF en 6ème dans le but d'obtenir A1 JUNIOR. Puis ils continuent au collège et au lycée avec les autres diplômes.
- Vous consultez quelquefois le CERCER ?

- Oui quelquefois parce que c'est un programme qui comporte des objectifs pareils au programme PYP mais pas toujours.
- D'accord. Vous envisagez des difficultés à votre enseignement ?
- Pas beaucoup, les habituelles. Le programme PYP, c'est un programme très agréable qui attire beaucoup les enfants. Ils chantent, ils dansent, ils fabriquent...il y a une création dans tous les domaines. D' ailleurs, nous imposons 3 sortes d'évaluation.
- Lesquelles ?
- L'initiale, pour contrôler leur niveau et les séparer en groupes...bien sûr l'évaluation qui domine c'est la formative avec des portfolios... des mini tests... vous connaissez... et la sommative à la fin de chaque chapitre.
- Je suppose que vous n'envisagez pas des problèmes d'hétérogénéité.
- Non, parce que pour éviter des problèmes de cette sorte, nous imposons l'évaluation initiale et de cette façon nous connaissons dès le début les besoins et les compétences de nos élèves pour que nous puissions former de groupes homogènes.
- Très bien. Je trouve votre programme très intéressant et je voudrais vous remercier de votre temps et de votre aide à mon travail.
- De rien, merci beaucoup.

CINQUIEME ENTRETIEN

Enseignante au secteur public. Elle travaille il y a vingt six ans. Elle a commencé sa carrière à l'enseignement secondaire et avec la Reforme de l'introduction de la deuxième langue étrangère à l'école primaire. Elle travaille les dernières dix années à l'école primaire.

- Bonjour Mme comment allez-vous ?
- Je vais bien, merci. Et vous ?
- Je vais bien. Je peux vous poser quelques questions ?
- Oui, avec plaisir !
- Vous travaillez dans quel secteur et depuis combien d'années ?
- J'ai commencé ma carrière au secteur public il y a vingt six ans. J'enseignais au collège pendant seize ans. Ensuite j'ai changé de degré d'enseignement et je travaille dix ans déjà à l'école primaire.

- Qu'est-ce que vous aimez le plus ? Le collège ou l'école primaire ?
- Le collège parce qu'au collège j'avais une grande expérience mais pour compléter les horaires assez des professeurs de français étaient obligés de changer de degré d'enseignement.
- Le contact avec des élèves plus jeunes n'est pas plus intéressant ?
- Peut-être oui, mais le programme au collège était assez différent. En tout cas, maintenant je me trouve au primaire et j'essaie de travailler d'une façon agréable pour attirer mes élèves.
- Quelle méthode pédagogique vous utilisez ?
- J'utilise les méthodes proposées par le Ministère. Je crois que ces méthodes sont adaptées aux besoins de mes élèves.
- Pourquoi vous dites ça ?
- Elles sont écrites pour des petits enfants et elles comportent des dessins multicolores et très vivants, elles sont bien organisées etc...
- Vous envisagez des difficultés à votre enseignement ?
- La première difficulté c'est le grand nombre d'élèves par classe. Moi, je travaille au centre d'Athènes dans quatre écoles primaires, je me déplace chaque jour de l'un à l'autre et je n'ai pas le temps suffisant pour connaître en détails tous mes élèves.
- Qu'est-ce que vous faites pour résoudre ces problèmes ?
- J'organise des listes avec les noms des apprenants et quelques éléments à côté pour que je puisse les reconnaître tout de suite pendant par exemple la réunion des parents.
- Vous utilisez des outils numériques pour achever votre cours ?
- La plupart des écoles disposent des lecteurs des CD et quelquefois on écoute le CD de la méthode...il y a des dialogues...des chansons...mais c'est tout. Nous n'avons pas de projecteurs ou d'ordinateurs. C'est dommage parce que les petits enfants ont besoin de voir un documentaire, un vidéo – clip mais à l'école public ...vous comprenez...
- Quelle est la disposition de vos classes ?
- J'ai tous mes élèves en face de moi je n'ai pas le temps de changer les bancs et les chaises. D'ailleurs, ce n'est pas moi seulement qui entre dans ces classes. Les autres collègues préfèrent la disposition frontale pour contrôler leurs élèves. Ils sont très agités en cinquième et en sixième du primaire.
- Il y a une différence entre ces deux niveaux ?
- Oui, bien sûr ! En cinquième les élèves sont plus respectueux ils ne font pas beaucoup de bêtises ils s'intéressent plus au cours de français que les élèves de la sixième.
- Pourquoi ça ?

- Parce qu'en sixième les élèves ont pris conscience qu'ils vont changer de degré. Ils en ont assez avec l'école primaire et ils se dépêchent d'aller au collège alors ils ne s'intéressent pas beaucoup surtout à la deuxième langue étrangère.
- Est-ce que vous avez une proposition à faire pour résoudre ces problèmes ?
- Oui, bien sûr. Commencer le français en quatrième du primaire et essayer d'obtenir à la fin du primaire au moins le DELF A1 Prim. A mon avis, ce serait la seule solution. De cette façon les élèves auraient un but à attendre.
- Concernant le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères comment vous le trouvez ?
- Il est très intéressant mais difficile à être appliqué.
- Pourquoi vous dites ça ?
- Parce qu'il a beaucoup de détails sur l'enseignement du français et nous avons seulement deux heures par semaine à notre disposition. Alors comment appliquer toutes ces propositions en deux heures ?
- Vous n'êtes pas obligés de suivre ce programme ?
- En général oui mais je crois que personne ne le fait pas totalement.
- En ce qui concerne l'hétérogénéité de vos élèves qu'est-ce qui se passe ?
- Moi je travaille dans quatre écoles primaires qui se trouvent à Patissia. Il est vrai que nous avons des élèves qui proviennent des pays étrangers et qui ne parlent pas grec. Heureusement la plupart d'entre eux parlent l'anglais. Alors j'essaie de résoudre ce problème en expliquant quelquefois le vocabulaire en langue anglaise. Mais ce n'est pas seulement le problème de l'origine et de la langue...il y a des problèmes de mentalité, de religion, des croyances...
- Merci beaucoup de votre temps.
- Moi aussi. Au revoir.
- Au revoir.

SIXIEME ENTRETIEN

Enseignante qui travaille dans un centre des langues étrangères à Peristeri il y a huit ans.

- Bonjour Mme, comment allez-vous ?
- Très bien merci et vous ?
- Ça va, merci. On commence ?

- Avec plaisir ! Qu'est-ce que vous voulez apprendre ?
- Tout d'abord, je voudrais savoir où vous travaillez.
- Je travaille dans un centre des langues étrangères à Peristeri.
- Combien d'années vous y travaillez ?
- J'y travaille depuis huit ans.
- Vous enseignez la langue française ?
- Surtout, j'enseigne la langue française mais j'enseigne aussi l'anglais aux cours junior.
- Pourquoi ?
- Parce que la grande clientèle dans le centre des langues s'intéresse à apprendre la langue anglaise. En anglais il y a beaucoup de cours mais en français c'est un peu plus difficile.
- Combien d'élèves il y a dans les cours de français ?
- Quatre ou cinq élèves par classe.
- Vous préparez vos élèves pour les diplômes DELF/DALF ?
- C'est notre objectif mais les élèves qui veulent apprendre le français chez nous arrivent dans notre centre des langues en cinquième de l'école primaire pour avoir premièrement une aide à l'école publique. Vous savez nos élèves proviennent des écoles publiques qui commencent le français en cinquième et ils envisagent des difficultés.
- Vous observez une hétérogénéité auprès de vos élèves concernant le français ?
- Evidement ! parce que nos classes sont composées des élèves de la cinquième, de la sixième quelquefois de la quatrième de l'école primaire.
- Qu'est-ce que vous faites ?
- Nous sommes obligés de découvrir les besoins des enfants de la cinquième qui font une méthode X à leurs écoles avec le besoin de la sixième qui font une autre méthode et y adapter un ou deux élèves qui sont débutants. Vous voyez que nous n'avons pas la possibilité d'avoir des groupes de deux enfants pour obtenir l'homogénéité....
- Quelle méthode vous utilisez pour enseigner ?
- La plupart de fois les méthodes que nos élèves utilisent à l'école primaire au secteur public. Il s'agit des méthodes assez intéressantes qui donnent beaucoup d'éléments sur tous les domaines. Ainsi nos élèves peuvent acquérir des compétences communicatives, lexicales, grammaticales, culturelles.
- Et ça suffit pour la préparation aux examens du DELF ?

- Non. Nous sommes obligés d'enrichir notre programme avec des activités, des tâches, des mini projets...c'est un peu compliqué...
- Vous avez des outils numériques à votre disposition ?
- Bien entendu ! Sans TBI on ne pourrait pas travailler efficacement. Nous suivons des films des vidéo-clips, des informations, nous leurs apprenons de recevoir ou d'envoyer des mails, de participer à des visioconférences avec d'autres élèves et beaucoup d'autres...
- Vous vous consultez le Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères ?
- Je le connais mais je le consulte rarement. Je crois que c'est un programme adressé surtout aux collègues des écoles publiques. La situation dans les centres des langues est tout à fait différente...
- Pourquoi vous dites ça ?
- Parce que nous avons peu de temps pour enseigner le français et nous sommes évalués par le propriétaire du centre et surtout par les résultats que nous obtenons aux examens du DELF. Vous voyez que c'est autre chose. Je crois que les objectifs sont différents. Nous, nous sommes obligés de participer aux examens du DELF à la fin d'une certaine période tandis que dans les écoles publiques surtout les professeurs et les élèves n'ont aucun objectif. Ils apprennent le français pendant deux années et c'est tout.
- Vous envisagez des difficultés à votre enseignement ?
- Beaucoup. Tout d'abord les exigences des parents qui veulent que leurs enfants obtiennent les diplômes sans beaucoup d'heures d'enseignement. Pour les deux premiers diplômes A1/A2 c'est facile mais ensuite les difficultés augmentent. De plus, nous avons beaucoup d'absences à cause du Covid 19 et vous comprenez qu'il est très difficile de compléter les lacunes.

- Vous utilisez l'enseignement à distance ?
- Pendant la pandémie oui, nous travaillions à distance mais après non...vous savez les enfants ne veulent pas ouvrir les ordinateurs. Il y a des fois que les plateformes ne fonctionnent pas et les cours ne se déroulent pas normalement malheureusement...
- Vous participez à des stages pédagogiques ?
- Quelquefois oui mais je n'ai pas le temps parce que je travaille pendant toute la journée. Excepté le centre des langues je donne des cours particuliers.
- Je vous remercie de votre temps.
- Pas de quoi. Au revoir.
- Au revoir.

ANNEXE III

Voilà les paroles exactes des professeurs à partir des réponses les plus représentatives. Voilà les paroles exactes des professeurs à partir des réponses les plus représentatives. Voilà les paroles exactes des professeurs à partir des réponses les plus représentatives.

1. L'existence des outils numériques dans les écoles publiques et privées

- « *La plupart des écoles disposent des lecteurs des CD et quelquefois on écoute le CD de la méthode...il y a des dialogues...des chansons...mais c'est tout. Nous n'avons pas de projecteurs ou d'ordinateurs. C'est dommage parce que les petits enfants ont besoin de voir un documentaire, un vidéo – clip mais à l'école public ...vous comprenez... »*
- « *J'utilise mon ordinateur que j'apporte chaque jour avec moi parce que le TBI de l'établissement la plupart des fois est en panne. »*
- « *Pas beaucoup. Seulement un projecteur à l'aide duquel nous pouvons voir quelquefois des films. »*
- « *Toutes nos classes possèdent des TBI, des lecteurs des CD, des ordinateurs... Nos enfants écoutent chaque jour des sons français, cette méthode est présentée totalement en français. »*

2. L'application du Nouveau Programme Commun d'Etudes pour les langues étrangères :

- « *Il est très intéressant mais difficile à être appliqué. »*
- « *Malheureusement avec les programmes du ministère nous ne pouvons pas aboutir à l'obtention d'un diplôme par exemple A1 du DELF à la fin de la sixième. Si on commençait le français en quatrième du primaire ce serait possible d'avoir un tel résultat. Mais ça exige une organisation harmonieuse et un programme imposé obligatoirement dans toutes les écoles du pays par le ministère bien sûr. »*

- « *Parce qu'il a beaucoup de détails sur l'enseignement du français et nous avons seulement deux heures par semaine à notre disposition. Alors comment appliquer toutes ces propositions en deux heures ?* »
- « *En général oui mais je crois que personne ne le fait pas totalement.* »
- « *Je le connais mais je le consulte rarement. Je crois que c'est un programme adressé surtout aux collègues des écoles publiques. La situation dans les centres des langues est tout à fait différente...* »

3. Les méthodes pédagogiques qui appliquent les enseignants pour effectuer l'enseignement/apprentissage :

- « *L'approche communicative, l'actionnelle, mais puisque j'ai des élèves des niveaux différents j'applique souvent la pédagogie différenciée.*»
- « *...je dois préparer mon cours assez en avance et pour réaliser un tel cours je dois trouver des documents convenables à chaque niveau, préparer des exercices simples, moyens et difficiles pour satisfaire les besoins de tous les apprenants et si on parle de l'école primaire j'utilise des couleurs, des exercices ludiques ...vous savez...* »
- « *...concernant la méthode pédagogique nous préférons la perspective actionnelle...* »
- « *Alors...cette méthode est adaptée à l'actionnelle et elle comporte 6 unités. Chaque unité est basée sur des objectifs communicatifs, lexicaux, phonétiques etc. Elle s'occupe également de l'observation de la langue, des découvertes culturelles pour aboutir à des projets. Ces projets, s'occupent de la fabrication des choses diverses, des jeux, des pièces théâtrales... tout à fait adaptés à l'actionnelle. Je veux ajouter sa contribution au domaine des coutumes*

parce qu'elle présente toutes les fêtes traditionnelles à un niveau enfantin accompagnées des chansons, des comptines, des fabrications etc. »

- « C'est un programme basé sur la méthode actionnelle où l'interdisciplinarité domine. »
- **4. L'hétérogénéité que les enseignants rencontrent dans les salles d'enseignement :**
- « La plupart de nos élèves sont immigrés. Ils ne connaissent pas bien la langue grecque et ils ont des difficultés de s'adapter à l'institution de l'école. »
- « Moi, je travaille dans quatre écoles primaires qui se trouvent à Patissia. Il est vrai que nous avons des élèves qui proviennent des pays étrangers et qui ne parlent pas grec. Heureusement la plupart d'entre eux parlent l'anglais. Alors j'essaie de résoudre ce problème en expliquant quelquefois le vocabulaire en langue anglaise. Mais ce n'est pas seulement le problème de l'origine et de la langue...il y a des problèmes de mentalité, de religion, des croyances... »
- « ... le programme imposé par le Ministère commence en cinquième mais il y a assez d'élèves qui ont déjà commencé la deuxième langue étrangère à l'âge de neuf ans. Vous savez...les parents veulent que leurs enfants obtiennent des diplômes. »
- « Evidement ! parce que nos classes sont composées des élèves de la cinquième, de la sixième, quelquefois de la quatrième de l'école primaire. »
- « A peu près vingt élèves. »
- « ...ce sont beaucoup mais je ne peux pas faire autrement. La plupart des élèves ont choisi le français comme deuxième langue étrangère. »

5 L'évaluation

- « D' ailleurs, nous imposons 3 sortes d'évaluation.»
- « L'initiale, pour contrôler leur niveau et les séparer en groupes...bien sûr l'évaluation qui domine c'est la formative avec des portfolios... des mini tests... vous connaissez... et la sommative à la fin de chaque chapitre. »
- « Non, parce que pour éviter des problèmes de cette sorte, (d'hétérogénéité), nous imposons l'évaluation initiale et de cette façon nous connaissons dès le début les besoins et les compétences de nos élèves pour que nous puissions former de groupes homogènes.»
- « Nous sommes obligés de découvrir les besoins des enfants de la cinquième qui font une méthode X à leurs écoles avec le besoin de la sixième qui font une autre méthode et y adapter un ou deux élèves qui sont débutants. Vous voyez que nous n'avons pas la possibilité d'avoir des groupes de deux enfants pour obtenir l'homogénéité.... »
- « Vous savez ce programme est lié à l'autoévaluation. Le portfolio c'est un outil nécessaire à l'autoévaluation et on l'utilise à chaque étape de l'enseignement. Ainsi les petits écoliers ont la joie de préciser tout seuls leurs lacunes et les corriger. Puis ils avancent plus loin.»